

**ИСТОРИЯ
ПЕРМСКОЙ
ЕПАРХИИ
В ПАМЯТНИКАХ
ПИСЬМЕННОСТИ
И УСТНОЙ ПРОЗЫ**



Сыктывкарский государственный университет

**ИСТОРИЯ ПЕРМСКОЙ ЕПАРХИИ
В ПАМЯТНИКАХ ПИСЬМЕННОСТИ
И УСТНОЙ ПРОЗЫ**

Исследования и материалы

*К 600-летию со дня преставления
Стефана Пермского*

Сыктывкар 1996

В книге публикуются малоизвестные и вновь открытые памятники по истории Пермской епархии. Среди них Повесть о рождении и крещении Стефана Пермского, Сказание о пермских епископах, Сказание о чудесах от гроба трех святителей Герасима, Питирима, Ионы. В исследовании дан историко-литературный анализ всех известных письменных и устных источников. В конце приводится полный библиографический список изданий, посвященных жизни и деятельности Стефана Пермского. Книга адресуется историкам, филологам и краоведам.

Работа выполнена в рамках научной программы «Русский язык. История. Культура».

Печатается по постановлению редакционно-издательского совета Сыктывкарского университета.

Рецензенты - Отдел этнографии ИЯЛИ КНЦ УрО РАН; В.А.Семенов - доктор истор. наук (Сыктывкарский ун-т).

Редколлегия: А.Н.Власов (отв. редактор); М.В.Мелихов; О.А.Хвостикова(отв. за выпуск).

ISBN 5-87237-175-6

© Сыктывкарский
университет, 1996.

СОДЕРЖАНИЕ

Исследования.

Власов А.Н. Миссия русской православной церкви в Пермском крае (по материалам древнерусской письменности)	4
---	---

Материалы 1.

1. Сказание о грамоте и о Пермской азбуке (подгот. А.Н.Власов)	59
2. Повесть о Стефане Пермском (подгот. А.Н.Власов)	61
3. Сказание о пермских епископах (подгот. А.Н.Власов)	70
4. Сказание о чудесах от мощей усть-вымских чудотворцев, Пермских епископов Герасима, Питирима и Ионы (подгот. А.Н.Власов, Н.А.Петренко)	76
5. Челобитная 1717г. (подгот. А.Н.Власов)	92
6. Грамота 1745г. (подгот. А.Н.Власов)	92

Приложение.

7. Память о епископе Питириме. (подгот. А.Н.Власов)	96
8. Повесть о человецах неизвестных в Восточной стране (подгот. А.Н.Власов)	97
9. О зырянском народе и о зырянских монастырях (Евгений Болховитинов)	99

Материалы 2.

Устные предания о Стефане Пермском. (подгот. О.А.Хвостикова)	106
--	-----

Комментарии (подгот. А.Н.Власов, О.А.Хвостикова)	118
--	-----

Библиографический указатель изданий, посвященных Стефану Пермскому. (подгот. И.И.Табаленкова)	121
Именной указатель	152

МИССИЯ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ В ПЕРМСКОМ КРАЕ

(по материалам древнерусской письменности)

1

Христианизацию Пермского края и создание Пермской епархии связывают с именами святителей - Стефаном, Герасимом, Питиримом и Ионой. Они явились и первыми местными святыми северо-восточной окраины Русского государства. В результате их деятельности были построены первые церкви, открыты монашеские обители, происходило просвещение зырянского народа.

Осознание русской церковью своей миссионерской роли в эпоху становления Московского государства реально и зримо воплотилось в распространении христианства среди языческих народов, в борьбе за свою автономию от цареградских патриархов и, наконец, в провозглашении после падения Константинополя (1452г.) себя наследницей и оплотом восточного православия. Крещение Пермской земли в этой духовной борьбе явилось важной вехой на пути формирования идеологии русской церкви.

Употребление древнерусскими книжниками и летописцами топонима «пермь» («перемь») было связано с обозначением территории расселения финно-угорских племен, а этимологически это название, по гипотезе Д.В. Бубриха, восходит к карельскому слову «рега таа», что обозначает в переводе «отдаленная, «задняя» земля, «земля за рубежом»(1). Поэтому земля с таким названием и производный от него этноним «пермяне» приобретают особый смысловой оттенок и статус в контексте миссионерских установок русской церкви.

Можно сказать, что такой внутренней целесообразностью обусловлено создание Жития первого епископа Пермского Стефана и оценка подвига первосвятителя пермян его жизнеописателем Епифанием Премудрым как равного подвигу равноапостольных Кирилла и Мефодия. Правда, идея избранности русской церкви, ее особой миссии в христианском мире еще не постулируется в Житии, в нем лишь угадываются некото-

~~~~~

рые предпосылки того, что через столетие откristаллизируется в формулу «Москва - Третий Рим»(2).

В Житии последовательно проводится идея единения русских земель и подчеркивается особая миссия церкви в возрождении русской государственности. Епифаний «выступает убежденным сторонником и проводником единства русской земли, от него не укрылись сопутствующие централизации усиление внешнего принуждения и нивелирующие процессы в разных сферах общественной и культурной жизни»(3). Поэтому деяния Стефана Пермского, его учительская миссия в Перми находятся в центре повествования агиографа - не просто сторонника идеи государственности, а наиболее авторитетного ее идеолога и глашатая(4).

Таким образом по свежим следам событий, предшествующих дальнейшему ходу исторического развития Московского государства в борьбе за автокефалию русской церкви (в 1447г. был поставлен русский митрополит Иона) (5), был создан прецедент в русской церковной жизни сразу вслед за победой на Куликовом поле (1380), а именно: была создана новая епархия на границе между христианским и языческим мирами в северо-восточном пределе государства, там, откуда могла возникнуть вновь угроза от врага (в том числе и татар) - на северных и восточных окраинах русской земли.

Следует признать, что в таком историческом контексте пермская миссия Стефана приобретает особую значимость и исключительность в глазах московских книжников. Поэтому эмоциональную оценку подвигу Стефана должен был сделать его современник. С этой задачей прекрасно справляется Епифаний Премудрый («ему совопросник и сбеседник беаше»), который увековечил имя Стефана и свое, определив данным сочинением новый стиль эпохи(6).

Рассказ о просветительском подвиге Стефана в сочинении Епифания, естественно, является идейным ядром житийного повествования. Причем литературными образцами для него в этом отношении служат Жития Кирилла-Константина и Мефодия, Сказание Черноризца Храбра «О письменах».

Сама историческая обстановка и действия миссионера напоминали деяния и время первых христианских учителей. Необходимо отметить, что возникновение древнепермской письменности происходило в период «второго южно-славянского



влияния», поэтому сам вопрос о ее создании получает как бы выразительный языковой контекст, что способствовало обостренному вниманию со стороны древнерусских книжников к языковой политике того времени (7). Стефан в своей практике алфавитотворчества ориентировался на кирилло-мефодиевскую направленность в решении вопроса трансляции христианского учения среди иноязычного населения (8). Изучение им древнегреческого языка в Ростовском монастыре Григория Богослова («Братском затворе») ясно показывает, что для русского миссионера было важно установить преемственность своего дела от греческой и славяно-русской православной традиции. Епифаниевский текст «О азбуке пермской» из Жития Стефана представляет собой развернутое в стиле «плетения словес» похвальное слово святому, создателю новой письменности. Заимствуя у Черноризца Храбра, главным образом, те места, где подробно рассказывается о самом факте сложения алфавитов, автор Жития исключил полемическую направленность древнеболгарского памятника (9) и своеобразно «обыграл» факт создания азбуки Стефаном как продолжение просветительской миссии Кирилла и Мефодия среди языческого народа («Не токмо бо святым крещением просвети, а но и грамоте сподоби я и книжный разум дарова им и писание предасть им, еже новую грамоту сложи, еже незнаемую азъбуку пермскую съчини, и теми писменными словесы книги мнози написав, предасть им, его же дотоле век свой не стяжа») (10). Прославляя просветительский подвиг Стефана, Епифаний придает его труду провиденциальный характер: «Бог, не оставляя рода человека без разума», «пощажде и помилова люди Пермскаго языка», послал к ним «мужа добра и благоговеина» Стефана. В характерной для стиля Жития риторической стихии заимствованные фрагменты текста «О письменах» теряют первоначальную идейную направленность и выступают в качестве аргументов, с помощью которых автор доказывает несравненность подвига святого («Коль много лет мнози философи еллинстии собирали и составляли грамоту греческую, и едва уставили мнозими труды, и многими времены едва сложили: а пермскую грамоту един чернец сложил, един составил, един счинил, един калугер, един мних, един инок, мнимии епископ, един в едино время, а не во многа времена и лета, якоже и они, но един инок, един во единении

~~~~~

уединися, един, уединенный, един единого Бога на помощь призываа...») (11).

Полемическая направленность Сказания «О письменах» в вопросе о праве существования славянского книжного языка наряду с еврейским, греческим и латинским в эпоху Епифания Премудрого теряет свою остроту. Поэтому данный фрагмент текста даже опускается в главе «О азбуке пермской» (12). Полемичность главы «О азбуке пермской» заключается в иной постановке вопроса - о целесообразности изобретения Стефана. Вопрос этот Епифаний формулирует таким образом: «Неции же, скудный суще умом, рече: Почто ли сътворени суть книги пермския, или что ради составлена бысть азбука Пермския грамоты? И прежде бо сего издавна в Перми не было грамоты, пошлаина сущи такова, не имущим им издавна у себе грамоты, и тако и жившим им век свои без нея, ныня же в скончании лет, в последняя дни на исход числа седмыа тасящи, паче же мала ради времени, точию за 120 лет до скончания веку, грамота замышляти. Аще ли и се тебе есть, достояше паче Рускаа, готова сущи грамота, юже предати им и научи я, суть бо писмена книжная, их же издавна по пошлине имуще языцы у себе, якоже се жидовски, елински, римски ...»(13).

Без сомнения, этот вопрос не остался без внимания русских книжников и особенно остро обсуждался в церковных кругах в связи с возникновением стефановской азбуки. Косвенно в этом свидетельствует дошедший до нас в переработанном виде список Сказания «О письменах»(Син.6) в составе Сборника XIV-XV вв., содержащем кроме того известный памятник древнерусского права Митрополичье правосудье» (14). Список попал в поле зрения болгарской исследовательницы произведений Черноризца Храбра А.Джамбелука-Косовой. В результате сравнительного текстологического анализа она пришла к выводу, что список (Син.6) является осознанной переработкой русским книжником болгарского памятника, сам же отредактированный текст возник в связи с учебными нуждами (15). Интересен этот список прежде всего тем, что в нем содержатся уже некоторые сведения об азбуке Стефана («Преже всех грамот жидовьская, а потом елиньская снята с тое же, а потом римьская и друзии потом грамоты, а по мнозех летех грамота русская снята с греческия грамоты. Жидовьские грамоты 1-е с аз, ино алфа. А греческие грамоты прьвое с алфа, 2 русския


~~~~~

грамоты пръвое с аз, б, в, г, д. А перемские грамоты пръвое с боур, гаи, дои» (16).

Этот текст возник на рубеже XIV-XV вв. одновременно с «Правосудьем митрополичьим», т.е. после Двинской грамоты (1397 г.), и входил в общий комплекс письменных памятников, связанных с образованием Пермской епархии. Текст списка (Син.6) занимает промежуточное положение между древнеболгарским Сказанием «О письменах» и главой «О пермской азбуке» из Жития Стефана. В нем еще сохранен как исторический анахронизм полемический пассаж о священстве трех языков и о равенстве с ними других языков. Для Епифания же, как мы видим, это уже было мало актуально, т.к. обращается он к этой теме совсем по другому поводу - в связи с вопросом о необходимости новой письменности в последние времена.

Возможно, такая постановка вопроса, как ее воспроизводит в житии автор, и проясняет дальнейшую судьбу древнепермской письменности. Действительно, оппоненты Стефана выражают сомнение в необходимости распространения новосоставленной азбуки, т.к. введение ее в обиход бессмысленно ввиду приближающегося конца света (1492 г.), и не лучше ли просветить языческий народ на основе русских книг.

Можно предполагать, что в послестефановский период христианизации Перми эта точка зрения нашла больше сторонников, и как такового развития письменного языка у пермян не последовало. По крайней мере о таком положении древнепермского письменного языка свидетельствует то, что сохранившиеся рукописи с начертанием пермских знаков и отдельные фрагменты текста на пермском языке датируются преимущественно только временем рубежа XIV-XV вв. (17).

Таким образом, созданный Стефаном алфавит и, возможно, переведенные им некоторые образцы богослужебных и священных текстов противоречили дальнейшему ходу языковой политики Русского государства: в едином государстве должен быть и единый государственный язык. Другой причиной забвения стефановского алфавита могла быть и внутренняя языковая ситуация на территории Перми (вспомним перечисление народов в Житии). Созданная на основе одного из диалектов пермского языка финно-угорских народов, расселенных в бассейне р. Вычегды, письменность не отражала всего многообразия этнолингвистических особенностей новопросвещенных

племен и, очевидно, не имела желаемого быстрого распространения (18).

В Житии Епифаний отстаивает правоту дела Стефана при помощи тех же аргументов, которые приводятся в Сказании «О письменах» Черноризца Храбра. Он обращается к истории возникновения письменности и азбук. Однако если автор Сказания старается отстоять статус славянской письменности как равной трем другим священным языкам, то для Епифания создание пермской письменности является воплощением гуманистической идеи просвещения народов, равных перед Богом. Поэтому он вкрапляет в заимствованный из текста «О письменах» фрагмент о разделении между народами ремесел цитату из Бытия: «... ею же грамотою и Моисей потом писаше о бытии всего мира бытийска книги, в них же писано, яко Бог сътворил небо и землю и вся яже на нею, и человека и прочее все по ряду...» (19).

Надо признать, что гуманистический пафос произведения Епифания был рожден временем конца XIV - начала XV вв., периодом, в который древнерусская культура находилась на подъеме. Одной из характерных черт ее была попытка осмыслить Древнюю Русь в контексте мировой культуры и ощутить себя наследницей и хранительницей ценностей православного мира. Русская культура впервые приняла и попыталась осознать свои миссионерские задачи, вплотную подошла к идее «Москва - Третий Рим». На этой почве зарождается гуманизм Епифания и его пафос при описании просветительской деятельности Стефана, в нем содержится прославление человека («собеседника своего»), совершающего подвиг миссионера среди языческих народов.

Весьма важным моментом, ориентирующим читателя Жития на историческую достоверность происходящего, следует воспринимать описание Епифанием земли, под летописным названием Пермь, и народов, населяющих ее («Должно же есть взискovati, и распытывати, и известно уведати о Пермской земле, где есть, и в киих местех отстоит, и промеж киими пределы поведается, и катории ю, съживущии в суседах около ея ...») (20). Тем самым, как бы присоединяя эту порубежную территорию в орбиту православного мира и констатируя акт выполнения самой миссии.

Житие Стефана Пермского является живым откликом на

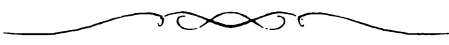
инициируемую русской церковью миссию и в этом случае выполняет функцию, канонически закрепленную в Правилах Вселенских соборов (21). Епифаний же, согласно этим правилам, пишет в начале своего труда: «Иже преподобных мужей житие добро есть слышати или преписати памяти ради, обаче от сего приносить успех. не худ и ползу немалу послушателем и сказателем сведующим известно. Видение бо есть вернейши слышания уверити же многажды и слух слышащих, аще въстинну будут глаголемая. Аще ли не написана будет памяти ради, то изидет ис памети и в преходящая лета и преминующем родом удобь сиа забвена будут. Да аще бес писания забываема бывают, то не полезно есть еже в забыть положить житие его и аки глубине молчанию предати толику ползу» (22).

## 2

В ходе христианизации Перми строились новые храмы. В их обиходе должны были использоваться и кириллические книги, т.к. без них трудно представить себе и функционирование первых монастырей, основанных Стефаном, - в Усть-Выми (Михайло-Архангельский), на Вотче и Еренском городке. Предание также относит ко временам первого епископа и построение Ульяновской пустыни на Вычегде. Главным центром миссионерской деятельности в крае становится резиденция Пермского епископа - Усть-вымский архиерейский дом. Премники Стефана - Исакий (1398 - 1416), Герасим (после 1416-1443), Питирим (после 1444 - 1455), Иона (1456-1470), Филофей (1471-1501). С деятельностью этих епископов и связана просветительская миссия в Пермском крае.

О епископе Исакии сохранились весьма скудные сведения. Он был рукоположен Киприяном в 1397 (или 1398) г. (23). По летописным данным, он присутствовал в 1416 г., 22 марта, при посвящении новгородского епископа и уже после этого не возвращался более в Усть-Вымь (24). Можно сказать, что этими упоминаниями в летописи имени Исакия исчерпываются сведения о его пребывании в Пермском крае.

Наиболее знаменательным и важным моментом в процессе христианизации Перми является становление культа трех пермских святителей: Герасима, Питирима и Ионы. Причисление их к лику российских святых происходит довольно поздно, в 1607 г., однако местное их почитание, очевидно, началось



гораздо раньше. Есть основание полагать, что историческую роль Пермской епархии в становлении православной русской церкви впервые осознали во времена правления епископа Филофея (1471-1501 гг.). В 1472 г. Пахомием Сербом была составлена Служба Стефану Пермскому, чем, очевидно, было положено начало местного почитания святого и сложение культа Стефана Пермского, т.к. официальная канонизация его происходит только в 1547 г. К этому периоду относится составление Вологодско-Пермской летописи (25). Сохранившиеся рукописи с подписью пермскими буквами имени епископа указывают, что азбука Стефана уже при нем стала только памятником истории и в богослужении не применялась (26). Очевидно, концом XV в. следует датировать и составление Памяти (жития) епископа Питирима, известную И.Я.Шляпкину по двум спискам XV в.(один из них кон.XV в.) (27).

По мнению современного исследователя Б.Н. Морозова (28), заметное развитие книжная культура в Усть-Выми получила при епископе Филофее. При его дворе велось летописание, отразившееся в составленном там же большом общерусском своде - Вологодско-Пермской летописи (29). Значительный интерес представляют два исторических сборника конца XV - начала XVI вв., по своему происхождению связанные с канцелярией епископа (РГБ, Музейное собрание, N 3271; БАН, 4.3.15.). Музейная рукопись стала предметом специального исследования И.А.Кудрявцева, который отметил важное значение этого памятника для древнерусской книжной культуры, поскольку в его состав входили древнейшие списки сочинений против новгородских еретиков, фрагмент Хождения Афанасия Никитина, летописные материалы и др.(30). Наличие в сборнике летописного материала, который затем лег в основу Вологодско-Пермской летописи, древнейшего текста Жития Стефана Пермского свидетельствует, по мнению Б.Н.Морозова, о том, что рукопись была создана в окружении епископа Филофея. Отдельные совпадения Музейного сборника и Академического также говорят в пользу того, что и второй был составлен в канцелярии Пермской епархии (31). В нем скопирован договор князей Вымских Петра и Федора с князьями Югорскими и Кодскими от 31 декабря 1484 г., который был осуществлен при посредничестве епископа Филофея (32). Среди статей Академического и Музейного сборников нахо-

дится часть известного Сказания «о человецех незнаемых в восточной стране».

Такая своего рода «историографическая» работа епископа Филофея и ослабление миссионерской деятельности непосредственно в Пермской епархии являются вполне объяснимыми. Во-первых, создание архиерейским слугой Левашом Сказания «о человецех незнаемых в восточной стране», в котором дается легендарное описание сибирской страны и населяющих ее народов (33), означало то, что интерес к освоению новых земель уже простирался далеко за пределы пермской территории. Во-вторых, присоединение в 1492 г. Вологды к Пермской епархии (а затем и перенесение епископской кафедры из Усть-Выми в Вологду) было актом официального признания, что Пермь уже к 1502 г. считалась «не порубежной» территорией Русского государства (34), и завершения процесса христианизации местного населения.

Таким образом, деятельность усть-вымских епископов до Филофея переходит в иную плоскость, становится объектом истории русской церкви и предметом церковных преданий. Именно в свете церковных преданий следует воспринимать поздние письменные версии Повести о рождении и крещении Стефана Пермского, Сказания о пермских епископах Герасиме, Питириме и Ионе, Сказания о чудесах от мощей усть-вымских чудотворцев, Вычегодско-Вымский летописец.

### 3

До появления этих письменных сказаний, связанных с установлением и закреплением культа усть-вымских чудотворцев, мы располагаем немногими дошедшими до нас свидетельствами со времен Филофея о миссионерской деятельности местных епископов в Пермском крае. Своеобразное пробуждение интереса к миссионерскому подвигу Стефана Пермского вновь возникает в XVI в. (совпадает с официальной канонизацией святителя), середина которого характеризуется сосредоточенной работой древнерусских книжников над составлением Макарьевских Миней Четых. Инок Герасимо-Болдинского Троицкого монастыря Иосиф снимает для митрополита Макария отдельный список с главы «О азбуке пермской» из Жития Стефана (35). Текст «Сказания о сложении азбук и о составлении грамот, како и когда и в кое время и от



которых святых отец и дивных и премудрых философов» претерпел некоторую редакторскую правку. Об этом писец в самом начале предупреждает адресата: «Списано вкратце от жития святаго отца нашего Стефана епископа Пермскаго» (36).

Сам текст начинается с библейской цитаты из Бытия («Искони сотвори Бог небо и землю и первого человека от земли и жену ево...»), которая приводится в Житии в сокращенном виде и выступает в качестве одного из аргументов в споре с противниками дела Стефана (37). Однако Иосифф начинает с нее свое Сказание, чтобы показать последовательность исторического хода событий и значимость изобретения новой письменности. Таким образом, устраняется епифаниевский элемент полемики. Сказание становится чисто историческим сочинением. Оно как бы «вырывается» из контекста эпохи Стефана Пермского и Епифания Премудрого. Текст его становится значительно суше стилистически: утрачивает характерный для Жития стиль «плетения словес». Документальность Сказания подчеркивается строгим следованием за историческими фактами. Так, начало письменности связывается с фактом разделения народов после столпотворения, с именем Адамова сына Сифа. Выстраивая рассказ о постепенном распространении письменности у разных народов (сначала у евреев, затем у греков, римлян, русских и позже всех у пермян), Иосифф дополняет свой текст новыми историческими фактами и комментариями. Он обращается к вопросу о происхождении трех разных названий еврейского народа и считает, что слово «евреи» произошло от имени Евер, «июдеи» – от Иуды, а «жиды» связано с известной историей об Иосифе Прекрасном, которого оклеветала жена Потифара (38). Начало русской (славянской) письменности он, как и Епифаний в Житии, относит к 855 г., т.е. за 120 лет до крещения Руси, ко времени княжения Рюрика. Создание пермской азбуки Стефаном он датирует тремя годами позже, чем у Епифания (за 120 лет до конца света, т.е. 1372, а у Иосиффа названа точная дата – 1375 г.) (39). Правда, эта дата в тексте не подкреплена никакими данными.

К дополнительным сведениям можно также отнести сообщение, что перевод книг с еврейского на греческий язык был сделан во времена Птолемея и Симеона Богоприимца (40). Названия пермских букв в обоих памятниках даны в русской



транскрипции без начертания их по-пермски. Судя по написанию их названий, можно заключить, что ни Иосиф, ни переписчики жития Стефана не знали пермской азбуки. За немногими исключениями в виде некоторых перестановок букв в алфавите, неправильного написания (ан бур и абур), включения дополнительных знаков (i, и - Мил.-Кар.; джои, зита - Сказание) название букв в алфавите во всех текстах одинаково (41).

Строгий отбор фактов из жития и попытка поместить эти факты в тексте в хронологической последовательности позволяют отнести Сказание к жанру исторических сочинений «научной» направленности. Отметим, что кроме Сказания о сложении азбук, перу Иосифа принадлежали близкие по жанру и тематике еще два сочинения: Летописец и сказание ко учению и разсуждению, Разсуждение ко учению вкратце (42). Все три памятника входят в состав одного и того же Сборника XVI в., который, возможно, принадлежал самому Иосифу (43). Своего рода «научно-филологическая» тематика этого сборника отвечала одному из основных направлений творческой деятельности Иосифа, который был учеником Максима Грека (44).

Еще один список Сказания о грамоте и о пермской азбуке сохранился в Сборнике XVII в. (45). Содержание Сборника отражает интерес его составителя к языковым проблемам общественной мысли того времени, т.к. кроме Сказания о грамоте и пермской азбуке, в его состав включены отдельные словарные статьи из латинско-греческо-русского Лексикона, Сказание неведомым речем, Написание словенским языком о буковнице, Грамматика Лаврентия Зизания, О краеграниях Максима Грека (46). Обращение неизвестного переписчика ко времени создания пермской азбуки следует объяснять, очевидно, общим интересом русских книжников к лингвистическим проблемам своего времени и связывать с книжной реформой середины XVII в., правкой богослужебных книг. Этими причинами обуславливается интерес и к более ранним периодам в развитии письменности на Руси. Текст Сказания о грамоте и о пермской азбуке ближе к житийному тексту, чем Сказание Иосифа. Он состоит из отдельных фрагментов текста житийной главы «О азбуке пермской». Новый редактор только перестроил отдельные фрагменты жития и существенно сократил сам текст главы, ничего практически не дополнив от себя.





Сказание начинается с отрывка о разделении языков и ремесел после столпотворения, затем следует выписка о создании греческой азбуки и письменности. Сведения о возникновении пермской письменности писец выделяет под особым названием «О пермской азбуке» и тем самым как бы делит весь текст Сказания на две части (47). В начале второй части из житийного текста переносятся сведения о создании славянской азбуки и приводятся названия букв разных алфавитов. Затем следуют названия, без начертания по-пермски, всех букв стефановского алфавита. Заключительный фрагмент Сказания представляет собой своеобразную похвалу просветительскому подвигу Стефана, также выписанную фрагментарно из житийного текста. На этом основании можно заключить, что текст Сказания о грамоте и о пермской азбуке непосредственно восходит к тексту Жития и является новой версией XVII в., не связанной прямо с текстом Иосифа. Следовательно, епифаниевский текст житийной главы «О пермской азбуке» в обоих случаях был основным источником при создании самостоятельных памятников о пермской азбуке. Составление сказаний о пермской азбуке в XVI и XVII вв. разными редакторами показывает, на сколько был устойчив интерес русских переписчиков к выдающемуся деянию Стефана Пермского. В их текстах не приводятся начертания самих пермских знаков, очевидно, что вопрос о функционировании письменности на пермском языке в их время не ставился вообще. Однако сам факт ее создания воспринимался как величайшее культурное достояние Древней Руси, как одна из важных вех на пути осознания Россией своей выдающейся миссии в православном христианском мире.

Такой непреходящий интерес русских книжников к событию крещения Перми переходил в область церковных преданий и подготавливал благодатную почву, на которой могли рождаться и передаваться из поколения в поколение легендарные сказания о пермских святителях не только в собственно церковном, но и в историко-литературном смысле.

Народная мифологизация образа Стефана Пермского начинается с появления литературного произведения, написанного Епифанием Премудрым, т.к. уже в нем в основу некоторых



сюжетных мотивов легли устные предания о святителе. К числу наиболее ранних таких преданий можно отнести известный эпизод из Жития Прокопия Устюжского, в котором устюжский святой предсказывает рождение святителя его будущей матери, отроковице трех лет от роду. Причем наиболее полно это местное предание отразилось в раннем списке Жития середины XVI в., где в отличие от более поздних редакций этого памятника называются не только имена будущего отца Стефана, священника Устюжского Успенского собора Симеона и матери Марии, но и указывается его принадлежность по материнской линии к роду устюжского кузнеца Ивана Секирина, деда святителя (48). К подобного рода церковным преданиям можно причислить и известный эпизод из Жития Сергия Радонежского, в котором рассказывается о благословении Сергием Стефана, когда тот проезжал мимо обители святого, не имея возможности с ним встретиться (49).

В Житии же Стефана к церковным преданиям следует относить прежде всего эпизоды прения Стефана с волхвом Пам-сотником, рассказ об уничтожении пермской кумирницы - «прокудливой» березы и др. Эти мотивы восходят к архетипическим моделям народного мировоззрения, однако они уже в достаточной степени воспринимаются как литературные факты и события церковной жизни, «обрастая» совершенно особыми ассоциативными рядами и характерными литературными типологиями. Ближайшей такой сравнительно-ассоциативной моделью может служить сюжет и тип литературного героя Жития Леонтия епископа Ростовского. Подобно этому ростовскому святому, Стефан Пермский в своей миссионерской деятельности сталкивается с сопротивлением местного иноплеменного языческого народа.

Параллель эта не столько отдаленная литературная аналогия, сколько литературно-агиографический прообраз, возникший в условиях стадияльной преемственности литературной традиции Северо-Востока Руси от Ростова Великого. Во всяком случае ощущение этой живой связи можно мотивировать тем, что Епифаний и Стефан имели прямое отношение к ростовской культурной традиции и выходили из ростовской книжной школы.

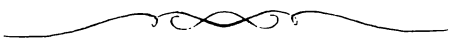
Ближе к народным версиям повествование о миссионерской деятельности Стефана, положенное в основу поздней Повести



о рождении и крещении, которая известна в двух списках XVIII и XIX вв. (50). В состав этих рукописей входят Повесть о Стефане Пермском. Перечень пермских епископов с краткими сведениями о их правлении, Повесть об убиении епископа Питирима. Повесть о Стефане содержит ряд эпизодов, извлеченных из Жития Епифания, и два эпизода, неизвестных по другим письменным источникам: об ослеплении зырян-язычников и новая версия рассказа о сокрушении святым языческой кумирницы. Эти дополненные эпизоды имеют явно устное происхождение.

При сравнительном анализе текстов двух списков можно обнаружить, что содержание рукописей практически идентично, но в Повесть о Стефане переписчиком XIX в. были включены дополнительно несколько фрагментов из текста епифаниевского Жития: 1) описание Пермской земли, 2) более распространенное повествование о детских годах святителя, 3) сведения о бегстве язычников на р. Обь и Чердынь, 4) о построении церкви Благовещения и о строительстве будущей обители Михаила Архангела на Усть-Выми, 5) заключительный эпизод Повести, представляющий собой житийный фрагмент спора Стефана и Пам-сотника. Однако стилистически эти тексты отличаются друг от друга: ясно, что каждый из переписчиков попытался отредактировать язык Повести, ориентируясь на норму современного им церковно-славянского языка. Это касается лексических замен в тексте: например, в ранней рукописи мы встречаем выражение «попрана вера», а в версии XIX в. - «помрачнена вера». Отметим, что текст позднего переписчика точнее передает текст оригинала, из которого он делал дополнения в Повесть (правда, такое отношение к более раннему тексту не всегда им выдерживается). Кроме того, оба текста Повести пунктуационно оформлены, текст разбит на предложения, но некоторые построения фраз и предложений в списках дают разночтения.

Обратимся непосредственно к содержанию Повести о пермских епископах, в которой дана своеобразная историческая оценка поздними авторами церковных событий в Пермской епархии. Повесть близко соотносится с содержанием другого местного памятника - Вычегодско-Вымской летописью. При этом удивительно похожа и судьба этих двух памятников в истории книжной культуры края. Переписанная П.Дорониным



в 30-е гг. XX столетия Рукопись, в состав которой входили царские грамоты о пермских землях и летопись Усть-Вымской церкви, была утеряна. Осталось лишь краткое описание, из которого следует, что ее составил в 1813 г. учащийся вологодской семинарии А.Шергин (51). Он составил этот Сборник на основании копий документов и летописи, которые снял с подлинников, хранившихся в Оквадской церкви и впоследствии отправленных в Вологодский архиерейский дом по требованию Вологодского епископа Евгения (Болховитинова). В настоящее время нам известен более ранний список Повести, который, вероятно, был известен и А.Шергину (52).

В ЦГА Республики Коми была обнаружена Рукопись, которая поступила туда на хранение из Коми Областного музея (ныне Коми Республиканский национальный музей) под номером 474. Эта рукопись размером в 8-ку представляет собой отдельную тетрадку на 20 листах, переписанную уборым гражданским почерком начала XIX в. Время составления Рукописи и характер почерка позволяет с определенной долей осторожности предполагать, что ее составил тот же переписчик, который имел отношение к Сборнику, обнаруженному П.Дорониным. В состав Рукописи включены краткая повесть о Стефане Пермском и Сказание о пермских епископах, список пермских епископов и небольшой фрагмент на коми языке Откровения Иоанна Богослова (другим почерком).

Обращаясь к содержанию найденной Рукописи, отметим, что она была переписана с ранних списков, составление которых было связано, очевидно, с надписью на иконе трех пермских епископов Герасима, Питирима и Ионы: «В лето 7115 году месяца июля в 8 день при великом государе царе и великом князе Василье Ивановиче Всероссийском самодержце и при святителе Ермогене патриархе Московском всея России» (53). С этой датой (1607г.) связано официальное причисление пермских епископов к лику святых, во времена правления царя Василия Ивановича Шуйского в год смерти вологодского епископа Иоасафа, по заказу которого стали собирать сведения о пермских епископах.

Обратимся к тексту Повести о Стефане Пермском. В самоназвании Повести («Месяц апрель повесть о рождении и о крещении, иже во святых отца нашего Стефана Великопермского чудотворца и о приходе его из Русии в Пермскую



страну на Усть-вымь и устроении места и о низложении идолопоклонной вере и о сокрушении кумирницы и о прочем») отражено основное содержание текста, в котором обнаруживается ряд прямых совпадений с другими памятниками о пермском епископе. Прежде всего, такую параллель можно провести с Житием Епифания, из которого составитель заимствовал для своей Повести все основные сведения биографического характера до прихода святителя в Пермскую землю. В целом Повесть представляет собой вид краткой редакции Жития.

Рассказ же о пребывании Стефана в Усть-Выми (со слов «И прииде на место глаголемое на Усть-Выме и тамо бо водворися...») по содержанию совпадает с аналогичным фрагментом, зафиксированным в Вычегодско-Вымской летописи, но отсутствует в тексте Жития Епифания.

Заключительная часть Повести также является выпиской из Жития с некоторыми дополнениями фактического характера. Речь в этой части идет о пермском волхве Пансотнике (или Пам-сотнике), и о его враждебном отношении к московскому миссионеру («Аз есмь ваш давний первый учитель, подобает же вам и мне, послушайте, старца суца, а ни отца вам родиимать, а оного русина московитина еще млада суца предо мною верстою телесною и малолетна его суца пр едо мною возрастом, леты оне суть предо сною, а ни сын, яко внука вместо...»).

Дополнительным в этом фрагменте является указание на то, что Пансотник был гораздо старше Стефана по возрасту (что совпадает со сведениями Жития).

Текст Повести, имеющий совершенно точные текстовые параллели с двумя источниками, тем не менее представляет собой совершенно оригинальное произведение.

Текст Повести разделен на три части. Первая часть является краткой версией житийной биографии Стефана. Вторая часть - самостоятельным отрывком под названием «Повесть о Перымстей земли известно где есть и коих местех живут и которые реки текут и в ней живущия люди». В этой части дано «топографическое» описание Перми, названия рек и народов, живущих по соседству и населяющих Пермь. Вторая часть Повести также представляет собой подробную выписку из текста Жития Епифания. И, наконец, третья часть - это

рассказ о Пермской земле, наиболее обширный по объему, начинающийся со слов: «Не стану о сем иная повесть глаголати места, но прекратиш, подлежащий слово возвратишся о Пермстей земли...». Начинается этот рассказ с житийного эпизода о решении Стефана отправиться в Пермь. А все последующее повествование посвящено жизни Стефана в Усть-Выми и начинается со слов: «И прииде на место глаголемое на Усть-Вымь...». Этот текст близок к летописному и даже местами совпадает дословно.

В связи с этим возникает вопрос о соотношении текста летописной статьи и текста Повести. Отметим, что летописное сказание значительно меньше по объему, но событийный ряд в них совпадает, особенно в начальной части Повести. Текст Повести становится объемнее за счет детализации и уточнений, риторических вставок, цитирования текстов Священного писания, в дальнейшем увеличение повествовательного пространства происходит благодаря неоднократному повтору одной и той же сюжетной ситуации, близкой к народной сказочной прозе.

Сравним некоторые фрагменты текста:

#### ЛЕТОПИСЬ

Лета 6888 прииде Стефан на место глаголемое Усть-Вымь и тамо водворися зане бысть то место ему во всем по обычаю паче иных мест тогда бысть лесно и нача жити при древес и келию и дом молитвенный устрои себе и людем не бысть бо тогда ... близ того места за полноприца (с.258)

#### ПОВЕСТЬ

И прииде на место глаголемое на Усть-Вымь и тамо водворися зане бысть то место во всем по обычаю паче иных мест, тогда бысть лесно. Но обаче божиим изволением и молитвою святого место то устроиша велми красно. Яко о том после изъявися и помолився ко Господу Богу, нача жити, при древес и келию и дом молитвенный устроив себе и людем. Не бысть бо тогда живущим близ того места, идеже последи святыя церкви, епископия устроися, но яко за полноприца живущим (л.4).

Увеличение объема повествования происходило также за счет введения в текст речевых диалогов героев. Например, когда пермяне во главе с Пансотником хотели изгнать Стефана:

Пам-сотник же с ними многии  
идолопоклонницы перметии со  
берега поидоша к Стефану,  
песяху собою луки и стрелы  
и драколия, и на келию возлезоша,  
хотяще его разломати, а инии  
в стену ударяше, а инии луки  
напрягающе, хотяще Стефана  
изгонити и с ним  
новопросветившиеся всем  
купно смертно претяху и  
глаголаху: не можете ни  
един из вас живы избежати.  
Стефан нимало убоися и не  
стужи с таковаго нашествия  
идолопоклонников и всякаго  
прещения, паки помолися  
Богу, и вся идолопоклонницы  
во един час ослепоша, кто  
где бысть (с.259)

Пансотник же с ним многи  
идолопоклонницы перыметии  
паки со берега поидоша к  
святому Стефану, песяху  
собою луки и стрелы и  
драколия и на келию возлезоша  
хотяще его разломатити. Один в  
стену ударяше, а инии луки  
напрягающе, хотяще святаго  
отца Стефана оного изгонити  
и с ним новопросветившихся  
всем купно смертию претяху  
и глаголах: не может ни один от  
вас живы избежати,  
ни едины зла сотворити  
Святой нимало не убоися  
и не стужи, глаголаше к  
новопросвещенным пермяном:  
О людие, не печалуйтесь, по  
мы имеем надежду на Господа  
Бога, да он нас избавит от  
всякаго зла, не могли же  
стерпеть таковаго нашествия  
идолопоклонников и всякаго  
прещения. Паки помолимся  
Богу святой Стефан. Всеи  
ти идолопоклонницы во един  
час ослепоша, кто где бысть  
лишше перваго очима  
болезноваша, и не всудивше,  
что соделати. Промежу собою  
сетующе и прощение у святаго  
прогневахом. Обаче надеяхуся  
на незлобие его. Паки  
приступиша (л.6-6об.).

На этом текстовые совпадения Повести с летописным сказанием и Житием исчерпываются.

Эпизод столкновения Стефана с Пансотником и пермскими людьми в Повести предстает в виде развернутого повествования, которое по структуре ближе к сказочной прозе (или развернутому сказочному мотиву испытания героя, который к тому же повторяется). Однако, этот эпизод строится на известных книжных (библейских) реминисценциях. Первое нападение на Стефана заканчивается ослеплением противни-



ков благодаря чудесной помощи герою. Точно также, как в сказке, святой задает своим противникам первую задачу - очистить от леса место для будущих церковных строений. Идолопоклонники, пообещав исполнить это задание, по молитве святого прозревают и трудятся безропотно целых три дня. После завершения своего труда они захотели получить от святого плату, и за это были наказаны во второй раз также ослеплением. Как и в первом случае Стефан вновь помогает им прозреть и задает новую задачу - сделать насыпь и холм, прорыть рвы для укрепления места. Опять три дня работали идолопоклонники и проголодались. Святой вынес им три хлеба, три сухих рыбы и сосуд с водой, чем насытил более тысячи человек. Обратим внимание на явно евангельскую аналогию действий Стефана.

Но пермяне, окончив работу, снова попытались получить со Стефана плату и третий раз совершили на него нападение, но вновь были наказаны слепотой. Покаявшись, они обещали святому насыпать холм в том месте, где росла их главная кумирница - гигантская береза. Наконец, исполнив обещание, многие язычники поверили в силу христианина Стефана и приняли святое крещение. Пансотник же бежал по р. Выми вначале в Княжпогост (об этом не говорится в летописи), а оттуда через волок по реке Оби до Березова. Другие непокорившиеся люди бежали по р. Вычегде через волок в Чердынь и дальше на Каму и Вятку.

Так заканчивается этот эпизод, в котором Стефан выстоял против попытки местных жителей расправиться с ним.

Построенный по законам устного народного рассказа, этот эпизод, тем не менее, имеет книжный характер, и мотивированность действий Стефана не лишена элементов литературной обработки в духе народной литературы XVII в. Заканчивается Повесть вполне характерной для агиографических сказаний концовкой - рассказом о построении церкви на рукодельной горе во имя Богородицы Благовещения.

Отметим, что незначительные «зырянизмы», которые встречаются в позднем списке (типа: неправильное употребление рода, фонетические отклонения, употребление диалектного «перымский» вместо «пермский», пропуск предлогов) можно отнести к позднейшим привнесениям переписчика, очевидно А. Шергина.





Последний эпизод Повести связан с разрушением языческой кумирницы пермян. Он отразился почти во всех источниках о миссионерской деятельности Стефана, в том числе и в Житии. Однако в Повести этот эпизод насыщен демонологическими элементами в духе народных устных рассказов. В нем рассказывается о всеобщем поклонении пермян священной березе. Приняв решение «искоренить» кумирницу, Стефан сталкивается с сопротивлением языческих сил. Однако его победа над ними предопределена, т.к. он действует по воле самого христианского бога («некогда бо явися ему святому Стефану Господь Бог в нощи и повеле ту ю кумирницу до конца безбоязно искоренить. А того вместо устроено будет божественная обитель» - л.11). Перед нами известный мотив построения церкви (или обители) на месте языческих капищ. Далее повествование развивается благодаря троекратному повтору действий героя, связанных с уничтожением священного дерева. Он принимался рубить березу трижды. Причем само действие имеет ярко выраженный демонологический характер, а образ березы представляет собой известный мифологический праобраз мирового дерева, которое населено разными животными существами и духами («...от дерева же того слышахуся многие различныя гласи и вопли и пискания мужескими и женскими и младых отрочат, воздушных и нечистых духов и глаголаше: яко изгоняше нас отсюду, а наше есть древнее житие» - л.11об.). Здесь даже сама береза приобретает черты живого существа («от того дерева с крови текше: овогда синя, овогда зелена и всякими видами... Древо же то подсешися, паде с воплем и многим кричанием и вихером, яко и земли потресесе» - л.12).

Заключительная часть Повести в списке XIX в. представляет собой выписку из Жития («Якоже в житии его являет»), в которой содержится разговор Пансотника с пермьями. Композиционно по замыслу составителя повести заключительная часть должна была быть частью эпизода борьбы Стефана с местными жителями.

Таким образом, перед нами оригинальная повесть, созданная в духе народной литературной традиции и сохранившаяся в двух версиях XVIII и XIX вв. Она составлена на основе раннего текста житийной биографии Стефана Пермского. Повесть имеет определенные параллели с летописным сказа-

~~~~~

нием из Вычегодско-Вымской летописи. Однако мы полагаем, что летописное сказание вторично по отношению к содержанию повести (54). Источниками же основных сюжетных мотивов повести стали устные рассказы о святом, которые, по нашему мнению, и составляют так называемое «местное церковное предание». В настоящее время зафиксировано несколько устных преданий со схожими сюжетными ситуациями.

После Повести о Стефане следует Сказание о Пермских епископах. Оно начинается вновь с имени Стефана («Первый же на Усть-Выми бысть епископ...» - л.14об.) с перечислением его просветительских подвигов («Научих пермян и обратих ко Христове вере, и крестив, и грамоту по перымскому языку состави, святыя книги писав, и волхва Пансотника препрех, и монастыри, много святыя церкви перымские страну устроив в лето 6883/1375 г.») и датой смерти («Преставися святыи Стефан епископ в лето 6904/1396 г. месяца апреля во 26 день. Мощи же лежат в царствующем граде Москве на царстем дворе»). Кроме того, составитель в этой же статье указывает, что эти сведения были взяты им из текста Жития («Пространно же об нем писано в его житии»).

В этой же статье говорится о том, что после Стефана на пермскую епископию был поставлен епископ Исаакий, без указания точной даты его правления. В отличие от летописных сведений («1398 г. лето 6906 епискупы пермский епархия поставлен бысть Исаакий») наша статья дополнена следующей фразой: «А сколько во епископии на Усть-Выми поживе и како преставися и где погребен бысть о том не обретеса» (л.14об.).

Статья о следующем епископе Герасиме также не имеет конкретных дат его поставления, периода правления епархии и даты смерти. В летописи же говорится, что он был поставлен в 1418 г., а убит в 1439 г. «В месте зовомый Мыс» (неподалеку от владычного городка) от рук земских подьячих за то, что присоединил к епархии мирские угодья («распря угодийная») и, возможно, не рассчитался с ними при строительстве «ружного» храма («А то нечто суть земляные поделия на владычном горотке на строение храма ружново»). В статье же Сказания причина насильственной смерти Герасима прямо не указывается: «Его же о кончине нецили совершенне глаголют ситце. Прилучися святому отцу Герасиму ехавшу путем некоем и

осте на Усть-Выме в Лузе близь Усть-Выма горотка за мало стадия от соборныя церкви от святыя, удушен бысть святыи отец Герасим за нечто от своих домочадец, неповинно кончину восприях святыи» (л.17об.).

Таким образом, обнаруживаются значительные расхождения текстов Сказания и летописи при освещении биографических данных о пермских иерархах. Подобные несовпадения подсказывают, что составитель Сказания и составитель летописи не соотносили между собой данные источников этих двух памятников, хотя поздние списки их благодаря текстовым совпадениям в Повести о Стефане и летописного сказания явно были скорректированы между собой.

Следующая статья Сказания повествует о епископе Питириме. Здесь также нет точных указаний его появления на епископской кафедре и даты смерти, однако повествователь утверждает, что о его кончине ему было рассказано достоверно («о кончине оне его некий достоверно обретоша» - л.18). В начале этой статьи рассказывается о самом факте смерти Питирима и о посмертном чуде от его мощей («но по убиении оне на том месте, идеже святыи Питирым умучен бысть, и тело его святое лежаще сорок дней неким же вредимо, цело и никакову тлену ю не причастны в августе и сентябре месецех, хранимо в обресе, дондеже о нем писание царствующий град Москову послали и паки возвратися» - л.18 об.).

Эти сведения существенно расходятся с летописными, в которых имя Питирима упоминается в нескольких статьях (за 1444, 1447, 1450, 1451, 1452, 1453, 1455 гг.) в связи с ожесточенной борьбой северян против Дмитрия Шемяки. Эти сведения в Сказании отсутствуют, но более детально там разработан эпизод гибели святого, который имеет заголовок «О кончине святого Питирима епископа Усть-Вымского чудотворца». Начинается повествование со слов: «Кончина же святого отца Питирима епископа ситце». И далее следует подробный рассказ о насильственной гибели епископа. В нем повествуется о том, как «вогуличи-вятчане», узнав о месте пребывания епископа, решили устроить на него засаду. Ничего не подозревающий Питирым после воскресной литургии с немногочисленными служителями отправился за городок Усть-Вымь в местечко под названием Вятский Наволок на берегу реки Вычегды. Вогуличи, чтобы незаметно подойти к епископу, применили



хитрость - нарубив ели, они под их прикрытием по воде переправились к месту, где находился епископ. Почувствовав опасность, Питирим совершил молитву и приготовился принять смерть. Тем временем вогуличи, достигнув берега, совершили нападение на епископа и убили его. Тело Питирима пролежало невредимо сорок шесть дней на одном и том же месте, пока донесение о его смерти не достигло Москвы.

Сосредоточенность повествования только на эпизоде гибели епископа позволяет нам отнести рассказ о Питириме к жанру мучеников, а весь сборник к типу заупокойных синодиков (55).

Здесь следует нам вновь вернуться к известной статье Шляпкина, который решительно отказывал в исторической достоверности этому рассказу и считал эпизод о гибели Питирима случайно помещенным в Сказание в результате ошибки позднего компилятора и неумелого обращения с летописными источниками (56). Возможно, Шляпкин прав с исторической точки зрения, указывая на позднее появление этого рассказа, но поздний составитель тем не менее обыграл эти летописные данные и создал новое повествование в жанре церковной литературной традиции.

Следующая статья Сказания рассказывает о епископе Ионе, который был поставлен после Питирима. Запись о нем малоинформативна: «По епископе Питириме на Усть-Выме бысть епископ Иона чудотворец. А в которые годы и сколько во епископии пребыть о том не обретошася не обретохом, но токмо о преставлении святого на некоторых границах унских (?) христоролюбцев написано сице: преставление святей Иона епископ в лето 6709 году июня 6 день, и положено бысть святое тело святого отца на Усть-Выми во свое его епископии близ мощей церкви святой по левую страну Герасима и Питирима, Ионы, епископов Усть-Вымских чудотворцев» (лл. 17 об.- 18).

Далее составителем приводятся сведения о пермских чудотворцах с обозначением дат празднования и кратко повторяются причины их гибели, констатация того, что во имя чудотворцев была построена церковь, а от мощей их происходили чудеса. Там же сообщается о том, что они были изображены на одной иконе. В конце этой небольшой статьи составитель сетует на то, что сведений о жизни чудотворцев отыскать он не мог, и дает ясную отсылку на источник, в котором он

~~~~~

почерпнул эти немногочисленные данные («А которые годы святый чудотворцы Герасим и Питирим, Иона во епископии на Усть-Выми пребываша, того искахоми не обретохом, понеже быша от многи церковныя потребы святых и книги в пожарное время погорели, елико же уведахом. Еще же проуведати впредь желаем, проувещаем вам. И оных последний их чудотворцев на Усть-Выми еще пребываша пять епископов, шестый святой епископ переведен с Усть-Выми на Вологду, их же имена заупокойный синодик изъявляет, святая церковь поминает» - л.18 об.).

Таким образом, «заупокойный синодик» явился третьим основным источником для составителя нашего Сборника. Именно данный тип сборника, как нам представляется, оказал решающее влияние на создание отдельных сказаний о смерти пермских епископов.

Здесь же приводится список епископов Великопермских, которые поставлялись после Ионы. Список начинается с Филофея и заканчивается Иоасафом: «По Ионе епископе чудотворце бысть Филофей епископ ... По Иоасафе епископе приведен с Усть-Выми из перымской епископии на Вологду и наречен епископ Вологодский и Великопермский» (л.18 об.-19)

Заканчивается Сборник сообщением о переводе епископской кафедры из Усть-Выми в Вологду и переименовании ее в архиепископскую. Здесь же говорится и о причинах, побудивших автора рукописи приступить к собиранию сведений о пермских епископах.

Таким образом, показав отличия двух текстов Повести и выявив некоторые закономерности этих отличий, перед нами возникает проблема датировки Повести, точнее, более раннего источника двух поздних вариантов. С целью решить эту проблему обратимся к документам. Один из таких источников - это челобитная 1717г. усть-вымского священника Евтихия к архиерейскому дьяку в Вологду о том, чтобы тот «порадел» ради усть-вымских священников и прислал для них хоть какие-нибудь известные ему сведения о пермских чудотворцах Герасиме, Питириме и Ионе, т.к. «приходящие к чудотворцам богомольцы о том деле осуждают, что мы не ведаем». (57). В этом документе ясно указывается, что никаких письменных свидетельств о пермских святителях в начале XVIII в. не было в распоряжении местных священнослужителей, не имели они и записей о чудесах от гроба святителей.



Очевидно, вологодский архиерейский дьяк не смог выполнить их просьбу. По крайней мере, об этом мы узнаем из другого документа за 1745г. В Грамоте об освидетельствовании мощей пермских епископов фиксируется, что комиссия во главе с игуменом Теплогорской пустыни Устюжской епархии не смогла найти каких-либо письменных свидетельств о жизни и деятельности этих епископов, кроме записи на иконе трех святителей, в которой указывалось время их всероссийской канонизации 1607 г. и небольшой записки о дате смерти епископа Ионы - 1471г.(58).

Сопоставляя все эти данные, а также учитывая время создания ранней Рукописи (конец XVIII в.), можно заключить, что Повесть и Сказание о пермских епископах вряд ли могли быть созданы ранее 1745г., это касается и Сказания о чудесах об исцелениях от мощей святителей.

Привлечем еще один источник, казалось бы весьма авторитетный и упоминающийся в известной Усть-Вымской (Мисаило-Евтихеевской) летописи. Речь идет об Усть-Вымском синодике, датируемым концом XVIII в.(60-70-е гг.) (59). Укажем, что полууставное письмо части этой рукописи совпадает с почерком Рукописи, содержащей Повесть и Сказание о пермских епископах XVIII в. По записям на Синодике возможно установить время, когда начали составлять эту книгу и в продолжении какого периода в нее регулярно заносились имена умерших. На л.1 скорописью сделана запись, указывающая, что первые имена для поминовения относятся к 1715 г. («Книга, глаголемая Заупокойный синодик Усть-вымской Благовещенской церкви и великих святителей Стефана, Герасима, Питирима и Ионы епископов Устьвымских чудотворцев, а написана сия книга в лето 7223г., а от Христова Рождества 1715, и положена к церкви для написания православных христиан ради вечного поминовения»). По листам 3-18 сделана запись тем же почерком, содержащая следующие сведения: «Сия книга, глаголемая заупокойный синодик, написан по обещанию некоего христолюбца и положен в Устьвымскую (?) церковь 1715 году марта в 4 день во славу Христа...» И далее на л.2об. помещена запись, очевидно более поздняя, почерком, близким к гражданскому. Она свидетельствует о принадлежности книги Благовещенской церкви с указанием даты записи (1767г. 13 июля) и имени священника Стефана Васильева («Сия книга,

— — — — —

глаголемая Синодик устьвымской волости церкви Благовещения Пресвятыя Богородицы казенная для записки родителей в вечное поминовение. Подписал той же церкви священник Стефан Васильев месяца июля в 13 день лета тысяща семсот шестьдесят седмаго году» и внизу листа латинскими буквами «Podpisał swещennik Stefan Wasilewъ»).

Причем несколько сбивает с толку последующая запись на л.122 об., в которой говорится, что книга является казенной в Архангельской церкви («Сия книга, глаголемая Синодик Усть-Вымской волости Архангельской церкви, казенная подписал священник Стефан Васильев своеручно. Сия книга города Яренска Усть-Вымской волости Архангельской церкви. Священник»).

Однако на л.141об. вновь встречается запись о ее владельце, сделанная тем же самым почерком («Сия книга, глаголемая Синодик Усть-Вымской волости Благовещенской церкви казенная. Подписал священник Стефан Васильев своеручно»), удостоверяющая ее принадлежность к данной церкви и лицу введением определения «казенная».

И, наконец, на последнем листе книги (142об.) мы находим интересную запись, позволяющую сделать некоторые выводы относительно создания данной рукописи. В ней указывается, что книга была сделана по заказу Стефана Васильева: «Сия книга Синодик Яренска уезду ведомства коллегии экономии Усть-Вымской волости Благовещенской церкви казенная. Подписал той церкви заказчик священник Стефан Васильев». На этом же листе кроме многочисленных проб пера мы обнаруживаем дату - 4 (мая, июля) 1766 года - и малоразборчивую подпись латинскими буквами: «...swaщennik Stefan». На форзаце нижней обложки переплета помещена запись тем же почерком, но явно имеющая для владельца рукописи предназначение памятки: «Тысяща семсот пятьдесят девятого года августа 18 дня Яренского».

Подведем некоторые итоги. Заупокойный Синодик Благовещенской церкви был переписан с более ранних записей Синодика Усть-Выми по заказу священника Стефана Васильева дьячком этой же церкви Стефаном Шабалиным. Переписчик скопировал эти записи, составленные в 1715г., стилизуя манеру письма и типы почерков (полуустав, скоропись). Вероятно, он начал свою работу уже в преклонном возрасте по просьбе



будущего священника Благовещенской церкви Стефана Васильева, который перед поставлением его в эту церковь был какое-то время священнослужителем Архангельской церкви в Усть-Выми (так можно понимать дату 1769г. на форзаце). Скорее всего, известный нам Синодик представляет собой, созданный одним переписчиком (переплет картонный в коже, наличие одного типа бумаги XVIII в., единообразие почерка с позднейшими вставками, брошюровка тетради, не имеющей следов реставрации, открытый способ занесения записей на чистые листы вплоть до XIX-XX вв. с соответствующей традиционной разбивкой статей для записей умерших по родам). Созданная во второй половине XVIII в. рукопись позволяет нам отнестись к подлинности записей, находящихся в ней, с известной долей сомнения, т.к. редактирование даже такого консервативного по характеру памятника древнерусской письменности, как Синодик, заставляет задуматься вообще о достоверности переписанных в XIX в. произведений по истории Пермской епархии. Усть-Вымский Синодик представляет собой компиляцию источников из разрозненных записей 15-17 гг. (раннего списка) и 60 гг. XVIII в.

Подробный разбор записей в Синодике дает нам основание атрибутировать список Сказания о пермских епископах временем создания позднего списка Усть-Вымского Синодика. Подчеркнем идентичность образцов почерков Синодика и Сказания XVIII в. Возможно, что Сказание также было создано Стефаном Шабалиным и Стефаном Васильевым. Не имея других источников Сказания, мы можем предположить, что оно сложилось на основе единственной записи на иконе трех пермских святителей («Лета 7115 году месяца июля в 8 день при великом государе царе и великом князе Василии Ивановиче всея России самодержце и святейшем Ермогене патриарсе Московском и всея России написан бысть сий образ трех святителей Герасима и Питирима и Ионы епископов Усть-Вымских и Великопермских чудотворцев. По повелению или по благословению господина архиепископа Иоасафа Вологодского и Великопермского и положен сий образ на гробнице их чудотворцев Герасима и Питирима и Ионы в славу Святыя Троицы, Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь»).

Эта запись является заключительной частью Сказания, но в отсылке на источник уже видно редактирование первоначального текста.



чального текста (титулование архиепископа представляет собой словесную этикетную формулу XVIII в.)

5

В настоящее время известно 3 списка Чудес, два из них датируются XVIII и XIX вв. Наиболее ранний список, находящийся в составе рукописи конца XVII - начала XVIII вв. (РГБ, ф. 173.1), состоит из 25 отдельных рассказов о чудесных исцелениях от мощей пермских епископов («Чудеса великих чюдотворцев епископов Пермских Герасима, Питирима, Ионы, иже мощи их лежат на Усть-Выми в своей епископье»), происходивших в течение 38 лет (с 20 января 1609 по 15 декабря 1646 гг.)(60).

Рассказам о чудесах предшествует в этом раннем списке выписка из Синодика: «Празднуют Усть-вымским чюдотворцем месяца генваря в 24 день святыя преподобныя матери нашея Ксении Римляныни и в той же день святого священномученика Герасима, Усть-вымскаго чюдотворца. Месяца июня в 6 день преподобных отец наших Илариона и Висариона, в той же день святого отца нашего Ионы епископа, Усть-вымскаго чюдотворца. Месяца августа в 19 день святого мученика Андрея Стратилата, в той же день святого священномученика Питирима епископа, Усть-вымскаго чюдотворца»(л.291 об.).

В контексте выше проведенного анализа источников можно утверждать, что ранний список Сказания вряд ли мог появиться раньше начала XVIII в. Хотя исключать возможность попытки записи рассказов о чудесных исцелениях от мощей пермских епископов в связи с их канонизацией в 1607 г. и написанием их образа также полностью отрицать нельзя.

Обратимся к тексту Сказания в списке XIX в., на наш взгляд наиболее полно отражающего состав этого памятника и этапы его становления (61). Сказание имеет следующее название: «Чудеса, совершающиеся молитвами святых угодников Герасима, Питирима и Ионы, епископов Пермских, коих тела почивают под спудом в придельном храме Всех Святых, устроенном при Усть-вымской Благовещенской церкви, которая основана с 1383-го до 1503 года в течение 120 лет кафедральным собором древней Пермской епархии». В этом названии заключена своеобразная историческая справка о Благовещенском соборе. Само же Сказание состоит из 46

~~~~~

отдельных рассказов и трех, которые дублируются в этом тексте (всего 49). В нем выделяются три временных периода, когда происходили случаи исцеления от мощей Усть-Вымских чудотворцев: в 1-й, начало XVII в. (25 января 1609 г. - 15 декабря 1646 г.) происходит 25 чудес; во 2-й, конец XVII - начало XVIII вв. (17 ноября 1675 г. - 24 января 1716 г.) - 16 чудес; в 3-й, первая половина XIX в. (16 марта 1817 г. - 17 марта 1842 г.) - 3 чуда. Очевидно, в эти временные промежутки и были какие-то попытки записи отдельных случаев исцелений от мощей пермских епископов.

Так, поздний составитель включил в свой текст 25 ранних чудес, практически не изменив их, из известного нам раннего списка и поместил их между 19 и 44 чудом. Тем самым он нарушил хронологическую последовательность записей. На этом основании нам следует считать их поздней вставкой относительно первых 19 чудес, известных ему по другому, очевидно, списку (XVIII в.). При сопоставлении текста Сказания XVIII в. и второй части XIX в. (текста раннего списка) отметим, что первые три чуда за 1609 и 1610 гг. совпадают. Правда, стилистически они претерпели существенную редакцию позднего составителя, переделавшего текст соответственно современным нормам литературного языка (ср.: «Лета 7117 (1609), генваря в 20 день некую жену по имени Анну, с Лены, что ниже г. Яренска 30 верст, привез муж ея ко гробу угодников Божиих Герасима, Питирима и Ионы, бывшую в изступлении ума от неизвестной причины. Она в припадках, продолжавшихся более двух годов, кричала, билась, рвала на себе волосы, как бы кто-то ей угрожал, ходила и ко врачам, но не было пользы, иногда говорила необычным голосом, как бы своим-не-своим: «Никто не может пособить мне и исцелить меня», - и падала как бы мертвая. Наконец, истощившись всех сил, в чувстве сознания, она обещалась ехать в Усть-Вымь к здешним угодникам. Во время молебствования она предалась сну, и болезнь прошла, как и не было ничего. Затем, помолившись со слезами и приложившись к раке их, возвратилась домой с глубоким чувством благоговения и благодарения ко Господу Богу и угодникам его» - л.129).

С четвертого Чуда начинается новый цикл записей чудесных исцелений от мощей пермских епископов. В этой второй части рассказов условно можно выделить 5 чудес (4-8), охватывающих период с 1675 по 1706 гг. В них описываются случаи



исцелений с неким человеком по имени Михей из Пустыни Сольвычегодского уезда. Следовательно, эти чудеса могли быть записаны от одного рассказчика (или очевидца, или потерпевшего) одновременно и в более позднее время (не ранее 1706г.). В последующих 11 чудесах рассказывается о событиях, происходивших за время с 1708 по 1716 гг. И, очевидно, этим временем следует датировать вторую попытку составить новый текст Сказания. Отметим, что в текст этого второго варианта Сказания из раннего списка вошли только три первоначальных чуда. Текст же других 22 чудес был или сознательно не включен новым составителем, или тот просто не знал о его существовании вообще. Что касается первых трех чудес, отразившихся и в раннем и более позднем списках, то их, очевидно, нужно считать самой ранней попыткой вообще записей чудес в связи с канонизацией и написанием новой иконы трем святителям для Благовещенской церкви, которые затем были продолжены до 1646г. кем-то другим и которые остались неизвестными для составителя начала XVIII в.

Датируя второй список сказания временем до 1716г., следует напомнить, что к этому же времени относится и составление раннего из известных списков Усть-вымского Благовещенского Синодика. Поэтому есть основание предполагать, что к составлению Сказания и Синодика, а также других письменных памятников имели отношение местные священнослужители, имена которых мы находим в местных документах и на полях Синодика в виде владельческих записей. Так, автором челобитной к Вологодскому архиерейскому дьяку был священник Евтихий Петухов, который служил в Благовещенской церкви с 1708 по 1717 гг. (см. запись на этом документе в конце текста челобитной: «Священный Евтихий Петухов помер 1717 году, священствовал был только 9 лет»). На наш взгляд, было бы предпочтительно видеть Евтихия Петухова и среди составителей второго списка Сказания о чудесах, запись которых также завершается 1716г., т.е. за год до смерти этого любознательного священника. Из текста челобитной ясно, что Евтихий не знал о первом полном варианте Сказания о чудесах, кроме трех, очевидно, случайно попавших ему в руки.

Наконец, 3-й поздний вариант с включением четырех новых рассказов был составлен в 40-х гг. XIX в. Составителем этого полного текста Сказания был, очевидно, кто-то из местных

священников, или известный нам переписчик летописца и позднего списка Повести о Стефане и Сказания о пермских епископах А. Шергин.

6

Отношение к Коми-Вымской летописи среди исследователей двояко: одни признают этот летописец как несомненно достоверный источник по истории Коми края, другие же практически не удостоивают его своим вниманием, считая его сомнительным источником. Среди работ, специально посвященных анализу текста весьма любопытного и вместе с тем загадочного памятника можно выделить только статью Б.Н. Флори (62). Учитывая достаточно подробный источниковедческий анализ текста летописи и основные выводы исследователя, рассмотрим ее несколько под другой точкой зрения.

В летописи содержится 96 погодных статей (около 128 отдельных записей), охватывающих период с 1178 по 1619 гг. По интенсивности записи они распределяются в следующем порядке:

XII в. - 1178 г.(1 запись), XIII в. - 1212 г.(1), XIV в. - 1333(1), 1364(1), 1367(1), 1379(1), 1380(1), 1383(1), 1384(1), 1385(1), 1386(2), 1389(1), 1392(1), 1396(1), 1398 (1)гг.(всего 16 за 15 лет); XV в. - 1418(2), 1425(1), 1432(1), 1438(1), 1443(1), 1444(1), 1447(1), 1450(2), 1451(1), 1452(1), 1453(1), 1455(2), 1465(1), 1462(2), 1467(1), 1471(2), 1472(2), 1480(1), 1481(2), 1483(1), 1484(2), 1485(2), 1486(1), 1489(1), 1491(1), 1499 (1) гг. (всего 35 за 26 лет); XVI в. - 1501(1), 1502(1), 1505(1), 1506(1), 1514(1), 1517(1), 1520(1), 1526(1), 1530(1), 1531(1), 1535(1), 1539(1), 1540(1), 1544(1), 1545(1), 1547(2), 1550(1), 1555(1), 1558(1), 1560(1), 1564(2), 1565(1), 1567(1), 1573(1), 1575(1), 1577(1), 1579(1), 1580(1), 1581(2), 1585(1), 1586(2), 1587(1), 1588(2), 1590(2), 1593(2), 1594(1), 1597(1) (всего 44 за 37 лет); XVII в. - 1601(1), 1602(1), 1604(1), 1605(1), 1606(4), 1607(2), 1608(4), 1609(2), 1610(2), 1611(1), 1612(2), 1613(2), 1614(3), 1615(2), 1616(1), 1617(1), 1618(1), 1619(1)(всего 33 за 18 лет).

Причем интенсивность записей возрастает к двум последним периодам конец XVI и начало XVII вв. Эти периоды соотносятся с деятельностью предполагаемых летописцев Мисаила и Евтихия. Однако Евтихиевские записи - это скорее всего, не собственно летописные записи, а «дневниковые» по своему характеру.

Обратимся к конкретному летописному материалу.

Две первые летописные статьи связаны с историей основания города Гледена и Устюга, кроме того, во второй за 1212г. также сообщается о Стефане Пермском («Из града тово Устюга Великия святыи Стефан пермские людие просветил святым крещением» - с.257) и носит характер дополнительной вставки к основному содержанию, взятому из Устюжской летописи.

Сообщения XIV в. условно можно разбить на несколько тематических групп. Во-первых, это сообщения, связанные с положением Перми и Вычегодского края и военно-политической и административной ситуацией того времени. Они имеют чисто светский характер. Так, в сообщении за 1333 г. впервые говорится, что великий князь Иван Данилович «почал взимати дани с пермски люди». А в 1364 г. Дмитрий Иванович окончательно присоединил к Московскому княжеству Ростов, Устюг и «пермские месты устюжские». А в 1367 г. в результате победы над Новгородом Дмитрий Иванович присоединил к себе Печеру, Мезень и «люди пермские за князя за Дмитрия крест целовали, а новгородцом не норовили»(с.258).

Эти первые два и три за 1333, 1364, 1367 гг. сообщения играют роль вводных статей к дальнейшему историческому повествованию о Пермской земле и обнаруживают авторский замысел позднего летописца.

Анализируя эти летописные известия, Б.Н. Флоря указывает, что они были основаны на сообщениях других летописей со следами поздней переработки. Вместе с тем, он отмечает ряд оригинальных черт и дополнительных штрихов в тексте Коми-Вымской летописи по отношению к предполагаемым источникам (Новгородской I, Софийской I, Вологодско-Пермской летописям, Устюжскому летописному своду) (63).

Все последующее повествование с 1379 по 1396 гг. посвящено миссионерской деятельности в Перми Стефана Пермского и представляет собой своеобразную компиляцию из разных исторических источников: Жития Стефана Пермского, краткой Повести о нем, летописных сводов. Б.Н. Флоря выявил все текстовые заимствования из Жития Стефана и указал на так называемые вставки местного летописца (64), некоторые из них мы рассмотрели выше. Здесь же он также отметил, что «Начиная с 6893г. в Коми-Вымской летописи идет ряд корот-

ких записей, которые в основном не находят соответствия ни в Житии Стефана, ни в других летописях.

В записи 6893г. отмечено, что «владыка» новгородский был разгневан тем, что митрополит Пимен «посмел ... дати епархия в Перме, в вотчине святей Софии» и послал на Вычегду своих дружинников. Приглашенные Стефаном устюжане разбили их на Черной реке под Солдором. Далее под 6894г. сообщается, что Стефан ездил в Новгород, урегулировал конфликт и был отпущен «с милостию и дарами». Под 6897г. сообщается о набеге некрещенных пермяков на Яренский городок, который был разграблен, а население перебито, а под 6900 г. - о набеге на Усть-Вымь вогуличей вместе с Паном: сказано, что они неделю стояли на Уруме (озеро на реке Вычегде), «к горотку не приступали» и, узнав, что на помощь Стефану идет устюжский «полк», ушли вверх по Вычегде»(65).

Такой явно тематический подбор летописных сообщений, связанных с эпизодом крещения Перми и личностью Стефана, его взаимоотношениями с местными жителями и другими церковными иерархами, позволяет сделать вывод об осознанной подборке «летописцем» исторического материала и организации его в отдельную главку в стиле летописного повествования.

Сквозными, или стержневыми, в летописи следует считать записи о поставлении и преставлении пермских епископов, на которые как бы нанизываются все остальные сообщения, представляя собой относительно самостоятельные исторические экскурсы по истории Усть-вымского края.

Эти записи начинаются с сообщения о преставлении Стефана Пермского в 1396 г. («Лета 6904 преставися епископ пермский Стефан на Москве» - с.260). И далее: за 1398 г. сообщается о поставлении Исакия («Лета 6906 епискупы Пермские епархии поставлен бысть Исакий» - с.260), 1418 г. («Лета 6926 поставлен бысть в епискупы Пермские епархии владыко Герасим» - с.260); 1443г. («Лета 6951 убиен бысть епискуп пермский Герасим за неколико стадий от владычного горотка, месте зовомый Мыс земскими поъяки за нечто...» - с.261); 1444г. («Лета 6952 поставлен бысть в епискупы Пермския епархии архимандрит Питирим Чудова монастыря...» - с.261); 1455г. («Лета 6963... Тово лета шли на Пермь безвернии вогуличи, Великую Пермь воевали, Питерима идуще с Перми поимали

~~~~~

и убили в месте зовомый Кафедраил на реке Помосе»- с.261-262); 1462 г. («Лета 6970 поставлен бысть в епискупы Пермския земли владыко Иона»- с.262); 1472г. («Лета 6980 преставися владыко пермский Иона, а на епископию по нем поставлен бысть владыка Филофей»- с.262); 1501г. («Лета 7009 отиде на покой владыко Филофей с Пермския земли в Кириллов монастырь и тое же летом опочил пастырь добрый и смиренный, по нем бысть поставлен на Пермские епархии владыко Никон»- с.264); 1514г. («Лета 7022 отиде на покой в Глушицкой монастырь пермский владыко Никон, а по нем поставлен бысть на епархия владыко Пимен»- с.265); 1526г. («Лета 7033 поставлен бысть на Пермские епархия владыко Алексей»- с.265); 1547г. («Лета 7055 на Пермския епархия поставлен бысть владыко Киприан»- с.265); 1560г. («Лето 7068 преставися владыко пермский Киприан, а по нем поставлен бысть на Пермския епархия Иоасаф»- с.266); 1565 г. («Лета 7073 преставися владыко Иоасаф, по нем епискупом поставлен владыко Макарий»- с.266); 1577г. («Лета 7085 преставися владыко пермский Макарий, а по нем епискупом поставлен Варлаам»- с.266); 1586г. («Лета 7094...Тово-ж лета преставися владыко пермский Варлаам, а по нем поставлен бысть владыко Антоний»- с.267); 1588г. («Лета 7096... Преставися владыко Антоний, а по нем бысть владыка Иона»- с.267); 1604г. («Лета 7112 преставися владыко Иона вологодский и пермский, а по нем поставлен владыко Иоасаф»- с.268); 1607г. («Лета 7115... Того же лета преставися владыко вологодской и пермской Иоасаф, а по нем поставлен в епискупы владыко Сильвестр»- с.268); 1613г. («Лета 7121...Тово же лета на епискупию вологодскую и пермскую заступил владыко Протасей»-с.270); 1617г. («Лета 7125 на вологодскую и пермскую епархия поставлен владыко Макарий»- с.270).

Таким образом, все эти сообщения хронологически проходят сквозь все повествование, объединяя его и являясь своеобразным композиционным центром.

Из общего объема погодных статей 22 занимают сведения о преставлении и о поставлении пермских епископов. Словесные формулы, в которых эти сведения содержатся, ничем не отличаются от тех, с которыми мы встречались в Сказании о пермских епископах (см. выше о перечне епископов) и Синодике Благовещенской церкви. Поэтому сам по себе вопрос о

том, были ли эти сообщения в предполагаемом начальном виде местного летописца Усть-вымской Архангельской пустыни (строителя Мисаила), снимается вообще.

Обратимся к тексту летописи и попытаемся распределить остальные сообщения вокруг композиционного центра нашего летописца.

С именем Стефана связано 7 статей (подробно см. выше), с именем Питирима связано непосредственно 4 сообщения за 1444, 1447, 1452, 1455 гг. Однако с периодом правления Питирима своеобразно сопрягается яркая страница из истории Северо-Восточной земли и Московской Руси. Речь идет о попытке Дмитрия Шемяки захватить Московский великокняжеский престол. Об этом сообщается в летописных статьях за 1447, 1450, 1452, 1453 гг. Освещению этих событий, таким образом, посвящено 7 летописных статей. Что представляет собой своеобразный исторический экскурс (условно говоря, отдельную главку) в летописном повествовании. Историческими источниками некоторых записей этой главки, как убедительно показал Б.Н. Флоря, явилась Устюжская летопись (1450, 1453 гг.)(66).

Кроме того, к устюжской по происхождению записи принадлежит и последующее сообщение после сведений о Питириме 1465г. о указании великого князя воеводе Ивану Скрыбе с устюжанами и вычегжанами «Югорскую землю воевати» (67).

Именно с этого сообщения 1465г. и до 1501г. открывается новая страница истории Северо-Восточной окраины Руси, в которой повествуется о деятельности епископа Филофея, а главное, о продвижении и завоевании земель великим князем восточнее Усть-Выми.

Что касается сведений о пермских епископах (композиционном центре Усть-вымской летописи), то к ним относятся только две формульные записи за 1462г. о поставлении Ионы и за 1472г. о преставлении епископа Ионы и поставлении епископа Филофея.

Следует отметить, что при составлении летописных статей после 1455г. поздним летописцем был допущен некоторый сбой в хронологической последовательности событий. Так, за летописной статьей 1455г. идет запись событий 1465г. и только вслед за ней за 1462г. Подобная хронологическая непоследовательность может быть объяснена определенной



«механистичностью» редактора при составлении текста, пользующегося различными источниками.

Обратимся к сведениям летописца за период с 1465 по 1501гг. (т.е. за 35 лет). В него входит 14 летописных статей за 1465, 1467, 1471, 1472, 1480, 1481, 1483, 1484, 1485, 1486, 1489, 1491, 1499, 1501 гг. Этот период в истории края и Пермской епархии освещен достаточно подробно по сравнению с предыдущими периодами. Отметим, что под одним и тем же годом помещено несколько летописных сообщений. Таким образом, в 14 летописных статьях содержится 19 отдельных сообщений: за 1471 - 2, 1472 - 2, 1481 - 2, 1484 - 2, 1485 - 2.

По своему характеру все эти летописные статьи отличаются деловым стилем. Среди них можно выделить сообщения, связанные с именем Филофея и его деятельностью в Пермской епархии: 1481 г. («Того же лета прислал князь великий Ивашку Гаврилова Вычегодские знамени и луки писати. Писал тое писец луки вычегоцкие, и вымские, и сысольские, и удоренские, и владыки Филофея вотчину, а на Чердыню не писал луки, потому вогульское разорение» - с.262-263); 1484 г. («Лета 6992 пришедшу к князю великому бити челом вогулетин князь Пыткой с поминки великии от князи кодских от Ляба да от Чангиля и бити челом о большем князе Молдане с товарищи. Князь великий отпусти их в землю Югорскую печалованием владыко Филофея да князя Володимера Ковра. Того же лета поиде к князю великому от вогульского Юшмана о опасе вогулетин Югра да сотник его вогулетин Анфим, а печаловался поним владыко Филофей и князь великий опас дал да послал владыка с великого князя опасом слугу своего Леваша» - с.263); 1485г. («Лета 6993 прииде к владыце Филофею на Усть-Вымь по опасу князь вогулетин Юшман, а с ними вогулечи тесть его Колба да Ломотко и поиде с ним Филофей к князю великому на Москву бити челом на Семена летопроводца» - с.263); 1501г. («Лета 7009 отиде на покой владыко Филофей с Пермския земли в Кириллов монастырь и тое же летом опочил пастырь добрый и смиренный...» - с.264).

В остальных 14 сообщениях, основанных на документальных источниках (великокняжеских жалованных грамотах, указах о переписях, челобитных и др.), рассказывается о военных действиях с вогуличами, вятчанами и завоевании Югорской земли и Перми Великой. Многие из этих сообщений восходят к тексту Вологодско-Пермской летописи (68).

К этому же блоку сообщений о завоевании восточных земель и освоении Вычегодского края мы относим и ранние статьи XVI в. за 1502, 1505, 1506 гг.

Последующие по времени записи, начиная с 1514 и по 1604гг., представляют собой единый блок летописного материала (около 36 летописных статей): за 1514, 1517, 1520, 1526, 1530, 1531, 1535, 1539, 1540, 1544, 1545, 1547, 1550, 1555, 1558, 1560, 1564, 1565, 1567, 1573, 1575, 1577, 1579, 1580, 1581, 1585, 1586, 1587, 1588, 1590, 1593, 1594, 1597, 1601, 1602. Скрепляет его с предыдущим и последующим материалом Усть-вымской летописи 12 летописных статей, содержащих сведения о поставлении и преставлении епископов Пермской епархии, а с 1564 г., после перевода кафедры в Вологду, и Вологодских, за 1501, 1514, 1520, 1526, 1547, 1560, 1564, 1565, 1577, 1586, 1588, 1604 гг.

Вокруг этого центра, на наш взгляд, позднего, формируются остальные записи, более ранние по происхождению. Часть из них посвящена местным событиям, в которых встречаются имена Строгановых. Все они основаны на документальных источниках, которые были известны, а возможно, находились в распоряжении Мисаила. К этой первой группе сведений принадлежат записи: 1517г. («Лета 7025 повеле князь великий Василей Оникею сыну Федорову Строганова с братью Вычегодским Усольем владети по жаловалной и на князя великого соли варити» - с.265); 1558г. («Лета 7066 пожаловал князь великий Григорья да Максима детей Аникиевых Строганова вотчиною на отхожие земли Великие Перми на сто верст по обе стороны Камы-реки и велел им горотки строити, варницы ставити, соль варити, слободы копити на государя» - с.266); 1581г. («Тово же лета снарядиша Максим да Григорей Строгановы казацких ватаманов, а с ними охочие люди Сибирскую землю воевати, и шедшу тое казаки за единолет всю Сибирскую повоевали, за князя великого привели» - с.267). Эти записи согласуются с известными великокняжескими жалованными грамотами, адресованными Строгановым (69).

К этому же комплексу известий можно отнести и летописные записи, связанные с возникновением местных святынь, зафиксированных в Сольвычегодском летописце (70): 1535г. («Лета 7043 на Каряжме-реке на Вычегде преподобный Симон и Логин создвигли монастырское строение и дворы манас-

~~~~~

тырские и церкви святей» - с.265); 1539г. («Лета 7047 на Плесовские на реке Сойге преподобный Симеон создвиг другая монастырь» - с.265).

В качестве второй группы записей этого летописного комплекса следует выделить летописные статьи, основанные на великокняжеских и царских указах административно-хозяйственного характера. Они, естественно, были отражены местным составителем летописца как одни из важнейших среди других. К ним относятся статьи за 1530г. о переписи Вычегодских земель Якимом Романовым и Никитой Пятуниным (с.266), 1567г. указ о подчинении Удорского, Пинежского и др. погостов опричнине (с.266), 1575г. о изменении административного подчинения Усть-цилемской и Ижемской волостей и присоединении их от Вымского к Пустозерскому присуду (с.266), 1579г. указ великого князя относительно разработки руды на Вычегде и Сысоле (с.266), 1580г. указ о беспошлинной торговле промышленным и торговым людям на территории Югры, Мангазеи и Сибири в течение 10 лет (с.266), 1585 г. о переписи вычегодских и вымских пашней и перелогов писцами Ивашкой Огаревым и Филкой Юревым по указу великого князя Федора Ивановича (с.267), о административном подчинении бывших вымских погостов Кайгородка и Зюзено Перми Великой (с.267), 1587 г. указ о переселении вымских и вычегодских пермяков в Тобольск (с.267), 1588 г. указ о перевозке хлебных запасов с поморских городов на Лозву сибирским ратным людям, в том числе о количестве муки и запасов с Вымского уезда (с.267), 1590г. указ об изменении административной подчиненности Лузской пермцы и Вилегодской пермцы (с.267), об обязанности нести государеву службу и предоставлении крестьянами подвод для отправки товаров по сибирской дороге (с.267), 1593г. указ о строительстве городков на Березове и Пельйни вычегжанами и вымичами, и об отправке в Сибирь 60 ратных вымичан (с.267), 1594г. указ о переселении 10 человек «лутчих людей с жоны и с детьми в Сибирь и Березов» из Вымского уезда (с.267), 1597г. указ о постройке застав на Пустозере, Чердыни и Турее (с.267-268). Итого 14 отдельных летописных сообщений за 11 лет.

Третья группа записей имеет, казалось бы, традиционный летописный характер и составлена в духе тех летописных записей, которые мы встречаем в период правления

— ∞ —

Филофей. Они повествует о военных столкновениях, несчастных случаях, происшедших за этот период: 1531г. («Лета 7039 пришедшу на Великую Пермь пельинский князь с вогулечи, погосты разорив, а Чердыню не взял» - с.265); 1540г. («Лета 7048 пришедшу на Великую Пермь с ратью тотары казанские, князя великого вотчину пограбили, пожгли, а людеи пермский посекли многие» - с.265); 1547 г. («Того же лета пришедшу ногайские люди на Чердыню, повосты пожгли, а заставу чердынскую русаков и пермяков побили» - с. 265); 1573г. («Лета 7081 пришедшу ратью на Пермь Великую Маметкул сын Сибирского царя, города и повосты пограбил и пожегл» - с.266); 1581г. («Лета 7089 пришедшу сибирский царь с вогуличи и югорцы на Пермь Великую на городки на Сылвенские и Чусовские, вотчины Строгановы пограбил. Того же лета пельинский князь Кикек пришедшу с тотары, башкирцы, югорцы, вогулечи, пожегл и пограбил городки пермские Соликамск и Сылвенский и Яйвенский и вымские повосты Койгород и Волосенцу пожегл, а Чердыню приступал, но взяти не взял» - с.267); 1601г. («Лета 7109 пославшу государь Борис Федорович князя Мирона Шеховского с русаками, устюжаны, вымичи на Мангазею остроги строити и города крепити, а самоедь мангазейская заратися на Мирона и посекли Мирона и ево люди вси» - с.268); 1602г. («Лета 7110 много людей государевых померло по тому в России голод великий был два лета. Пермяки многие в голод тот разбрелись вятским и сибирским городом, а инии померли с неядения» - с.268). Итого 8 отдельных сообщений за 7 лет. Источником этих летописных сообщений стали события местного значения, связанные с завоеванием русскими восточных и сибирских земель.

Наконец, последний комплекс летописных записей охватывает период с 1604 по 1617 гг. (14 лет): за 1604, 1605, 1606, 1607, 1608, 1609, 1610, 1611, 1612, 1613, 1614, 1615, 1616, 1617, 1618, 1619 гг., т.е. ежегодно. Всего же за эти годы содержится 33 летописных сообщения. Из них в 4 сообщается о преставлении и поставлении Пермских и Вологодских епископов, т.е. относятся к позднему композиционному центру летописи.

Затем целая группа сообщений связана с Смутным временем, в которых освещены события общероссийского значения и местного. Так, под 1605г. сообщается о смерти Бориса Федоровича и о венчании на царство Гришки Отрепьева; 1606г.

об убийстве мнимого царя Дмитрия и венчании на царство Василия Шуйского с оценкой составителя «Не люб бысть тот Василей посадским и волостным людем, и потому пошла распря на Руси» (с.268); 1607 г. об объявлении Лжедмитрия второго; 1610г. о свержении Василия с царского престола и венчании Владислава; 1612г. о победе Дмитрия Пожарского и Дмитрия Трубецкого над паном Коткевичем; 1613 г. о венчании Михаила Федоровича Романова на царство. Итого 6 сообщений, однако в которых дана явно негативная оценка самозванцам и литовским интервентам в духе публицистических повестей Смутного времени. В связи с этими событиями местным летописцем освещаются и события локального значения, но тесно связанные с общегосударственными, а зачастую последние подаются как реакция на них. Так, под 1606 г. читаем после сообщения о венчании Василия Шуйского: «Того же лета государь Василей Иванович повеле собрати с уезду Еренсково и с Перми Великие ратные люди по сорока осьми с обоих и итти им к Москве. Вычегжаны, и вымичи, и сысолены, и удорены ратные пошли, а Великие Перми ратные люди, позабыв крестное целованье на Василье, задалися за вора, за ратного голову побили и вспять на Чердыню» (с.268); 1608 г. «Лета 7116 повеле государь Василей собрати с уезду Еренсково и с Великие Перми людей ратных семидесяти и итти им к Москве, а опосля повеле им в сибирские места на югорцев и вогуличей, по тому Анна Игичея с детьми измену норовила супротив русаков и пермяков... Того же лета посланы ратные люди с вычегжан, вымич и сысоличь 60 на Соли Галичские на русских воров и литовских людей» (с.268-269); 1609г. «Лета 7117 повелением государя Василея Ивановича с уезду Еренскова посланы люди ратныы в Костромской уезд 66 человек, а с ими ратной голова Ивашко Григорьев вымитин. Того же лета шли люди ратные каргопольцы, устюжаны, вычегжаны, вымичи, сысоличи под Еранск и другие города Вятские от русских воров и литовских людей обороняти, а Великие Перми воевода своим нерадением и лукавством не присылывал своих ратных вятские города обороняти» (с.269); 1610 г. «Лета 7118 с уезду Еренскова велено взяти 60 ратных людей к Вологде в полки князя Скопина-Шуйсково» (с.269); 1611 г. «Лета 719 повелением князя Дмитрия Пожарского да Прокопья Ляпунова присланы с вычегодские пермские мест на Ярославль

ратные люди 50 человек, а с Великие Перми пятьдесят-ж» (с.269); 1613 г. «Тово же лета зиму сидели в осаде страхованием великим от слухов, а слухи те русские воры и литовские люди зло имут на города поморские. На крещеньеве неделе приступил к Вычегодские Соли с воровскими людьми литовский ватаман Якуп Яцкий с три тыщи человек. Посацкие с Усолья с жоны и с детьми сокрылись в лесу и посад обороняти остался чорный поп Левонтей да с ними 198 посацких. Левонтей с товарищи ратоборствовал отчаянно, многие супостаты порубил. Воры литовецкие посад весь пожгли, храмы святей пограбили и людей посекали до единова. Строганов со своими люди седел в острожке своем, а посацким супротив воров помощи не дал. Воевода Еренскова городка прислал усольцов пособляти шестьдесят ратных, а те дошедшу до речки Белоя за двадцать верст до Вычегодские Соли, узрев от посада дым до небес, вшедшу спать. (с.269-270); 1614г. «Тово же лета от Миколы вешнево до Миколы зимнево сидели страхованием и вережением от литовских людей и русских воров. Ватамана Лисовского люди в тое лето пограбиша Колмогоры, и Вельск, и к Устюгу приступиша, но устюжана отбилися» (с.270); 1618г. «Лета 7126 заратися на землю русскую царевич Владислав с литовскими людьми и русские воры, а воевода царевича Лисовский шол поморские посады и уезды грабити, к Вологде приступал, и Каргополь и Колмогоры пограбил. Вычегжаны и вымичи и сысоены уездные люди тово лета бысть бережением от воровских людей, божию милостию Вычеготские места убереглися от супостатов» (с.270). В этих 10 сообщениях явно прослеживается хорошее знание местной обстановки составителем, который несомненно был их современником.

Другая группа летописных сообщений также подтверждает эту характеристику местного летописца, приступившего к работе над летописью после Мисаила. Они касаются событий местного значения, и имеют скорее всего административный характер. К ним относятся сообщения о назначении воевод в Яренский уезд, в подчинении которого территориально тогда находилась Усть-Вымь, и др.: 1606г. «Того же лета повеле государь князь великий Василей Иванович в уезд Еренскова городка быти воеводе, дотоль на Еренском воеводы не были, а нанове воевода заступил Василей Якович Унковский. Того же лета по государеву велению учали на Выме Еренском тамо-

женные головы и целовалники сбирати таможенные пошлыны вновь. А те пошлыны блаженные памяти при Феодоре Ивановиче да при Борисе Феодоровиче с вымичаны, вычегжаны, сысолечи не собирали, опрочь сибирских застав городовых» (с.268); 1608г. «Того же лета на Вымь Ерескую прислан воеводою Василей Якович Ларионов.... Того же лета дозорили уезду Ерескова сошки Василей Ларионов да подъячей Ондрей Горохов, а Ленскую поместную сошку от Анны Игичея отписали на черные земли» (с.269); 1612г. «Лета 7120 вогуличи пельинские и лозвинские и вишерские помышляли измену супротив русские земли, пермские места пограбити. И шедшу на Пельнь люди ратные вычегжаны, чердынцы с воеводою верхотурским, вогульских зачинных смутьянов переимали и перевешали» (с. 269); 1614г. «Лета 7122 на Вымь на Еренский городок воеводою поставлен Сиверга Иванович Палицын. Того же лета государь князь великий Михайло Федорович всея Руси повеле от московской окраины осадным ратным людям с городов и уездов и с государевых и дворцовых сел и чорных волостей и со владычных и церковных со всех без выбора брати хлебные запасы. А тое стрелецким людям хлебной оклад по сто четей с сохи, а денгами по 250 рублей с сохи-ж. Вычегжаны, и вымичи, и сысолечи, и удорены тот оклад не взяли, задалися сильны, и воеводу Сивергу не послушались, рвали приказным бороду, приставов и сборщиков побили, облаяли: по што де с нашево уезду Вымскова с малые сошки по сто четей, а иные уезды разметываются с большие сохи по сто-ж. По тому в тое лето стрелецкие верстали с большие сохи московские. А мировые воеводе Сиверге несли за бороду трицеть рублей, а подъячему двадцеть» (с.270); 1615г. «Лета 7123 повеле государь князь великий Михайло Федорович всея русии с Еренскова посаду и со всево уезду пермские месты збирати на ратных людей помощи кто может от живота своево и с гостей и с торговых и с черных со всяких людей промыслу: на 100 рублей взять пятую денгу, а с 10 рублей по рублю, а с дворцовых и чорных волостей и со владычных и с монастырских с со хи по 120 рублей. А те пятинные и десятинные запросные денги сбирать почалиежелет. Того лета на воеводство на вымь Еренскую заступил Микифор Засецкий, а замену ему прислан Олексей Федорович Поленов» (с.270); 1616г. «Лета 7124 в воеводстве на Выми Еренском седел Петр Ондреевич Хилков»

~~~~~

(с.270); 1619г. «Лета 7127 на воеводство Выми Еренские прислан Яков Офонасиевич Демянов. Того же лета государь великий князь всея Руси Михайло Федорович прислал вычегжаном, вымичем, сысоlichem и удореном грамоту: на Обь Великую и на Мангазею морем не ходити и не посылати, а ходити торговым людем по дорогам и заставам заповедным» (с.270-271). В этих 11 сообщениях, близких по стилю с предыдущими, также угадывается человек сведующий и очевидец событий, которые происходили во время его жизни, т.к. кроме знания о всех административных изменениях и указах царя он описывает реакцию на них местных жителей. Наиболее вероятно, что таким составителем мог быть как это указано в послесловии летописи благовещенский поп Евтихей, который и завершил летописание по указу епископа Макария: «... а помре Мисаил по нем писал устьвымский, благовещенский поп Евтихей до лета сто двадцать седмovo, и владыко Макарий вологоцкий великопермский писати не велел малым попам и причтовым людем ни по что. Аминь». (с.271).

Подведем некоторые итоги.

В начале обратим внимание на характерное терминологическое понятие, которое используется в тексте: «счинил сее летоповествование», т.е. повествование по годам при жизни. Или все-таки летопись, т. е. запись событий по годам независимо от момента записи летописца, его собственной жизни.

Поэтому определим два периода составления летописных записей настоящих летописцев Мисаила и Евтихия, которые записывали действительно только те события, современниками которых они были. Мисаиловские записи охватывают период 1567, 1567, 1575, 1579, 1580, 1585, 1587, 1588, 1590, 1593, 1597 гг. (около 20 лет), что согласуется с периодом возможной работы одного летописца над текстом. Записи Евтихия охватывают период начала XVII в. до 1619г. Вопрос же о том, кому принадлежит составление всего летописного свода, остается открытым.

В свете вышепроведенного анализа известных памятников о епископах пермских нам представляется, что к составлению Вычегодско-Вымской летописи имели отношение местные священнослужители в конце XVIII - начале XIX вв. Ими было положены в основу летописного повествования записи Усть-вымского Синодика о посталении и смерти местных епископов,



а также «летописчики» Мисаила и Евтихия. Остальной же летописный материал был ими заимствован из других летописных сводов и местных сказаний об Усть-вымских святынях. Подобный компилятивный труд является характерной чертой эпохи и аналогии ему можно найти в других городах (Устюжский летописец Льва Вологодина, История города Сольвычегодска Алексея Соскина и т.д.).

7

Устные предания и легенды о Стефане Пермском сохранились и бытуют еще по сей день на ограниченной территории Европейского Северо-Востока России. За этой землей закрепилось современное название Коми край. Географически Коми край занимает территорию, расположенную в бассейнах средней и верхней Вычегды, ее притоков Выми, Сысолы, средней и верхней Печоры, ее притоков Усы и Ижмы, притока Мезени реки Вашки и притока реки Лузы Летки, и граничит с устюжско-сольвычегодской культурной зоной с востока (71). Именно здесь, начиная с X-XII вв., произошла историческая встреча двух этнически разобщенных славянского и финно-угорского миров.

Имя и образ Стефана Пермского сохранился в народной памяти как эпически полнокровный образ. Ему присущи черты высокого героя (житийного образа) в выдающемся литературном произведении Древней Руси. В памятниках народной устной прозы к нему сохраняется отношение рассказчиков такое же, как к народному герою.

Дошедшие до наших дней повествования о Стефане Пермском не имеют четких жанровых границ. Их можно отнести как к историческим преданиям, топонимическим легендам, легендам об основании церквей и монастырей, так и к рассказам о колдунах (72). В этих рассказах отразились многие характерные типы, сюжетные мотивы и основные элементы, присущие для севернорусской народной прозы вообще (73).

Тем не менее, все эти разнообразные в жанровом отношении тексты образуют единый цикл повествований о Стефане Пермском.

Народные представления о Стефане зачастую облечены в мифопоэтическую форму и лишены реальной основы об условиях и обстоятельствах жизни и деятельности этого истори-

ческого персонажа. В отношении его, равно как и других исторических лиц - героев народных преданий, действуют известные законы, по которым развивается и бытует народная проза (74).

Кроме немногочисленных записей, сделанных во время полевых экспедиций в последние годы (80-90-е гг.), основные и наиболее информативно полные тексты сохранились в обработанном издателями и собирателями виде (75). Однако и в них отразились все типические сюжетные ситуации и мотивы, характерные для устных преданий (76).

В цикле преданий о Стефане Пермском встречаются известные типы, мотивы и основные элементы, которые зафиксированы в устной народной прозе Севера (77). Среди них наиболее часто встречаются следующие (по классификации Н.А. Криничной): 1. Проявление магической силы героем (Избавление магическим путем от антагониста) и 2. Избавление от антагониста посредством магической силы, в результате свершившегося чуда (78). Этот мотив (или вариант его) лежит в основе 8 повествований. В них, как правило, Стефан вступает в борьбу с местными колдунами-разбойниками и побеждает их, т.к. обладает большей по сравнению с ними магической силой или берет верх над ними хитростью. Сам Стефан в этой борьбе выступает в образе такого же, как его противник, всесильного колдуна. В устных преданиях образ Стефана рисуется в контексте привычных родо-племенных представлений, характерных для сюжетов народных преданий, легенд и суеверных рассказов о деревенских колдунах, коновалах - выразителях родовой, языческой морали. В тексте Жития Стефана Пермского Епифаний Премудрый в эпизоде борьбы святого с волхвом Памом ставит его вне этой языческой среды, и победа в прении с волхвом осуществляется в результате столкновения двух несовпадающих между собой мировоззренческих систем (79). При этом христианский проповедник находится вне досягаемости и вне морали язычников. Это не борьба богов языческих в лице Пама с христианским богом, это - невозможность их соприкосновения между собой. Поэтому неверие Стефана в магическую силу языческих идолов и кумиров дает ему право без какого-либо ущерба для себя сокрушить их даже физическим путем. Здесь напрашивается определенное сравнение с известными сказаниями о сокруше-

нии языческих идолов из Повести временных лет и ставшее своеобразным «общим местом» для русского менталитета.

В устных повествованиях в образе Стефана лишь слегка угадывается иное отношение к герою по сравнению с традиционным образом колдуна. Несмотря на исторические (квазиисторические) инновации в образе Стефана явно уловимы черты, которые присущи новому культурному герою (80). Особенно близка такая параллель известному устюжскому святому Прокопию. Он появляется извне, приносит с собой новую веру (как новое благо), вступает в борьбу с аборигенами, сокрушая их старую веру и мораль. Испытание нового героя происходит в результате преодоления им мифически значимых для традиционного сознания препятствий. Это водная стихия, связанная с нижним миром (81). Так, в одном из преданий колдун Ошлапей, пытаясь перевернуть лодку Стефана, поднимает огромные волны, или, превратясь в щуку, которая также имеет сакральный смысл у народов Севера, пытается сделать тоже самое (82). Стефан, чтобы избежать гибели, произносит заклятье-оберег, который оказывается сильнее, чем у местного колдуна.

К Стефану враждебно настроены и лесные силы, также представляющие нижний мир (83). Ошлапей - колдун-оборотень - имеет способность превращаться не только в щуку, но и в бурого медведя, в образе которого отразились представления о всесильном тотеме рода (84). Против медведя-оборотня Стефан также находит средство победить его. Стрелы и копья (с железными наконечниками), выпущенные в врага необычным способом («через промежность ног»), что означало возможность попасть в «иной», оборотный мир, мир потусторонний, где обитают предки и языческие духи нижнего мира, поражают оборотня-медведя и возвращают колдуна в его человеческом облике в мир живых.

В самом образе колдуна очень сильны представления о нем как заложенном покойнике (85). Колдуны не могут умереть своей смертью, не передав своего ведовства живому преемнику (86). Колдунов можно умертвить только особым способом. В большинстве повествований смерть туна-колдуна наступает только после того, когда ему перерезают пояс. Сакрализация пояса связана с известными мифологическими представлениями о дороге в «иной мир» (87).

Типична ситуация единоборства Стефана с другим местным колдуном по имени Паляйка (88). Но там разрабатывается только один из видов испытаний в реке, в котором прослеживается связь прежде всего с водной стихией. Та же ситуация повторяется в преданиях о единоборстве святого с колдунами Корткеросом (Железная гора) (89) и Кыской (90).

Среди сюжетов преданий данного типа в двух указывается на то, что колдуны Мелейка (91) и князь, брат колдуна Корт-Айки занимались пивоварением (92). Демонстрация магической силы Стефана в борьбе с ними сводилась к тому, что он «останавливал» сусло, т.е. прерывал процесс пивоварения. Известно, что приготовление пива было сакрализировано. В этих преданиях сохранились элементы мифа о культурных героях. Только в сюжете исторического предания произошла определенная замена: Стефан выступает в качестве нового культурного героя и побеждает прежнего, олицетворяя собой власть верхнего мира над нижним. Действия старого культурного героя и его когда-то высокое положение в мире людей явно снижаются, а образ Стефана приобретает черты эпического героя и становится более мифологичен. В другой группе повествований (93) устойчивым является мотив самозахоронения чуди (по классификации Н.А.Криничной, «Исчезновение данного персонажа или определенной общности в конкретной местности») (94). Появление его в рассказах о Стефане Пермском связано с просветительской деятельностью святого: чудь (аборигенное население), не желая принять христианскую веру, сама себя хоронит. Данный сюжетный мотив фиксирует мифологические представления о замене одного родового порядка другим, о появлении новых поколений и родов в конкретной местности (95). Поэтому появление образа Стефана в подобных преданиях вполне закономерно, с ним связывают разделение «нового» времени от «старого». Мифопоэтическая окраска временной перспективы создает и необходимый мифологический контекст конкретному историческому персонажу и еще более мифологизирует его образ. Таким образом, с именем Стефана в народном сознании символизируется начало «нового» времени, времени настоящих людей. Это придает герою предания опять же характер высокого эпического героя.

Мифопоэтические воззрения достаточно хорошо представ-



ляет в других преданиях (96) мотив, связанный с «ломкой устарелых морально-этических и религиозных представлений» (97). Основным элементом его является рубка Стефаном священной березы пермян. Эпизод этот также использован Епифанием в Житии, а наиболее колоритно представлен в Повести о Стефане Пермском. По всей видимости, этот эпизод следует характеризовать как мифопоэтический тоpos повествований, в которых отразилась борьба христианских проповедников с язычниками. Священное дерево (береза, дуб) представляет собой мифологическую модель мира и в разных своих вариантах встречается в сюжетных повествованиях устюжских памятников агиографии (98). Насколько сохранились эти представления до наших дней, также говорится в устных рассказах о Стефане Пермском (99), где береза населена духами людей разного пола и возраста, а также существами хтонического происхождения (мыши, змеи, ящерицы и др.). С образом березы, естественно, коррелирует «нижний» мир, мир умерших предков, а с образом Стефана - «верхний» мир. Уничтожение же атрибутов «нижнего» мира следует рассматривать в контексте действий, имеющих сакральное значение и характеризующих действия нового культурного героя.

К мифологически значимым мотивам повествований о Стефане Пермском следует относить также мотив похищения женщины антагонистом (100). Речь идет о колдуне по имени Кыска, который похитил христианскую девушку Ульяну. Генетически этот эпизод восходит к известному сюжету о похищении представителями «нижнего» мира живых людей (101). Правда, в нашем случае он представлен в виде исторического предания с печальным завершением, нарушающим логику мифа. Похищенная колдуном девушка, чтобы избежать бесчестья, бросается в реку и тонет, т.е. мифическая смерть (похищение колдуном) игнорируется рассказчиком, но признается физическая смерть как истинная. Победа же Стефана над колдуном является своеобразным актом возмездия за гибель христианской души.

Таким образом, в контексте мифологических сюжетов, ситуаций и образов исторический персонаж Стефан Пермский приобретает явную мифологическую обрисовку и в некоторых случаях играет роль культурного героя. Это придает его



образу определенный эпический колорит, сближает его с миром народных эпических героев (102). В этом отношении Стефан Пермский в устной традиции коми-зырян становится своеобразным народным героем, который не только исторически был первым христианским просветителем, но и первым героем приобщившим другую этническую общность людей к единому народу и государству.

Образ Стефана способствовал процессу исторического самосознания финно-угорской народности. Об этом свидетельствует целый ряд сюжетов устных преданий, которые условно можно отнести к народной исторической прозе (103). Основными мотивами ее, на наш взгляд, являлись мотивы, характерные для топонимических легенд (по классификации Н.А.Криничной): «Происхождение топонима» (от имени, или связанное с историческим лицом) (104). Сюда следует включить сюжеты, связанные с происхождением названия селений Гам, Кошки, Ляли, Туглим, Корткерос, Ошлапье и др. (105). Близки к этим мотивам мотивы, встречающиеся в сюжетах о возникновении «Степановской горы» в Усть-Выми (106) и элементы мотива основания духовными лицом церковей и монастырей (107). Возникновение названий селений, особенностей ландшафта, культовых сооружений в связи с деятельностью и именем Стефана Пермского обозначает в представлении носителей традиции некое пространство, где распространяется власть культа местного святого и находится под его непосредственным покровительством. Сооружение на нем церковей, основание монастырей и осуществление другой деятельности имеют сакральный характер. С именем и деятельностью святого связывают названия селений, устанавливают основные законы хозяйственной деятельности жителей или особенности их физиологического облика и характера... Так, непосредственно с деятельностью Стефана связывают торговое предназначение с.Туглим, где святому женщина подарила новую обувь, и за это он предрек, быть селу торговым (108). В с.Ошлапье Стефану дали новую шляпу, от того и село получило свое название. Два других селения - Кошки и Ляли - упоминаются в преданиях о Стефане в связи с тем, что жители Кошек ели беличье мясо, и святой предрек им вечную бедность, а жителей д.Ляли до сих пор называют побирушками. Кроме того, название д. Кошки происходит от слова «кось»,

т.е. неровная поверхность воды вследствие порога или косы и которую святой выравнивал.

Прозвища гамичей (жителей села Гам) также произошли в результате их непокорности и привычки к языческим обычаям. Поэтому Стефан назвал их: «слепородами» (от его слов: «Народ маловерный, народ слепой! Да будет Гам слеп во веки!»), «Слепой Гам Рыжкоед», «Шумилин Гам».

Наряду с разрушением старых языческих культов местные жители связывали с именем святого возникновение новых святых мест и предметов, обладающих магической силой. Ярким примером тому является сюжет предания о Святом озере (или «У креста»), вода в котором обладает чудодейственной силой. К подобным сюжетам относится и поверье о деревянном кресте, якобы сделанном самим Стефаном, крест на протяжении четырех веков оставался невредим от пожаров.

Сакрализация пространства, предметного мира в этих преданиях служит своеобразным способом обозначения места деятельности местночтимого святого, что в свою очередь является условием при формировании новой фракции людей, находящихся под защитой своего патронального святого. В нашем случае это еще и люди, принадлежавшие когда-то к другой этнической группе и говорящие на другом языке. Потому роль Стефана Пермского как крестителя и защитника пермского народа в народной памяти ассоциировалась с твердой убежденностью в том, что они также принадлежат христианскому миру.

Законы и условия, в которых возникал и по которым распространялся культ святого Стефана, были универсальны, и вряд ли следует искать в нашем цикле преданий какие-то особенные сюжеты и черты. Те или иные подробности, детали в изображении персонажей, нетипичные сюжетные ситуации в конечном счете объясняются состоянием и сохранностью в целом традиционных форм устной народной прозы, ее жанровой неопределенностью.

Даже такая редко встречающаяся в других устных преданиях деталь, как способность святого переплывать реку на камне, является общим местом: на камне приплывает в Новгород святой Анатолий Римлянин, Прокопий Устюжский сидит на камне (вариант: переплывает) на берегу реки Сухоны. Архаичность этого топоса не вызывает сомнений, т.к. образ

камня связан с древнейшими дохристианскими представлениями об устройстве мира, в центре которого находилось мировое древо или камень. Они служили границей между «верхним» и «нижним» пределами, царством живых и мертвых. Соотношение воды и камня являлась соотношением двух границ, разделяющих эти два мира, и только святые (культурные герои) в отличие от обыкновенных людей могли беспрепятственно и без всякого вреда для себя пересекать эту границу.

\*\*\*

1. **Бубрих Д.В.** Происхождение карельского народа. Петрозаводск, 1947; Савельева Э.А. Пермь Вычегодская. К вопросу о происхождении народа коми. М., 1971. С.37.

2. **Гольдберг А.Л.** Идея «Москва - Третий Рим» в сочинениях первой половины XVI в. // ТОДРЛ. Т. 37. М.;Л., 1983. С.137-149.

3. **Клибанов А.И.** К характеристике мировоззрения Андрея Рублева // Андрей Рублев и его эпоха. М., 1971. С.74.

4. **Дмитриев Л.А.** Нерешенные вопросы происхождения и истории экспрессивно-эмоционального стиля XV в. // ТОДРЛ. Т.20. М.;Л., 1964. С.80.

5. Подробно история этой борьбы рассматривается в труде: **Прохоров Г.М.** Повесть о Митие. Русь и Византия в эпоху Куликовской битвы. Л., 1978. С.82-110.

6. **Лихачев Д.С.** Развитие русской литературы X-XVII вв. Эпохи и стили. Л., 1973. С.83. («XIV век отмечен возрождением письменности и литературы в ряде славянских стран. Литературный подъем намечается не только в Византии, но и в Сербии, и в Болгарии, и на Руси. В России одно из первых произведений этого нового литературного течения посвящено великому организатору Куликовской победы - Дмитрию Донскому. Оно отчетливо сказывается в житиях Стефана Пермского и Сергия Радонежского, составленных замечательным писателем конца XIV - начала XV в. Епифанием Премудрым.)

7. Там же.

8. **Р.Пикио**, обращаясь к анализу известного памятника древнеславянской письменности «О письменах» Черноризца Храбра, подчеркивает наличие двух тенденций в миссионерско-языковой политике Византии. Кроме того, он считает, что создание новой языковой общности укрепило саму мессианскую идею, исходившую от первых славянских апостолов и выразившуюся впоследствии в политический лозунг «Москва - Третий Рим». См.: Пикио Р. Православно то славянство и старобългарската културна традиция. София, 1993. С.300.

9. **Куев К.** Черноризец Храбр. София, 1964.

10. Житие Стефана Пермского. С.151

11. Там же. С.152-153.

12. Фрагмент этот следующий: «А друзи и мнят яко Бог сам есть створи пиемена и не ведят ся что глаголюще окаянии. И яко трими языки есть



— — — — —

Бог повелел книгам быти, якоже и в евангелии пишет: И бе дѣска написана жидовскы и римскы и эллинскы, а словенскы несть тоу. Тем же не суть словенскы у книги от Бога. Къ тем что глаголем? Или что речем к тацем безумным? Обаче рече от святых книг якоже научихомся, яко все по ряду бывауть от Бога, а не иногдаоу...».- Черноризец Храбр. О писменехъ. София, 1980. С.78-79.

13. Житие Стефана. С.152.

14. **Тихомиров М.Н.** Правосудье Митрополичье // АЕ за 1963 г. М., 1964. С.44,

15. **Черноризец Храбр.** О писменехъ. София, 1980. С.78-79.

16. Там же. С. 34.

17. **Некрасов И.С.** Пермские письма в рукописях XV века. Одесса, 1890.

18. Так, В.И. Лыткин отмечает различия диалектов коми языка, особенности которых невозможно отразить на письме. См.: **Лыткин В.И.** Древнепермский язык. М., 1952. С.19-22.

19. Житие Стефана... С. 152.

20. Там же. С. 75.

21. Святой Василий Великий от послания, еже ко Амфилохю епископу Иконийскому, и к Диодору. Правило 91 г Л. 29.

22. Житие Стефана... С. 50.

23. Это утверждает Г.С.Лыткин (Зырянский край при епископах пермских и зырянский язык. Спб., 1889. С.68,76), ссылаясь на сведения из Истории Российской иерархии. (5. С.550-555) и книгу Михайлова. Кроме того, он приводит выписку из летописных источников о поставлении Исакия: «Тое же зимы Генваря 20 (1398) Киприян митрополит постави епископа Перми» (ПСРЛ.Т.5, 6, 7).

24. **Лыткин Г.С.** Зырянский край... С.76.

25. **Тихомиров М.Н.** О Вологодско-Пермской летописи // Тихомиров М.Н. Русское летописание. М., 1979. С. 137-154.

26. Филофей знал пермскую азбуку, т.к. сохранилась грамота с его подписью и стефановскими буквами. См.: **Лыткин В.И.** Древнепермский язык. С.44.

27. **Шляпкин И.Я.** Св. Питирим, Епископ Пермский // Прибавления к Вологодским епархиальным ведомостям. Май 1, N 9. 1894. С.121-131.

28. Приношу свою искреннюю благодарность **Б.Н. Морозову** за предоставленную возможность ознакомиться с материалами его статьи (в машинописи) для каталога "Памятники письменности в храминах Республики Коми: Собрание рукописей Республиканского краеведческого музея".

29. ПСРЛ.Т.26. М.; Л., 1959.

30. **Кудрявцев И.А.** Сборник последней четверти XV - начала XVI вв. из Музейного собрания. Материалы к исследованию // Записки Отдела рукописей (ГБЛ). Вып. 25. М., 1962. С.220-288.

31. Описание сборника БАН 4.3.15 см.: Исторические сборники XV - XVII вв. // Описание Рукописного Отдела Библиотек и Академии наук СССР. Т.3. Вып.2. М.; Л., 1965. С.115-118.

32. **Бахрушин С.В.** Остяцкие и вогульские княжества в XVI - XVII вв. //



**Бахрушин С.В.** Научные труды. Т.3.Ч.4.М.,1955; **Кудрявцев И.А.** Сборник последней четверти XV - начала XVI вв... С.272-273.

33. **Анучин Д.** К истории ознакомления с Сибирью до Ермака. Древние русские сказания «О человеках неизвестных в Восточной стране»// Древности. : Тр/Московское Археологическое общество. Т.14. М.,1890.С.230-236.

34. Приведем характерную выписку из Вычегодско-Вымской летописи, составленную на основании документального источника: «1502. Лета 7010 повеле князь великий Иван вымскому Феодору правити на Пустеозере волостью Печорою, а на Выме не быти ему, потому место Вымское не порубежное.».

35. **Дмитриева Р.П.** // Словарь книжников и книжности Древней Руси (вторая половина XIV - XVI вв.). Ч.1. А-К. Л.,1988. С.432-434.

36. ГИМ. Собрание Хлудова, N 147 Д. Л.396-399 об. Изд.: **Бодянский Н. О** времени происхождения славянских письмен. М., 1855; **Лавров П.А.** Материалы по истории возникновения древнейшей славянской письменности. Т.1. Л.,1930. С. 44 (о нем).

37. Собрание Хлудова, N 147 Д. Л.396 об.

38. Там же.

39. Там же. Л.399 об.

40. Там же. Л. 400.

41. Ср.: **Лыткин В.И.** Древнепермский язык. С.9.

42. **Шляпкин И.** Ермолай Прегрешный, новый писатель эпохи Грозного // Сергею Федоровичу Платонову ученики, друзья и почитатели. Спб., 1911. С.567-568; **Лопарев Х.** Новый памятник русской литературы: Произведения монаха Иосифа 1559 г.//Библиограф. 1888. N 2. С.66-74.

43. **Лопарев Х.** Описание Хлудовской рукописи N 147 Д.// ЧОИДР. 1887. Кн. 3. С.1-18.

44. **Дмитриева Р.П.** // Словарь книжников и книжности.... С.434.

45. ГИМ. Собрание Уварова, N 187. Л.309 об.-317 об.

46. См. описание: Леонид. С. 181-183.

47. ГИМ. Собрание Уварова, N 187. Л.312 об.

48. **Власов А.Н.** Устюжская литература XVI-XVII вв.: Историко-литературный аспект. Сыктывкар, 1995. С.19-34.

49. **Прохоров Г.М.** Равноапостольный Стефан Пермский и его агиограф Епифаний Премудрый // Святитель Стефан Пермский. Спб., 1995. С.5.

50. РНБ. QI N1036 Л.1-22; ЦГАРК. N 474.

51. **Доронин П.** Документы по истории коми // Историко-филологический сборник. С. 256.

52. Там же.

53. ЦГА Республики Коми. N 474. Л.1.

54. Вопрос о составе Вычегодско-Вымской летописи и ее датировки далее будет рассмотрен специально.

55. **Петухов Е.В.** Очерки из литературной истории синодика. Спб., 1895. С. 10-42.

56. **Шляпкин И.Я.** Св. Питирим, Епископ Пермский. С.121-131.

57. Челобитная цитируется в кн.: **Михайлов Н.** Усть-Вымь.Вологда,

1851. Текст подлинника Челобитной был любезно предоставлен мне **А.Крутиковым**.

58. Нам известен текст черновика этой Грамоты, который был также предоставлен **А.Крутиковым**.

59. ЦГА РК N 474 Заупокойный синодик Усть-Вымской Благовещенской церкви, в 4-ку, Полуустав и гражданская скоропись. Переплет - картон, обтянутый кожей. 200 л.

60.РГБ, ф. 173.1 (Фундаментальное собрание Библиотеки Московской Духовной Академии.) Сборник исторический, в 4-ку, написанный скорописью второй половины XVII в. Лл. 291 об.- 301.

61. ГАВО. Ф.883. Оп.1. Д. 183. Лл.129-133.

62. **Флоря Б.Н.** Коми-Вымская летопись. С.218-231.

63. Там же. С.224-225.

64. Там же. С.226-227.

65. Там же. С.227.

66. Там же. С. 219-220

67. Там же. С. 222.

68. Там же.

69.**Соскин А.И.** История города Соли Вычегодской (в печати).

70.См. текст: **Власов А.Н.** Книжная литературная традиция Сольвычегодска в XVI - XVIII вв.// Проблемы изучения традиционной культуры Севера. Сыктывкар, 1992. С.20.

71. **Жеребцов Л.Н.** Историко-культурные взаимоотношения коми с соседними народами. М., 1982. С. 16-25.

72. **Криничная Н.А.** Русская народная историческая проза: Вопросы генезиса и структуры. Л., 1987; **Криничная Н.А.** Персонажи преданий: Становление и эволюция образа. Л., 1988.

73. **Криничная Н.А.** Предания Русского Севера. Спб., 1991. С. 278-294. (Далее: Криничная. Указатель.)

74. **Криничная Н.А.** Русская народная историческая проза.

75. Часть этих преданий была опубликована (см. далее).

76. Далее мы отсылаем к Указателю Н.А.Криничной..

77. **Криничная Н.А.** Указатель.

78. **Криничная Н.А.** Указатель.

79. Житие Стефана Пермского. С. 67.

80. **Мелетинский Е.М.** Поэтика мифа. М., 1976.

81. **Семенов В.А.** Традиционная семейная обрядность народов Европейского Севера. Спб., 1992. С. 32-33.

82. МНМЭТ.2. С. 215-216.

83. **Криничная Н.А.** Указатель. V. 1.

84. Там же. М. 20.

85. **Зеленин Д.К.** Тотемы-деревья в сказаниях и обрядах европейских народов. М.; Л., 1937.

86. Там же.

87. **Семенов В.А.** Там же. С. 16.

88. **Доронин П.Г.** Материалы и документы по истории Коми // ЦГА Коми. Ф. 1. Оп. 12. Д. 25. Лл. 111-123.

89. Там же.



90. Там же.
91. Там же.
92. Коми легенды и предания. Сыктывкар, 1984. С. 71.
93. Коми легенды и предания. С. 25-26; Доронин П.Г. Там же.
94. **Крипичная Н.А.** Указатель. Ж.
95. МНМЭ. Т.2. С.128-130.
96. **Михайлов Н.** Усть-Вымь // Вологодские губернские ведомости. 1850. N 9.; Слепой Гам // Вологодские губернские ведомости. 1838. N 51. С. 412-413.
97. **Крипичная Н.А.** Указатель. Ж.
98. См.: Глава 2.
99. Коми легенды и предания. С. 25-26.
100. **Крипичная Н.А.** Указатель.
101. **Доронин П.Г.** Там же.
102. **Мелетинский М.Е.** Миф и историческая поэтика фольклора // Фольклор. Поэтическая система. М., 1977. С. 23- 41.
103. В ряду образов, условно называемых эпическими, Стефан занимает едва ли не главное место, хотя он и не упоминается исследователями коми эпоса. См.: **Микушев А.К.** Коми народный эпос. М., 1987. С. 8-63.
104. **Крипичная Н.А.** Указатель. 3.9.
105. **Доронин П.Г.** Там же; **Михайлов Н.** Усть-Вымь // Вологодские губернские ведомости. 1839. N 3.
106. **Доронин П.Г.** Там же.
107. **Доронин П.Г.** Там же.
108. **Михайлов Н.** Усть-Вымь // Вологодские губернские ведомости. 1839. N 3.

## МАТЕРИАЛЫ

### *1. СКАЗАНИЯ О ПРАМОУМІ И О ИЕРМСКОІ АЗБУКѢ*

(Л.309об.) Якоже научатся от писания, а не инако како, но обаче в писании сие есть, от Адама первозданнаго глагол: его же сын Сиф всех первее изучися грамоте жидовстей. Таче от Адама до потопа преиде лет 2242, по потопа же бысть столпотворение, егда разделишася. Аще //(л.310) якоже в бытии пишет: да якоже разделишася языцы, яко разделишася и нравы, и обычаи, и устав, и закон, и хитрости на языци. Якоже сеи глаголет: есть язык египетску, ему же досталось землемерие, а персом и халдеем и ассирием - астрономие, звездочетие, волхвоватие, и чарование и прочая суетная хитрости человеческия. Жиды ем святыя книги. И понеже те научения суще их грамоте. //(л.310 об.) Моисеи писаше о бытии всего мира бытийская книги. В них же есть писано, яко Бог сотвори небо и землю и вся, яже на ней и человека прочее всего. Первее, якоже пишет в бытии, еллином же достася грамотиская и риторическая, философия. Но исперва еллини не имеяше у себе своим слухом грамоты, но афинеиская грамоте нужахуся, писали свеобаче (?) //(л. 311) И яко беша по многех летех. И бысть некто в них философ именем Паламид, иже последи пришед сотвори еллином азбуку, начало сие алфавита и положи словом числом 16 и число еллином изобрете. Потом же по неколицех летех ин книжник именем Кадом Милиси и проложи им три слова писменная. Тем же по многа лета двенадесят слов своя азбуку своим писменам нужахуся писал. //(л.311 об.) Потом инь граматик именем Симонид обрете еще, приложи им два слова писменная и уже слагася числу слов их 21. Епихарий же некто сказатель сый книгам, сий изобрете и приложил три слова писменная. Тако собрася азбука греческая слов числом 24. Потом же по многих летех Деонис некто зело граматик - шесть дwoегласных слов изобрете. //(л.312). По сих же другий философ 5 слов приложи, а ин книжник три слова, им же числа пишутся шестое и девятдесятое и девять сотое. И тако по многа лета мнози философи едва собрали суть азбуку греческую слов числом 38. Потом же многим летом мимошедшим, божиим промыслом обретошася 70 мудрецов, иже преложили книги от жидовска на греческий

язык. //(л. 312 об.) Коль много лет мнози философи елленски збирали и составляли грамоту греческую и многими трудами и многим временем едва составили и сложили.

О пермстей азбуке. А пермскую грамоту един человек сложил Стефан, глаголю, приснопомним епископу, един единому Богу молися и глаголя: Боже и Господи! Иже премудрости //(л. 313) наставниче и смыслудавче, несмысленному казатель и нищим заступниче, утверди и вразуми сердце мое и дай же ми слово отчее. Да тя прославлю во веки веком. И якоже Кирил Философ, иже сотворил и грамоту словенскую в тридесят осмь слов. Та же и сеи сложил числом 4-ми межу десятима слов подобия греческим азбуки числу слов. Ова убо слова по чину греческих //(л. 313 об.) писмен, ова же по речи пермскаго языка. Первое слово - аз у стиха, якоже у греческия азбуки. Прежде всех грамот бысть жидовская грамота, тоя снесша еллинстии граматнице. По сих римская прочих и мнози. По мнозех же летех руская, после всех пермская. У жидовская же азбуки первому слову имя алфь, а у греческия азбуки первому слову имя алфе //(л. 314) вита, а у сирьянския алфобе, а у угорские афакафасака, а у руския - аз, а у пермския - абур. А да не по единому глаголюще, умножится слово, мнози, бо суть грамоты и мнози азбуки. Но се имена словом азбуки пермския: абу, гаи, дои, е, жои, джои, зата, дзита, и, ко, келеи, мено, нена, во, пеи, реи, сии, таи, це, черы, шуи, ы, ее, ю, Ё.

И сие един инок ко единому Богу помолися и азбуку сложил, //(л. 314 об.) грамоту сотворил и книги перевел малых летех Богу помогающе ему. А они мнози философи многими леты, 7 философ едва азбуку устави, а 70 муж мудрец преложение преложили и перетолмачили книги от жидовска на греческий язык преведоша. Тем же мною, яко руская грамота чеснейши есть еллинские, свят бо муж сотворил ю есть Кирила, реку, Философа. //(л. 315) А греческую алфавиту еллини некрещени и погани суще составлявали суть. Тако же по сему ж пермския паче еллинския, иже Стефан сотворил. Тамо Кирил, zde же Стефан, оба сия мужа добра и мудра быста и равно суща мудрованием, оба одинако равна подвиг объявиста и поидоста и Бога ради оба потружастся и спасения ради словеном, ова же пермяном //(л. 315 об.) яко две светильницы человека просветиста. Каковыя похвалы досто-

ины быста? Память бо, рече, праведных спохваляем - бывает и похваляему праведнику, возвеселятся людие. Си бо Бога прослависта и Бог ею прослави славища бо мя, рече, прославь. Но Кирилу Философу способляюще многажды брат его Мефодий, или грамоту складова, или азбуку составлявати, //(л.316) или книги переводили. Стефану же никто же обретесе помощник, разве токмо един Господь Бог наш, прибежище и сила, помощник во скорбех, обретших ны зело. Преже бо крещения пермяне не имеяху у себе грамоты и не разумеваху писания отнюд не знаху, что есть книги, токмо от них басни-ворцы, иже басням баяху о бытии и о миротворении, о Адаме и о разделении язык и прочая басни бающа и лжуща паче, //(л.316 об.) а не истинне творяще и тако беша век свои и вси лета свои устроиша. Но и Бог милостивый человеколюбец бяше, иже вся устрои на пользу людем, и не оставил рода человека без разсудка, но всячески приводя на разум и на спасение, и иже пощаде и помилова люди пермского языка, возже и устрои им, якоже древле //(л.317) Веселейла во Израили, и наполни мудрости и хитрости, тако и сего Стефана мужа добра и благоговейна, и посла к ним.

Он же не токмо святым крещением просветил, но грамоте сподобил и книжный разум даровал, просветил, но и грамоте сподобил и книжный разум даровал, и предать им писание, новую грамоту сложи, еже незнаемую азбуку пермскую счини и теми писменными словеса и книгу им написал, //(л. 317 об.) и предать им. Его же дотоле век свой не стяжа.

## **2. ПОВЕСТИ О СТЕФАНЕ ПЕРМСКОМ**

***Месяца апреля в 26 день иже во святых отца нашего Стефана епископа пермского чудотворца и о приходе его из Руси в Пермскую страну на Устьвым и о устройении места и о низложении идолопоклонной веры и о сокрушении кумирницы.***

Бе святы Стефан родися во граде Устюге, сын некоего христолюбца именем Симеона единого от клирик соборная церкви устюжския. Матере же Марии. Поживе же святой из млада богоугодне и во страсе божии и научився грамоте и упражняся во чтении книг божественная писания, суетного

жития и детского играня уклоняешься. Сему же прииде любви  
божия еже оставити отечество и имения и отиде // (л.1об.) и  
пострижесе во иночески чин во граде Ростове в монастыри у  
Григория Богослова близ епископии, яко книги многи ту  
довольни суще ему на потребу почитания и душеспасительна-  
го увету ради. При епископе Ростовстем Парфении от руки  
некоего презвитера Максима, игумена суща саном почтенна. И  
во иночестве добре живый и всегда в подвизах церковных  
пребывая и во чтении и в трудах день и ночь и превзыде  
житием и добродетелию всех черноризцев. И тако за многую  
его добродетель поставлен бысть в диаконы от Арсения  
епископа Ростовскаго. Посем в пресвитеры от Герасима епис-  
копа Коломенскаго, и изучився святы сам пермскому языку и  
грамоту сложи и азбуку незнаему по предложению пермскаго  
языка и книги написа и немалу имеи печаль о пермтей стране  
како и где и в которых // (л.2) приделех, и промеж какими  
реками, и како бы достигнути, и ту живущия люди от идоло-  
поклонения обратити ко истинней христовей вере, и в богора-  
зумие и во святое крещение привести. Сиче же умыслив  
святой, прииде ко прежде реченному владыце Герасиму  
епископу Коломенскому благословитися от него, еже итти в  
пермскую страну проповедати слово божие. Бяше бо в тые  
дни на Москве не сущу иному никому же, митрополиту  
Алексию убо ко Господу отшедшу. Тем же рече: «Благослови  
мя, владыко, да иду в пермскую страну, и люди научити и  
привести в богоразумие и во святое крещение, или сам главу  
свою положить за Христа, Бога моего и за святую веру». Преподобный же епископ Герасим Коломенский благословив  
и, вдаде ему от мощей святых антиминов и прочая потребная,  
яже подобает на освящение святей церкви святое миро и  
священное масло. Святой же приим и помолился Господеву,  
пойде // (л.2 об.) и вниде в пермскую землю, яко овца посреди  
волков. И прииде на место нарицаемое Усть-Вым, водворися  
ту. Зане то бе место ему во всем по обычаю паче иных, тогда  
бе лесно. Но обаче божиим изволением и молитвою святого  
место то устроися велми прекрасно, якоже о том последи  
изявися. И помолился Господу Богу, нача обретати при древах,  
и келлию и дом молитвенный устрои, людем бо не бе  
живущим близу того места, идеже последи святыя церкви и  
епископия строися, но яко за пол поприща живяху. Бе же близ



~~~~~

того места их пермян нечестивая кумирница, к ней же они часто прихождаху мечты деюще принясье кто что хочет, и почитаху е яко бога. Святый же ведя их приходящих к той кумирнице оглаголоваше словом Божиим и учаше и обращая от прелести идольской ко истинной вере, они же нимало преклоня // (л.3) хуся но вси помышляюще, и реша, яко сей пришедый старец хочет нас от веры нашея отвратить во свою веру, и крепляхуся, не бе бо в том месте много людей. Во един же убо от дней прилучися от тех людей неколиким быти в дубраве на работе далече для земляного поделия секущим лес, и пребывшим тамо яко и до десяти дней, который же быша древний и престарелыя идолопоклонницы в домах оглаголуемыми от святого Стефана, и нача в них вселятися страх Божий, и помалу времени един по единому преклонятися ко святей вере, а от своя помраченныя веры начаша прекланятися и прихождаху в богоразумие, и простишася во имя Отца и Сына и Святого Духа, яко и до десяти мужей. Егда же тии приидоша из дубравы и познаша что инии от них обратишася во святую веру и крестисьася, чающе что оглаголуеми от святого отца, и начаша // (л.3 об.) о том негодовати, и гневатися велми на святого отца, и советоваху како бы святого от места того отгнать, ведуще, что обрати святыи и всех в богоразумие и приведе и нехотевших нас во святое крещение, и будет наша вера вся попрана, и разорится наше древнее житие, а зла святому ничтоже можаху соделати, понеже малоллюдно, и шедше по реке Вычегде на место именуема Вишера, и по реке Выме на место именуема Княжъ погост. Ту бо живяху старый Пансотник и пермяне, и возвестиша им о себе и о святем Стефане, како прииде и что действует все по ряду. Пансотник же собрав много людей яко и до тысящи и более и собравшеся приплывше на устье Выми реки, и стаха на брезе, и начаша о том зле советовати. Како бы святого оттуду изгнати, дабы их вера и безбожная кумирница вконец не разо // (л.4) рена будет. И поиде Пансотник и с ним людие пермские к пребывалищу святого. И начаша зле наступати, хотяху и келию разбити и святого отгонити или смерти придати, несяху с собою всяк дреколие и луки и стрелы. Но святыи видя их тако ярящихся, а сам нимало от такового их злаго нападения убоясь, но силою Божиею запретив им, и абие вси во един час ослепоша и неможаху видити един другого, кто и где бе. И ничтоже

можаху святому зла содеяти. Занеже Господь Бог соблюдалше святого. И начаша они, Пансотник и иже с ним пермяне идолопоклонницы молити святого, дабы Господу Богу молился о их. И дарове и посулы обещах ему и поделение на себе налагающе, и реша ему: да не изгоним тебе отсюда. Но святыи вся сия дары и посулы ничтоже требуя от них, но токмо по их прошению даде им поделение еже // (л.4об.) близу того места от келии святого под оною горою на лузе сечи лес и место то очистити. Бе бо на том лузе лес, яко и двум человеком едва обняти. Пансотник же и с ним пермский идолопоклонницы сие с радостию обещахуся соделати и предел такому поделию взявши. Святыи же помолився Господеви и абие вси во един час прозреша, и в радости начаша на том лузе лес сечи, и по три дни толиким множеством людей пришедших пермян, яко до тысяща и более мужей секущим, очистиша его, якоже годо святому. Вся же сия строя Бог на ползу в предбудущим родом, восхоте бо Господь пермскую страну от идолопоклонения привести в богоразумие и во святое крещение. Место же то юже очистиша и до ныне скоту лаготно есть. И начаша они пермяне к пути ятися, и в той час на брезе раскаяхуся и глаголаху: яко много святому безмездно соделахом, сами же утрудишися и одеждам // (л.5) на них таковой работе придравшимся. И начаша о найме сетовать, зело бо о найме стужиша и поденное на якие у Пансотника просяще и гневахуся на Пансотника велми и глаголаху: яко ты нас поработил еси новопришедшему сему старцу. А что прежде в казни и во ослеплении святому обещахуся, то все ни во что вмениша. Пансотник и с ним мнози идолопоклонницы пермстии паки со берега поидоша на святого Стефана, несяху с собою луки и стрелы и дреколие, и на келлию возлестоша, хотяще ю разломати, а инии в стену ударяюще, а инии луки напрягающе хотяще святого от места того отгонити и с ним новокрестившихся людей всех купно смертию претяху, и глаголаху: да не можете ни един от нас живы избежати. Святыи же нимало убоися и не стужи и рече к новокрещеным пермяном: о людие, братия, не печалуйте и не убоитесь, но имеем надежду на Господа Бога да избавит нас он от всякого зла. И не моги стерпети // (л.5об) такового нашествия идолопоклонников и всякого прещения и паки помолився святыи, вси тии идолопоклонницы во един час ослепоша, кто и где бе и лишивше

перваго очима болезноваша, и не ведуще, что деяти. И промежду собою сетующе и прощения у святого хотяху просити, но не смеяху, зане туне святого прогневахом. Обаче надеяхуся на безлобие его. Паки приступиша и начаша святого молити и прощения просити, дабы Господеви помолился о прозрении их и глаголаху: вемы, что велик и всесилен Бог проповедуемый тобою, отче святыи, и послушает тебе. И дары воздаяти обещавшися святому и поделием на ся налагающе или что годе святости твоей, честный отче. Но святыи ничтоже требуя, еже взяти, точию поделю даде им, еже гору ону на ней же келия святого окопати и осыпати и на разных местех (л.6) рвы содеяти и устроить ю якоже годе святому. Они же пермяне с радостию си обещавшися по заповеди святого соделати. И вси абие в един час прозреша и начаша гору ту устроить, осыпи деючи и три рвы ископаша. И устроиша гору ту велми красну, якоже годе святому. По три бо дни работаша и не бе има что ясти и приидоша ко святому и просиша себе пищи. Святыи же помыслив, что на толик народ яко более тысящи откуду взяти брашно, понеже не имея много того брашна. Обаче возложь надежду на Господа Бога елико име предложи им точию три хлебы и три рыбы сухия и пития сосуд. И благословив брашно то, вдаде има, дабы има было всем до сытости. Они же пермяне приемше брашно то, мысляху яко и десяти мужем не быти довольным сим малым // (л.6 об.) брашно и начаша ясти и вси насытишася до избытка и в сытости яде тоя работаху три дни не ослабевающе донележе место гору устроиша. О пищи же той сами удивляющихся. И поидоша на брег ко своим ладейцам и хотяху ехат каждо восвоися. Вся же сия Богом устроитися хочет. Зряху бо на ся пермяне яко одеждам на них придравшимся и мотыки своя притупиша раскляшася и сетаваху на святого, что безмездно толики труд вторицею подяша и место святому устроиша. И паки о найме стужиша да о сем еже святого не изыаша и поидоша со берега ко святому, дабы взять им на три дни за работу наим и ярыхуся на святого паче перваго и глаголаше каждо их: да аще наим у святого что хожем возмем, а от места того всяко да изгоним, дабы ему на том месте не быть. // (л.7). И несяху бо с собою всяк кто что хочет, якоже и прежде разярившеся паче перваго и глаголаху с воплем: утомил ны еси и не можем терпети толикаво труда яко вторицею нас

поработил еси, отдаждь нам за работу и доброхотне отиде
отсюду. И наступиша на святого и на келию възлезоша уже
начаша и разломывати келию, а инии в стену ударяху и луки
напрягающе и всеконечно хотяху святого изгнати. Господь же
Бог не оставляше святого в толикой беде быти, но милостивно
помогаше святому. И не могоша зла никоего святому содеяти.
Святый же не стерпе такового их вторицею нахождения и
помолився Господеви и паки вси идолопоклонницы пермские
ослепоша паче перваго. И не могоша быти в болезни той и
расклявшись и кричаще вопияху вси: что мы злии идолопокл-
онницы пермяне много досады святому соделахом // (л.7 об.)
и на велик гнев святого подвигаху и отсюду невемы, что
соделати, сами бо чаем, что уже невозможно ко святому
приступити и прощения получить. Обаче же возложим надеж-
ду на прежние его к нам смиренномудрие, дерзнем и присту-
пим ко святому и начнем прощения просити, но чаем, аще не
крестимся то имать нас простити. И приступити ко святому со
слезами и прощения просяще, дабы мы вси прозрим. И посулы
обещающе святому даяти и поделие работати елико что угодно
святости твоей, честный отче. Святый же нача к молению
преклонен быти, но токмо изрече: ничтоже мне требе, о злии
противницы, доколе стужаити мене. Они же неотступно пред-
стояху и непрестанно кричаху: помилуй ны. Святый же паки
умилися и рече: хотите ли устроить гору, еже // (л.8) есть на
друзей стране речки от оныя горы, идеже ваша идолопоклон-
ная кумирница, то прозрите. Они же с радостию обещахася
елико угодно святости твоей честный отче, соделаем и вся
устроим. И молитвою святого вси иже ослепшии во един час
прозреша и яко никогда же болезноваша. И начаша гору ту
устроить и окопывати и сыпи делати, якоже годе, святому и
приспевшу времени ядению приидоша ко святому и испросив-
ше пищи. Святый же даде им брашна, якоже и прежде. Они же
приемше ядоша и насытисхася и устроивше гору ону, якоже
годе святому, и поидоша. Егда же приидоша на брег и един по
единому начаша озиратися на ся и на одежды и на сечивыа
своя и реша друг ко другу, яко много трудихомся пришедшему
оному // (л.8 об.) старцу; первое - что из домов своих толик путь
подяша, второе - что святому уже угодия соделахом и вся
елико ему угодно устроихом, а наш толикий труд ни во что
вменися и всеу мы трудихомся и вси из лиха воияху. О вси

мы несмысленнии пермяне на то ли мы зде приидохом, что
угодная сему старцу соделати, мы приидохом того старца от
места сего изгнати или зле смерти предати, дабы не обратил
нашу всю страну пермскую во святое крещение. Что во
ослеплении своем нужду прияша и обещахся то все възаб-
вление и ни во что вмениша. И все тако разярихся, якоже
кождо кто хошет соделати и сами ся в перси своя ударяюще
от ярости и вси во единоголосно кричаще вопияху. Паки поидем
и немилостивно изгоним святого или сождем и всяко смерти
предадим вся же сия строя Господь Бог, да на // (л.9) большее
прославление святому и на обращение сия пермския страны от
идолопоклонения в богоразумие и во святое крещение. И
поидоша пермяне со берега на ону гору к пребыванию святого
отца, идуще же завидяху и друг ко другу глаголаху: что мы
сия угодия соделахом пришелцу сему и на лузе сем лес
очистихом и соделахом к скотопажити, и горы оны украсихом,
якоже годе ему, а по нашему ничтоже содеяся и всеу мы
трудихомся, идущим же им больше в ярости распыхався и
всеконечно хотяху у святого келию разбити и самого изгнати
или сожещи или всяко смерти предати, поощряющеся и луки
и стрелы и свякаго дреколия с собою несяху. И приидоша и
взыдоша наверх келии святого, а инии в стену ударяюще, а
инии соломы и хвастие несяху хотяху келлию и дом молит-
венный сожещи, глаголюще с воплем великим // (л.9 об.) и
гневом и яростию ко святому, да не тако бысть, якоже прежде,
ныне бо да не отидем отсюда дондеже тебе не изгоним или не
сождем или не убием. Святый же о сем нимало убояся, но
помолився Богу паки вси абие ослепоша и умом быху смятени
вси и сами себе не ведуще и беша в таковой скорби велми
дряхли и уныли и печални, глаголюще: яко туне на святого по
премному наступихом и такие досады нанесохом како можем
стерпети уже бо не имамы от ныне инако прощены быти вемы
что не можем избежать уже бо приближися час воли божией
и святого отца быти, и како уже приступим всестраснии от
скорби же и болезни едва изрещи возмогоша и глаголаху сами
себе: приступим еще ко святому отцу Стефану и помолим его,
дабы мы прозрим. Реша же и сия сами к себе: аще и не
восхошет нас // (л.10) инако простити обаче уже прииде час да
святое крещение и нам и нехотевшим прияти инако же не
имамы испросити у святого прозрения. Воистинну изволение

~~~~~

Господа Бога исполниться хочет на нас. Паки дерзнуша идолопоклонницы пермстии и злии богопротивницы ко святому и приступивше со слезами и прощения о всем своем злом дерзновении просяху и с воплем кричаху: о святче божии, великий угодниче святой Стефане, прости нас и помолися о нас Господу Богу, дабы мы вси прозрим, не можем бо в таковой болезни нимало пребывати, аще бо и многажды досадихом уже бо отселе не имамы досадити тебе и не будем тебе никакого злчинити. Святой же Стефан нимало вспомняув их всякаго злодеяния, видя бо что уже преклонены к страху божию и не имут инако //(л.10 об.) прозрети аще не обратятся в богоразумие и не приступят во святое крещение и радуяся о сем, яко хочет Бог ему святому желаемое исполнити. Многое бо брався и терпением победив. Тем же рече: аще не креститесь во имя Отца и Сына и Святаго Духа и не восхощете познати Святую Троицу не имате прозрети. Они же со слезами вопияху: истинну хощем познати святую веру и креститися точию да прозрим всецели. Святой же видя их непреложный разум и обет помолився Господеву и паки вси идолопоклонницы пермстии в той час абие ясно очима всецели прозревше, да не токмо очима но и сердечною мыслию к Богу прибегоша и возопиша со слезами велик и долготерпелив Господь Бог и ты, святой отче, яко великия досады тебе нанесохом. Ты же, святче божии, ни о чем нам стужив, но// (л.11) вся сладце Стефане и мнози, яко и тысяща мужей в радости крестившася во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Пансотник же и с ним мало людей еще не восхотеша креститися отидоша. И иже крестившиися вси тии начаша ко святому приходити часто и поучатися и слышати божественная писания и взирати на святую службу и нача стадо Христово множатися. Святой же велми о сем радостен, яко много брався и победил противников и не помнозе времени на ону гору, юже прежде реченнии идолопоклонницы поделаша, на том месте он, святой Стефан, церковь построив во имя пресвятыя Богородицы Честнаго ея Благовещения. Во един же от дней восхоте святой Стефан идолопоклонную кумирницу искоренити, а вместо тоя кумирницы устроить божественное служение и монастырь возградить //(л.11 об.) Бе бо идолопоклонная кумирница при древе рекомое береза. Древо же то велико, яко трем человекам едва обняти, бе же велми прокудливо и православным людем на

велию пакость, много бо у того древа всякаго их идолопоклонников приношения животных, много зверинных кож. Но свя-  
тый вся сия ни во что вменив и не едино же от сих взем, но  
восхоте вся огню предати. Некогда бо явися ему Господь Бог в  
нощи и повеле туя кумирницу до конца небоязненно искоре-  
нить, а в то место устроить божественное обитателище. И  
помолився святой Господеви, прииде и нача туя кумирницу и  
оную березу сечь и в поте трудися секии. От древа же того  
слышахуся многия и различныя гласы и вопли и пискания  
мужескими и женскими и младых отрочат воздушных не//  
(л.12) чистых духов и речения яко изгоняеши нас отсюду яко  
наше древнее обитателище. Святой же нимало убоися такова-  
го страхования, но с молением секий. От древа же того в сечиве  
и крови текшей овогда синя, овогда зелено и всякими виды. И  
не возможе святой древо то за величеством пресечь. Отыде,  
секиру же оставль при том древе воткнуену. И в другой день паки  
святой прииде и обрете древо то всецело стоящо, секира же при  
том древе на земли лежит. Святой же удивляся и многи с ним  
люди новокрещении стояще дивляхуся и мняху, оттого древа  
святому каковыя пакости не ключилось. Они пермяне идолопокл-  
онницы издавна зело ю почитаху яко бога и приношаху и  
привешиваху, а никто же// (л.12 об.) смеяше оттуду взяти, но  
и в помысле сего не дерзаху делати или пресечи хотя малую ветвь  
или уторгнути. Аще ли кто что от древа того да возмет или  
отторгнет, и за то великую казнь таковой да воспримет,  
искрятает бо и изломает нечестивая воздушная сила. Но святой  
Стефан надеяся на Господа Бога небоязненно. Паки помолився  
Господеви, нача сечи, трудяся от утра и до вечера, в поте секии.  
Вопли же и кричания всем слышахуся от древа того лишше  
перваго и человечески кричаху воздушнии нечистии дуси:  
гониши нас отсюду, Стефане, а сие наше есть древнее пребыва-  
ние. И за величеством еще не пресечеса. В другую бо ночь паки  
явися Господь Бог, глагола святому: дерзай и не бойся, аз ти  
повелеваю изкорени и из// (л.13) пепели, аще ли не содела-  
еши, то велика обида от тоя кумирницы в пред будущим родом  
верным людем будет. Святой на утрие восстав и помолився  
Господу Богу, паки нача сечи, якоже и прежде. Егда же  
приближаешася что уже к падению пресекшихся собра святой  
единоверных всех близу себе сущих, каково будет падение  
древа того прокудливаго, мня некоего знамения. Древо же

~~~~~

то подсекишися паде с воплем и многим кричанием и вихром, яко и земли потрястися и водам близу места того восколебаться. Святый же повеле древо то начаста аки на дрова сечь и сам секи. Егдаже изсекоша нача собирати в грамаду и класти долу сухих дров, а поверх того древа насеченное дровие накладе и сухия соломы зажже, дабы сгорело // (л.13 об.) сие и с привесами оными. Егда же зажже, тогда всем людям ту сущым повеле с мотыками и лыскари стояти, и заповеда: аще ли что из пламени того да проскочит, дабы вметать во огонь пламя же велми зияя и вся сгоре. И тако сконча святый Стефан безбожную идолопоклонную кумирницу. И на том месте святый восхоте и церковь воздвиже во имя Святых архистратигов Михаила и Гавриила и прочих Небесных сил, да победят мечтательную силу вражю, и монастырь устроив, последи же и другую церковь во имя Великаго святителя Николы Чюдотворца поставль во славу Христа Бога Нашего и на похвалу в предбудущим родом. Сие святый и равноапостальный Стефан прииде в пермскую страну и водворися на месте глаголемем на устии Вы // (л.14) ми реке и места устроив и во святое крещение и в богоразумее приведе и кумирницу низложи. Последи же и епископия устроися многа же и на озлобления от неверных и от некрещенных претерпе, якоже в житии его изъясится.

3. СКАЗАНИЕ О ПЕРМСКИХ ЕПИСКОПАХ

Изъяснение о начале Пермской епископии, еже быша на Усть-Выми епископии.

Первый на Усть-Выми - Стефан епископ Пермский чюдотворец, еже научив пермян и обратив ко Христовей вере и крестив и грамоту по пермску языку составив и святыя книги написав и (л. 14 об.) волхва Пан сотника припрев и монастыри многия и церкви святыя в пермстей стране устроив в лето 6880 (1372)-го. Преставися же святый Стефан епископ в лето 6904-м (1396) месяца априлия в 26 день. Мощи же его лежат в царствующем граде Москве в Спасском монастыре на Царстем дворе, пространнее же о нем писано в его житии.

По Стефане епископе на Усть-Выми бысть епископ Исакий, а сколько во епископии на Усть-Выми поживе и како преставися и где погребен бысть, о том не обретется нигде. По Исакии

епископе на Усть-Выми бысть епископ Герасим чудотворец, о его же кончине нецыи совершенно повествуют ситце. Прилучися святому отцу Герасиму ехавшу путем на некоем месте // (л. 15) на Усть-Вымском лугу близ Устьвымска городка за мало стадии от соборной церкви отстоя, удушен бысть святой за нечто от своих домочадец, неповинно кончину восприя святой месяца генваря 24 день. А в которые годы святой Герасим на Усть-Выми во епископстве пребы и кончину восприя о том много трудившися искахом и не обретохом. Мощи же святого отца честне положены в его епископию на Усть-Вымь в церкви лежат, чудеса и много исцеления подают приходящим с верою и до сего дне во славу Христа Бога Нашего.

По Герасиме епископе на Усть-Выми бысть епископ Питирим чудотворец. О кончине же его некими достоверно обретоша, что восприя кончину от иноверных некрещенных вогуличь вятчан, умучен, // (л.15 об.) святой Питирим епископ за Христа пострадав, скончася месяца августа в 19-й день. Будучи в шествии святому со своими служители и домочадцы на лузе зовом Мыс, что промежду двема рекама Вычегдою и Вымью от Устьвымска городка стоит за едино поприще. По убиении же на том месте, идеже святой Питирим умучен бысть, тело его святое лежаше сорок дней ничим вредимо, цело и никакову тлению прикоснувшись в августе и в сентябре месяцах хранимо во обрубе. Дондеже о нем писание в царствующий град Москву послася и паки возвратися и положено тело святого отца цело и невредимо с надгробными псалмы и песнями честне спрятавшие в его епископию на Усть-Выми близ телесе отца Герасима епископа Устьвымского чудотворца по левую // (л.16) страну мощей святого Герасима лежа, идеже и до ныне в церкви чудеса и много исцеления подавая с верою приходящим и до сего дне во славу Христа Бога. А в которые годы святой Питирим на Усть-Выми во епископии пребыл и кончину восприя о том прилежно искахом но не обретохом.

О кончине святого Питирима.

Кончина же отца Питирима епископа сие бе. В день недельный прилучися некоему от иноверных отите от Устьвымска городка для некоего орудия по реке зовой Вычегде от Устьвымска городка за пять поприщ именуемо Юром. В тех местех живяху иновернии некрещенные поганцы

рекомии вогуличи вятчане. И они вогуличи того преждереченного человека, что от Устьвымска городка, емше вопросиша о пребывании, что в городке Устьвымском деется, вопросиша же лукавно и // (л.16 об.) про самого архиерея тогда бывшего на Усть-Выми, святого отца Питирима: Како пребывает и не хочет ли где для отшествия на страну куда отити? Человек же той, не ведая их поганных лукаваго злохитрства, поведи им всю истинну. И о святем отце Питириме, яко всей день неделный по святей литургии хочет архиерей Устьвымский приити на место зовомо Мы с что промежду двема рекама глаголемыми Вычегдою и Вымью на луг со своими служители и домочадцы. Они же погании, и же от Вятки на то пришедши, сия от христианина слышавше, велми возрадовашася, зане уже долгое время ожидающе такова прилучая. и многажды наступающе како бы на святого приити и умучати и смерти предати. Понеже велми гневашуся на святого отца что нехотящих их святей елико можаше к вере православной и ко святому крещению обращая, // (л.17) но никакоже можаху желание свое исполнити, зане Бог не попусти. Сим же выше-реченным искушением поощрившеся тии погании вогуличи вятчане хотяше весма гнев свой неправедный исполнити и злохитрство умыслиша сице, како бы святого учинити и смерти придати, идеже хочет святей приити. О злое злых вагуличъ вятчан злохитрство въскоре от различных мест собращеся на луг зовомый ту верными христианами и до ныне Вятцкий наволоок, дабы им видимо было святого отца шествие. Совет же сотворше, како бы на святого приити и при брезе реки Вычегды совещащася и на другой стране реки насекоша древ сырых елей со отросли и напустиша на воду готовяще, и друг за друга те древа привязующе. Сами же вогуличи хотяше на тех древах// (л.17об.) ко отростилем наплыти ко оному месту, идеже святей хочет приити, и времени того часа прилежно ждуще. Святей же отец Питирим епископ Устьвымский в день той неделный святую службу литургию в церкви соборной соборне совершив, а еже, что хочет быти, о том никому не поведи, поиде со своими служители и домочадцы на место зовомое Мыс на луг и бывшу святому на том лузе мало время. Узреша же тии немилосердии вогуличи вятчане и вскоре вышепереченнаго Вятского наволока собращеся на вышепомянутых онех древах во отроствях и поплывше вниз по реке

~~~~~

Вычегде. Людие, же со святым пришедшии, видяще, что необычен лес в сицевое время пловет, о том мятущеся, а истинны не ведуще. Святый же о сем в тайне проразсуждал // (л.18) и уразуме, что хошет быти. проуведав свою кончину, восхоте бы доброволне пострадати за Христа Бога и кончину восприяти. И рече ту сущим людям с ним пришедшим: Чада моя любезная, время моего отшествия от сего жития приходит, уже бо восхоте Господь Бог мой предати мя немилосердым вогуличам на смерть и час мой уже приспе. Аз же готов есмь умерети за Господа Бога моего. Вам же чадом моим всем оставляю мир и благословение, а сами вскоре отидите от мене, дабы и вас не постигла некая беда нехотящих вкупе со мною в сии час умрете за Христа Бога. Аз бо не хочу укрытися или бежати, но хочу за Христа Бога и за святую веру православную мучение прияти и смерть вкусити готов есмь. Людие же теи, иже беша со святым на лузе том, таковая словеса // (л.18об.) слышавше, печалны быша, зане же той святый Питирим велми милостив бысть и кроток и со смирением учи, наказуя их. И начаша о том проразумевати и готовяхуся бежати. Святый же в тоя время токмо Богу моляся. Егда же приплыша тии жестосердии вогуличи вятчане того места, идеже святый Питирим, и присташа, и вскоре с тех древ на брег поскакавше побегоша, дабы скорее яти святого, а людие же с епископом Питиримом бывшие токовое с яростию оных безбожных вогуличъ на святого бежание видяще ужасшеся и побегоша кой, где можаше. Святый же на том месте оста един. Немилосердии же вогуличи вятчане и жестосердии, како не сжалиша, видеша святого Богу, молящася, и готовящася добровольне на муки вдатися и смерть восприяти, и // (л.19) твердо наступивше, и с яростию яша святого. И един по единому начаша бити, и умучиша святого и смерти придавше неповинно. Потом же сами, яко злии кровопийцы, отидоша с радостию, яко получиша свое желание. Сие пострада святый Питирим епископ Устьвымский чудотворец и доброволне за Христа от безбожных вогуличъ вятчан пострада и кончину восприя и мзду и венец от подвигоположника святительства и мучения прием от владыки Спасителя Господа нашего Иисуса Христа месяца августа 19 день. Тело же его святое лежаше на том месте, идеже убиен бысть, 40 дней, во обрубе хранимо верными, ничим же вредимо или тлению коснутися, но цело и

— — — — —

нетленно. Дондеже о нем писание известное послася в царствующий град Москву ко благоверному князю и // (л.19об.) ко всему освященному собору и паки с Москвы возвратися. И того места честное и святое тело святого отца честне со псалмопением, якоже подобает, взявше, погребоша в его епископию на Устьвым в церкви близ телесе святого Герасима епископа, прежде того бывшего, по левую страну, идеже и доньне лежат творяще различная чудеса и исцеления, подавая с верою приходящим и до сего дне.

По Питириме епископе на Устьвыми бысть епископ Иона чудотворец. А в которые годы и колико во епископстве пребыв, о том тружашеся, не обретохом, но токмо обретохом о преставлении святого на некоторых хартийцах у неких христолюбцев. Написано ситце: Преставися святой Иона епископ Устьвымский чудотворец в лето 6979 году июня в 6 день и // (л.20) положено бысть святое тело его на Усть-Выми во своей его епископии близ мощей святых в церкви по левую страну Герасима и Питирима епископов Устьвымских чудотворцев, с надгробными псалмопением проводивше честне. Идеже и доньне вси трие вкупе почивают и чудеса творят и исцеления различно подают с верою приходящим и до сего дне во славу Христа Бога нашего. И над их мощами чудотворными по их кончинах вскоре устроена церковь святая во имя их великих святителей Герасима и Питирима и Ионы епископов Устьвымских чудотворцев, и святая икона написана. И по множеству чудес и различному их исцелению начаша мнози люди от различных стран стекатися и молитися в различных скорбех и исцеления приемлюще. И таковым чудесем // (л.20об.) и празнества им святителем по вся лета уставися празновати всенародне.

Месяца генваря в 24 день празнуем иже во святых отца нашего Герасима Устьвымскаго чудотворца. В той бо день удушен бысть святой Герасим от своих домочадец.

Месяца июня в 6 день празнуем преставление иже во святых отца нашего Ионы епископа Устьвымского чудотворца, в той бо день преставися святой Иона.

Месяца августа в 19 день празнуем убиение святого священномученика Питирима епископа Устьвымского чудотворца. В той бо день убиен бысть святой Питирим от поганных вяцких вогулич. Обще же всем трем святителям Герасиму и Питириму

~~~~~

и Ионе празнуем месяца генваря в 29 день. А в которые годы // (л.21) святыи чудотворцы Герасим и Питирим и Иона в епископии на Устьвымь прибыша, того искахом и не обретохом, понеже на Устьвыми великия пожары на святыя церкви часто быша и многи церковныя потребы и святыя иконы и книги в пожарех онах погореша. Елико же проуведехом о святых и великих Устьвымских чудотворцев, сия вашей любви возвестихом, аще же проуведати впред желаем.

Провозвещаем же вам и о иных еще бывших по оных преждедеченных других епископов на Устьвыми по тех еще было пять епископов, а шестый епископ преведен с Устьвыми на Вологду, их же имена заупокойный синодик изявляет и святая церковь поминает.

По Ионе епископе на Устьвыми бысть Филофей епископ. // (л.21об.)

7. По Филофеи епископе на Устьвыми бысть Никон епископ.

8. По Никоне на Устьвыми бысть Пимен епископ.

9. По епископе Пимене на Устьвыми бысть Алексей епископ.

10. По Алексии епископе бысть на Устьвыме бысть Киприян епископ.

11. По Киприяне епископе на Устьвыми бысть Иоасаф епископ. Сей Иоасаф епископ преведен с Устьвыми из Пермской епископии на Вологду и наречен Иоасаф епископ Вологодцкий и Великопермский. И от того времени епископы и архиепископы начаша быти на Вологде и до сего дне, а в пермстей стране на Усть-Выми последи того епископи не быша. А в которые годы с Устьвыми епископия // (л.22) на Вологду преведена или откуду родом и где епископи погребены, о том не вемы, проуведати же о том впред желаем.

О святей иконе великих святителей Герасима и Питирима и Ионы, яже на гробнице их.

Лета 7115 году месяца июля в 8 день при великом государе царе и великом князе Василии Ивановиче всея России самодержце и при святейшем Ермогене патриарсе Московском и всея России написан бысть сий образ трех святителей Герасима и Питирима и Ионы епископов Устьвымских и Великопермских чудотворцев. По повелению или по благословению господина архиепископа Иоасафа Вологодтцаго и Великопермскаго и положен сий образ на гробнице их чудотворцов Герасима и Питирима и Ионы в славу Святыя Троицы Отца и Сына и Святаго Духа. Аминь.

1. ЧЮДОСА ВЕЛИКИХ ЧЮДОТВОРЦЕВ ЕПИСКОПОВ
ГЕРАСИМЪСКИХ ГЕРАСИМА, ПИТИРИМА, ИОНЫ, ИЖЕ МОЩИ
ИХ ЛЕЖАЮТ НА УСТЬ-ВЫМИ В СВОЕМ ЕПИСКОПѢ

ЧЮДО 1

Лета 7117/1609 году генваря в 20 день привезли жену некую, именем Анну, с Вычегды реки, с Лены, и лучися ей болезнь люта, в недоумении бывшу и ума отступившу; и начат вопити и терзати власы своя, зане бе ей крепко страшно, аки некто страшит ея. И в тои болезни страдала жена та год, и не могии такие болезни претерпети, иде ко врачу и начать поведати о случившейся ей болезни, И внезапно возопи во утробе ея и начать терзати и глаголати: «Никто ми не может пособити и исцелити». И паде жена та, аки мертва, и пребысть в тои болезни другии год и приближившу ей к смертному часу. И от тое зле болезни обещахъ ехати на Усть-(л.292)// Выми многоцелебных мощей и [ради]к великим чюдотворцем Герасиму, Питириму и Ионе. И в тои болезни муж ея привезе ко гробу великим чюдотворцем, и певше об ней молебная и в то время наиде на жену ту сон. И, востав, бысть здрава, аки николи ж болела. И возопив со слезами и припаде ко гробу великих чюдотворцев Герасима, Питирима и Ионы и прослави Бога и угодников Его и, помолившеся, отъиде в дом свои, радуясь.

ЧЮДО 2

Того же году февраля в 19 день привезоша к чюдотворцам на Усть-вымь человека именем Фалелея из Заречья, близ Усть-Выми, поприще едино, лежащу ему огненною болезнию и дьявольским наветом отступившу ума. И начать себя бити и поверзашеся во огонь и в воду и зубы себя хапаше и многая непотребная глаголаше (л. 292 об.)/ Сердоболя ж его едва привезоша ко гробу великих чюдотворцев Герасиму и Питириму и Ионе, и начаша об нем пети молебная и окропивше святою водою и в том чаше бысть здрав. Отъиде в дом свои, радуясь, славя Бога и угодников Его великих чюдотворцев.

ЧЮДО 3

155/1646 -го году декабря в 15 день привезоша на Усть-Вымь к чюдотворцам с Вычегды Яренского городка некую жену, именем Ульяну. И дьявольским наважением случися ей болезнь люта: руце и нозе разслабеша и не могии двинути с места на место, ни руце ко устом принести не могуще. Сердоболя ж ея ношаху и кормяху от рук своих. И бысть в тои болезни лет на десять. И бывшу ей при смерти от тоя болезни и обещася на Усть-Вымь видети гроб великих чюдотворцев (л.293) // И сердоболя ея привезоша ко гробу великим чюдотворцам Герасиму, Питириму и Иине. И певше об ней молебная и кропивше святою водою, и в том чаше бысть здрава, аки николи ж болев. И отъиде в дом свои, радуяся, славя Бога и угодников Его.

ЧЮДО 4

Того же году апреля в 4 день привезоша на Усть-Вымь к великим чюдотворцам Герасиму, Питириму и Ионе некую жену разслабленну, именем Мамельфу, волости, нарицаемая Шежема, с Вычегды. Случися ей руками разслабети и не могии рук своих ко устом принести и лица своего перекрести. И в начале тоя болезни ухватила та жена в руке сухое древо и оцепеша рука ея и от того сухаго древа вода истече и не могоша древа того из рук ее отторгнути никто. И бысть (л. 293 об.)// в разслаблении всем телом два лета, и привезоша ее ко гробу усть-вымских чюдотворцов Герасиму и Питириму и Ионе. И певше об ней молебная и окропиша святою водою и приложиша ко гробу великих чюдотворцов и абие получи здравие. Отъиде в дом свои, радуяся.

ЧЮДО 5

123/1615 году мая в 5 день привезоша на Усть-Вымь к чюдотворцам с Вычегды реки з Зеленца человека имеенем Фалелея. И бывшу ему в болезни изступи ума и начать несмысленныя глаголати и бесноватись. Сердоболя ж его ривезоша ко гробу великих чюдотворцов Герасиму и Питириму и Ионе. И певше об нем молебная и окропиша святаго водою и приложиша ко гробу и абие здрава бысть. И отъиде в дом свои, радуяся.

ЧЮДО 6

124/1616 -го году марта в 25 день на праздник Благовещения Пресвятыя Богородицы прииде человек (л.294)// именем Тимофеи Васильев сын с Сысолы реки, деревни з Гари, к великим чюдотворцам Герасиму, Питириму и Ионе. И мятше его дух нечистый и бяше вельми во вся дни. Мало ослабя и бысть в чювствии и певше об нем молебная и окропише святою водою и приложися ко гробу великих чюдотворцов Герасиму, Питириму и Ионе и от тоя злыя болезни бысть здрав. И отъиде в дом свои, радуясь, славя Бога и угодников Его великих чюдотворцев Герасиму, Питирима и Иону.

ЧЮДО 7

Того ж дни привезоша к чюдотворцам отроча, имяше дух нечистый, Калинника Карпова сына с Сысолы реки, из Пажги. И бяше его по вся дни нечистый дух беспрестани. Отец же его и мати держаще, и певше об нем молебная и приложиша (л.294об.) //его ко гробу великих чюдотворцов Герасиму, Питириму и Ионе и окропиша святою содою и абие бысть здрав отроча. И пребысть отец его и мати у гроба великих чюдотворцов Герасиму, Питириму и Ионе и окропиша святою водою и абие бысть здрав отроча. И пребысть отец его и мати у гроба великих чюдотворцов, помолившеся, отъидоша в дом свои, радующеся, славя, Бога и угодников Его.

ЧЮДО 8

Того ж месяца марта в 29 день привезоша ко гробу великих чюдотворцев Герасиму и Питириму и Ионе с Выми реки, с Серегова, отроча разслаблена Филипа Родионова сына, разслабеша рукама и ногама. И отец его и мати принесоша ко гробу великих чюдотворцев Герасиму и Питириму и Ионе и певше об нем молебная и окропивше святою водою и приложиша ко гробу. И в том часе руце и нозе его стали прости, аки николи ж болеша, и бысть здрав. Отъидоша в дом свои, радующеся (л. 295), // величаху Бога и угодников Его.

ЧЮДО 9

Месяца того же в 30 день привезоша ко гробу великим чюдотворцам Герасиму, Питириму и Ионе Козму Игнатьева сына с Вычегды, Мыдорские деревни. Лежащу ему во огневой болезни тяжко и в болезни тои иступи ума своего и начать бесновати и глаголати несмысленная. И братья его привезоша ко гробу великих чюдотворцев и певше об нем молебная и окропивше святою водою и приложиша ко гробу великих чюдотворцев и абие бысть здрав. Отъиде в дом свои, радуясь.

ЧЮДО 10

Того же лета месяца июня в 6 день на память преподобного отца нашего Лариона и преподобного Висариона, в тои же день Успение, иже во святых отца нашего Ионы епископа, Пермь-скаго чюдотворца, привезоша некую (л.295 об.)// жену именем Марью Еремиеву жену, из Ляль. Мучаше ея дух нечистый и от того иступивши еи ума и несмысленная глаголаше и лающе. И привезоша ее ко гробу великим чюдотворцем Герасиму, Питириму и Ионе и певше об неи молебная и окропиша святою водою и приложиша ко гробу великим чюдотворцам; и в том часе бысть здрава и со всем разумом и смыслом.

ЧЮДО 11

Того же лета июня в 15 день привезоша на Усть-Вымь к чюдотворцам с Вычегды, из Гаму, Антипу Афонасиева сына, имуще очную болезнь лет с пяти и света видети не мог ни мало. И певше об нем молебная и окропиша святою водою и приложиша ко гробу великим чюдотворцам Герасиму, Питириму и Ионе и абие прозре очима и виде все светло и болезни не чюяше и бысть здрав, отъиде.

ЧЮДО 12 (л.296)//

129/1621 -го марта в 6 день привезоша на Усть-Вымь к великим чюдотворцам Герасиму, Питириму и Ионе с Сысолы с Вотчи с Кунитба жену именем Антониду Андрееву дочь. А сказала: «Была де я в немощи главною болезнию и очную годы

с четыре и как де я обещалась на Усть-Вымь к великим чюдотворцам и в тот де час здравие Бог дарова мне». И певше об неи молебная и окропиша святою водою и приложиша ко гробу великим чюдотворцам. И отъиде, радуясь.

ЧЮДО 13

129/1621 -го году марта в 9 день привезоша на Усть-Вымь к чюдотворцам Герасиму и Питириму и Ионе с Еренскаго городка инокиню Елисаву Степановскую жену, а сказала: «Была де я в розслабление год времени и как де обещалась на Усть-Вымь к чюдотворцам Герасиму и Пити(л.296 об.)//риму и Ионе с Рождества Христова и меня де чюдотворцы в тот час исцелили и ныне здрава рукама и ногама». И певше об неи молебная и окропиша святою водою и приложиша ко гробу чюдотворцам. И отъиде в дом свои, славя Бога и угодников Его.

ЧЮДО 14

Того ж году генваря в 6 день простили чюдотворцы Герасим и Питирим и Иона с Вычегды, с Микшины Горы Стефана Володимерова. Была на нем лютая болезнь: нечистый дух бияше его вельми. И певше об нем молебная и окропиша святою водою и бысть здрав. Отъиде в дом свои, радуясь.

ЧЮДО 15

130/1622 -го году марта в 21 день простили чюдотворцы Герасим и Питирим и Иона с Сысолы, с Мыргаиба, Марину Савину жену, была на неи тяжкая (л. 297)// болезнь: дух нечистый бияше вельми. И певше об неи молебная и окропиша святою водою и приложиша ко гробом у чюдотворцовым и бысть здрава.

ЧЮДО 16

Того ж году марта в 26 день простили чюдотворцы Герасим, Питирим и Иона з Двины Трофима Скомороха; была на нем главная болезнь и очная. И певше об нем молебная и окропиша святою водою и приложиша ко гробом чюдотворцовым и бысть здрав. И отъиде в дом свои, радуясь и хваля Бога.

ЧЮДО 17

134/1626 -го году февраля в 27 день простили чюдотворцы Герасим и Питирим и Иона Меланью Степанову жену из Мыдора. Была она вся розслаблене и как де она обещалась на Усть-Вымь к чюдотворцем и меня де в тои час простили. И певше (л.297 об.)// об ней молебная и окропиша святою водою и приложиша ко гробом чюдотворцевым и бысть здрава. Отъиде в дом свои, радуяся, славя Богу и угодников Его.

ЧЮДО 18

Того же году мая в 24 день пришел на Усть-Вымь чюдотворцам Яков Савельев сын с Усть-Сысолы. А сказал: «Внезапу де нападе на меня мрак и руки и ноги от того мрака стали в разслаблене и языком глаголати не могии». И во уме де своем обещался ехать на Усть-Вымь к великим чюдотворцам Герасиму, Питириму и Ионе. И на мене де, аки сон нашел, и я де пробудился и болезни де в себе ни какие ни чюю. И руки и ноги стали здравы и язык стал сглаголати». И певше об нем молебная и окропивше святою водою и приложиша ко гробу и бысть здрав весь, аки николи же болел.

ЧЮДО 19

145/1637 -го году сентября (л. 298)// в 26 день пришел на Усть-Вымь по обещанию Соли Вычегоцкие Гордии Емельянов сын. А сказал: «грех ради моих был де очми слеп три годы и как де я вшел к чюдотворцам во храм пети молебная и у меня де вдруг очи отворились и вижу де по-старому». И певше об нем молебная з звоном. И отъиде здрав восвояси, радуяся, хваля Бога и великих чюдотворцев.

ЧЮДО 20

Того ж году генваря в 21 день простили чюдотворцы Герасим и Питирим и Иона Васильева сына Пономарева с Усть-Выми. Бывшу ему от пития иступить ума и начать на себе платье свое терзати, орати и зубы своими скрегчати и несмысленная глаголати и бесноватись. И пребысть в тои

~~~~~

болезни 6 дней. Сердоболи ж его привезоша во храм к великим чюдотворцам и едва приложиша его (л. 298 об.)// ко гробу, он же, Василей, в то время, аки ото сна воста. И певше об нем молебная и окропиша святою водою и в том часе бысть здрав, аки николи ж болел. Отъиде в дом свои, радуясь, славя Бога и угодников Его великих чюдотворцев.

### ЧЮДО 21

137/1629 -го году февраля в 28 день привезоша на Усть-Вымь к чюдотворцам Герасиму и Питириму и Ионе жену именем Ирину Матвееву дочь с Вычегды ис Кирсы. А сказал отец ее Матфеи: «Была де в розслаблене три недели: руками и ногами не владела. И как де обещалась на Усть-Вымь к чюдотворцам и того де часа стала здрава руками и ногами». И певше об ней молебная и отидоша в дом свои, радуясь.

### ЧЮДО 22

Того ж году марта в 7 день привезоша на Усть-Вымь по обещанию с Визенгы жену именем Зиновью Никитину дочь, (л.299)// а Стефанову жену к великим чюдотворцам Герасиму, Питириму и Ионе. А сказала: «Была де в розслаблене вся рукама и ногама, не могла ни с места двигнутися. А лежала де в тои болезни годы с четыре и как де я обещалась ехать на Усть-Вымь к чюдотворцам пети молебная и я де стала здрава от того недуга, аки николи болевши. И я де обет свои изолгала и к чюдотворцем пети молебна не ездила. И минув де год времени и опять в тот же недуг впала. И лежала де неделю в розслабленье, а счищели де у меня все суставы и я де опять обещалась великим чюдотворцам и в тот де час стала здрава от того всего недуга, аки николи ж болевши». И певше об ней молебная и окропиша святою водою. И отъиде (л. 299 об.)// в дом свои, радуясь, славя Бога и угодников Его.

### ЧЮДО 23

Того же дни привезоша на Усть-Вымь к чюдотворцам Герасиму, Питириму и Ионе жену именем Агафию Савину дочь с Визенги. А сказала: «Была де у меня очная болезнь,

---

нимало де я свету видела, а лежала де я в той болезни очной лето все. И как де я обещалась ехать на Усть-Вымь к чюдотворцам и пети молебен и в той часе дал Бог очи молитвами чюдотворцев, как и прежде были». И певше об ней молебная и окропиша святою водою. И отъиде в дом свои, радуясь, славя Бога и угодников Его.

### ЧЮДО 24

Того ж месяца в 22 день приходил на Усть-Вымь к чюдотворцем по обещанию Мокеи Григорьев сын ис Кибры. А сказал он, Мокеи: «Лежал де я в недуге два годы и был (л. 300)// дряхл всеми составы и я де обещался на Усть-Вымь к чюдотворцам Герасиму, Питириму и Ионе пети молебна и в том часе дал Бог здравие от того недуга, аки николи ж болев». И певше об нем молебная и окропиша святою водою. И отъиде восвояси, радуясь и славя Бога и угодников Его.

### ЧЮДО 25

Того ж дни был из Кибры на Усть-Вымь к чюдотворцам по обещанию Данило Семенов сын. А сказал: «Был де я, Данило, очми болен два годы и по иные дни мало и свет видел, а поинные дни нимало света видел». Да он же, Данило, сказал: «Прежде той болезни два года был болен, едва мог ходити, и я де обещался в той болезни итти к чюдотворцам на Усть-Вымь и дал де Бог мне от бо (л. 300 об.)// лезни облегчение и я де тот обет свои забыл. И ныне де в очной болезни опять обещался усть-вымским чюдотворцам и в том часе дал Бог здравие очам и от всего недуга, аки николи ж болев». И певше об нем молебная и окропиша святою водою. И отъиде в дом свои, радуясь, хваля Бога и великих чюдотворцев Герасима и Питирима и Иону. (л.301).

(Далее по списку ГАВО, Ф. 883, оп. 1, д. 183.)

### ЧЮДО 26

(4). Лета 7183 (1675) (по некоторым записям - 1582 г.) ноября 17 дня некто по имени Михей из Пустыни, что в Сольвычегодском уезде, сделавшись вдруг ночью неизвестно от чего болен



ногою так, что не мог перейти с одного места на другое, когда по внушению некоего христолюбца Емилиана, чтобы обещался помолбствовать устьвымским чудотворцам, положил во уме своем идти и молебствовать им, то тот человек сделался здоров. Но прибывши в Усть-Вымь, не застал священнослужителей дома и потому во исполнение своего обета точию оставил несколько денег на свечи и молебен, а сам воротился домой. Но по миновении времени он опять почувствовал боль в правом боку, приведшую его почти до смерти. Домашнии его впали в печаль и малодушие, Михей же сказал: «Не гнева ли ради Усть-вымских чудотворцев это со мной случилось, что я некогда обещался им молебствовать и не исполнил сего в точности?» Тогда он рассказал родственникам от чего это произошло, а они подумавши, ему говорили: «Может быть молебен святым угодникам в самом деле не отправлен?» - и потому советовали ему пойти из Пустыни до Усть-Выми пешком и молебен отправить чудотворцам непременно при себе. Как же скоро он на это во уме своем согласился, то тот час сделался здоров и, исполнив по некотором времени обет свой в точности, почувствовал с того времени к угодникам Усть-вымским особое усердие и веру.

## ЧУДО 27

(5).Лета 7193 (1683). Тот же Михей в бытность свою в сибирских городах из-под Албазинского острога был взят в плен по повелению Китайского богдыхана в числе 97 человек, и в продолжении 15 недель, будучи в великой печали и опасности по причине неволи, скудной пищи и принуждения к отречению от христианской веры, положил в уме своем обет молебствовать паки Усть-вымским чудотворцам, да избавят они его от такого наказания. Вскоре по милости божией и по ходатайству святых Его, дана была Михею свобода возвратися в отечество с пятью товарищами. По случаю сему, прибывши домой, он, Михей, для постоянного утверждения в памяти своей сего благодеяния Божия и благоговения к Усть-вымским чудотворцам, устроил в своем селе часовню во имя их, и приходящих туда богомольцев и нищих принимал, исполнившись большого усердия по святителям.

## ЧУДО 28

(6). 7201(1693) (по некоторым записям - 1599 г.) года марта 4 числа, он же Михей по случаю домашних неприятностей вздумал переселиться в соседственную Чакульскую волость, перевезя вместе с собою часовню и икону чудотворцев Усть-вымских. И в бытность его уже там, вдруг в ночную пору заболел у него правый бок жестоко. Тогда он, Михей, подумал, что святителям не угодно его перемещение и обещался отложить свое намерение. Вследствие чего немедленно получил облегчение. Так как в Чакуле у Михея была куплена деревня для хлебопашества и жительства, то он снова принял то же, и, когда находился на новой селидье, то опять заболел у него тот же правый бок сильнее прежнего. Наконец, по усилившейся боли, принужден был сознаться, что наказуется он за нарушение обета, и сказал: воистину недобро есть противиться воле Божией,- и паки со слезами стал молиться святым угодникам Усть-вымским, обещаясь непременно возвратиться на прежнее жительство. Получив облегчение в болезни, он немедленно отправился в Пустыню, везя с собою и чудотворный образ угодников, и дорогою же получил совершенное здравие, когда шел пешком, решивши ничего не предпринимать без их воли.

## ЧУДО 29

(7).Лета 7202 (1694) этот же Михей переехал на жительство в Урдомскую волость, икону помянутых чудотворцев взял с собою, а часовни оставил на своем месте в Пустыни, но здесь несчастье открылось над скотом его. Тогда сыну его Григорию, во время проповеди как бы вздремавшу, явился некий муж, украшенный сединою и в светлой одежде, и сказал тихо: «Григорий, перевозите вы из Пустыни часовню и поставьте на Урдоме близ своего дома, поставьте и образ великих святителей и другими иконами украсьте по обычаю, молебствуйте же на память их, милостыню творите и подастся вам от Бога по милости великих святителей Усть-вымских здравие и всякое благополучие».

## ЧУДО 30

(8). Лета 7214 (1706) тому же Михею опять приключилось несчастье поелику перевозить часовню из Пустыни он замедлился, то в вешнее время лучший бык из стада скота его потерялся безвестно, и сколько Михей в продолжении 10 дней ни искал его со многими посторонними людьми, — нигде не мог найти. Как сам хозяин, так и домашние его печалились и жалели его, но Михею известно было, к кому прибегать в печали. Он пред образом чудотворцев, павши на колени, молился со слезами, чтобы открылись хотя бы малые следы потерянного вола, обещаясь перевезти и часовню немедля. В то же время дочь его для некоторой надобности пошла на гумно и там в середине соломенного скирда увидела своего быка, который стоял и мычал. Михей, услышав о таком чуде и прославил Бога, позвал туда соседей, но никак не мог открыть, где онный бык в продолжение того времени находился и откуда очутился. После всего Михей получил самую твердую веру в святость и ходатайство Усть-вымских угодников, того же лета против течения реки Вычегды перевез часовню из Пустыни и украсил всякими украшениями. За сию веру Михей получил особенное домовое благословение от Бога по молитвам святых угодников Усть-вымских.

## ЧУДО 31

(9). (7216-1708) (по некоторым спискам 72/1698) Июня 11 дня получила исцеление от жестокой глазной болезни в храме великих святителей Пермских после отслужения молебна и окропивше святой водою при гробе их некая женщина Параскева из Пыелдина, что в Усть-Сысольском уезде. С приезду она в церковь была введена по причине слепоты при руководстве си..., ее приведших, а, помолившись в продолжение 7 дней, отправилась домой совершенно здоровою.

## ЧУДО 32

(10). Того же года декабря 14 дня некто Евдоким из Гривы, того же Усть-Сысольского уезда, прибывши в Усть-Вымь в церковь чудотворцев, объявил о себе следующее в прошлых





годах страдавши черною болезнию в продолжение 2-х годов, он молился разным святым и просил Господа Бога весьма усердно, чтобы ему сподобиться некоего извещения, к кому из святых он преимущественно должен припасть с молением о исцелении. В одну ночь во время дремания представиле ему три святителя Усть-вымские сказали: «Ты, Евдоким, отныне не пей хмельного, положи обещание ехать в Усть-Вымь молебствовать тамошным чудотворцам. Это продолжай исполнять пешком по три года и получишь исцеление». Проснувшись, он не видел никого, но, помня видение, немедленно положил в ум свой обет ходить и молебствовать, как ему было приказано, и тотчас сделался здоров.

### ЧУДО 33

(11). 1710 июня 26 дня некто Иосиф, прибывший из Устюга, объявил о себе, что он после трясуцей лихорадки впал в расслабление всего тела и находился в том положении до полугода, так что наконец был при смерти. В один день около полудня во время легкого сна явились ему Усть-вымские чудотворцы, все трое вместе, и сказали тихим голосом: «Иосиф, обещайся идти в Усть-Вымь, молебствовать тамошним угодникам, и получишь там исцеление». В то же мгновение сделалось ему легче, и как скоро положил в уме исполнить по повелению, тотчас сделался здоров. Исполнив же молебные пения при гробе угодников Божиих, он отправился домой, радуясь и благодаря Бога и угодников Его.

### ЧУДО 34

(12). Некая женщина по имени Анна (по некоторым сведениям зазорного поведения) объявила также, что она страдала икотною порчею около двух лет так, что впадала в изступление ума, почасту произносила в это время непристойные слова и, бывши наконец при смерти, положила в уме своем во избавление своего от такого несчастья молебствовать святым Усть-вымским чудотворцам. Вследствие сего сделалось ей легче, а когда исполнила обещание и окропилась святою водою, то совершенно от болезни избавилась.

## ЧУДО 35

(13). Из соседнего Коквицкого села привезли к церкви святых чудотворцев некую женщину Марфу родители ея, страдающую икотною порчею, которая, быв введена в церковь насильно долго твердила по-зырянски (пом воис...-конец пришел). Когда же она была привлечена с великим усилием ко гробу чудотворцев и отправилась по просьбе приведших молебное пение, то она как бы от сна пробудилась, начала приходить в рассудок. Наконец, помолившись со слезами и окропившись святой водою, совершенно исцелела.

## ЧУДО 36

(14). Некая девица Агриппина Ленского наволока, что ниже Яренска, долгое время страдавши глазами, почти совсем наконец потеряла зрение, услышав же о чудесах великих святых Герасима. Питирима и Ионы Усть-вымских, и что с многим недужным молитвами их податься ... исцеление в различных болезнях, она сделала обещание поклониться им, молясь сама в себе со слезами, и тотчас болезнь ея прошла.

## ЧУДО 37

(15). Мальчик из соседнего села Ляльского Стефан Киселев после молебствование святым Усть-вымских чудотворцам, радуясь и благодаря Бога и угодников его, объявил, что он был болен жестоко глазами и около 10 дней совершенно не видел света, мать же его Катерина, видя его в таком безнадежном состоянии, горько плакала и печалилась, но, подумав о избавлении от такого несчастья сына своего припасть к молитвам и мощам Усть-вымских чудотворцев, она сделала решительный обет исполнить это. Ему немедленно сделалось легче, а мать, увидев это, повелела и самому молиться и обещаться, и, когда он по ее повелению исполнил, в тот же час оздоровел.

## ЧУДО 38

(16). Лета 7222 (1714) января 27 дня прибывший с Мезени Кеврольского уезда ( ныне Мезенского) из деревни, нарицаемой Окладникова слобода, некто Козьма Дмитриев объявил о себе, что он, будучи не со всем здоров глазами, первого числа генваря поехал из дому для торговой надобности в Усть-Вымь на праздник святителей, так как 24 числа здесь открывается торжок, но дорогою жестоко занемог глазами и совсем потерял зрение. На половине дороги, простирающейся до четырех верст, а именно в Глотовой слободе, он, услышав о чудесах Усть-вымских угодников и помолившись усердно Богу, получил не только намерение молебствовать им, но и житие и образ их списать, давши же ненадолго сну, получил исцеление, как бы не бывал и болен, и поехал вперед с радостью.

## ЧУДО 39

(17). 7223(1715) февраля 6 дня, прибывшая к чудотворцам на поклон с Сысолы из села Либерского крестьянка Ксения Петрова Пашнина между прочим рассказала о себе следующее: 7215 (1707) года, когда она, Ксения, жестоко страдавши утробю, находилась уже при смерти, пришло ей однажды на мысль, чтобы съездить в Усть-Вымь и молить тамошних чудотворцев со звоном, да по молитвам их Господь помилует их. Болезнь в тот же час прошла. Но, отлагая от времени до времени свое путешествие в Усть-Вымь и исполнение обета, она держала в уме своем одно то, что «когда-нибудь исполнит, а на самом деле к тому не принуждала себя. И вот летом прошлого 7222 года Господь посетил ее вторично несчастьем. Збирая в лесу грибы, она нечаянно наткнулась правым глазом на сучек дерева, от этого сильно заболел не только правый, но и левый глаз так, что почти совершенно ослепла. В продолжении жестокой скорби и печали сей вспомнила она свой обет и говорила: не за то ли Господь наказует, что я до сих пор не исполнила своего обета Усть-вымским чудотворцам? И немедленно стала на молитву с плачем и слезами, говоря: «О великие чудотворцы Усть-вымские, простите мне грех мой, подайте исцеление и здравие, воистинну без отлагательства поеду и исполню обет мой». Простая, но пламенная молитва ее привлекла немедленное милосердие Божие и исцеление.

## ЧУДО 40

(18). 7224(1716) генваря 24 дня крестьянин с Урдомы, Венденского селения деревни Лоптюжской Трофим Иванов Жданов, прибывши для поклонения чудотворцам, объявил в церкви притчу и случившемуся народу следующее: в прошлом году во время сильной глазной болезни, продолжавшейся 7 лет, столь жестоко болела у него голова, что он, не находя нигде покоя, жил в погребѣ, чтобы не слышать человеческого голоса и отнюдь не видеть света солнца, находясь в совершенном отчаянии на выздоровление. В этом положении мысленно прибегал он ко многим святым и молился со слезами о облегчении от болезни, но не было пользы. Наконец так ослабел, что не мог пошевелиться с места, однако, будучи в рассудке. 21 ноября он вспомнил об Усть-вымских угодниках и, как слышал, что по молитвам их даруются от Бога различныя исцеления и милость страждущим, то стал молиться им, говоря: «Неужели я, многогрешный, ... буду благодати и прочее» Положил также во уме своем ехать в Усть-Вымь и молебствовать двукратно. С того времени он почувствовал себя несколько легче и начал усердно молиться, обещаясь немедленно ехать и отслужить молебен у чудотворных мощей троекратно. Эта удвоенная молитва была услышана и больной сподобился Божией милости немедленно.

## ЧУДО 41

(19). 7222(1714) генваря 3 дня сверху Вычегды деревни Сейты приехал...

## ЧУДО 42

(44). Бывший здесь для богомолья 1837-го года марта 16 дня Сольвычегодского уезда из Красноборска Юрье - Наволоцкой деревни крестьянин Симон Ларионов Ширяев объявил между прочим следующее: Он имевши разслабление в коленях обеих ног с полгода времени так, что не мог ни встать на ноги, ни переступить ими, перед новым 1837 годом ночью в сновидении получил повеление от трех путешественников, в простонародном платьѣ ему явившихся, чтобы он, если желает быть здоров, сделал обет сходить в Усть-Вымь за Яренск, в неизвес-

~~~~~

тное ему до того //(л. 132 об.) место даже и по имени, для богомолья и поклонения трем святым угодникам, о которых также никогда не слыхал. В явлении оном все трое представились ему стоящими пред ним рядом и крайний с правой руки указывал ему, молиться и поклониться среднему между ими стоящему, говоря: «Ему молись и кланяйся, он тебя помилует». Причем прибавил и то, что как ты видишь нас здесь, так и там мы все трое живем вместе, а теперь пошли странствовать по России и исцелять подобных тебе болящих. Как же скоро он Ширяев в сновидении оном по приказанию их положил непремный обет сходить в Усть-Вымь и поклониться; то тотчас проснулся, и помня живо и ясно бывшее видение, немедленно встал с постели на ноги и нечаянно стучать в дверь, так как один за перегородкою, чтобы жена отперла оную и высеки огонь подала ему есть. Тогда он, рассказавши свое сновидение и последовавшее исцеление, тотчас в удостоверение того пошел на двор, не чувствуя уже ни болезни, ни слабости в ногах. Для поклонения здесь был он 16-го марта и в тот же день возвратился. От самого дома до Шенома, что 60-ть верст ниже Яренска, шел пешком, а оттуда ехал на конях, по причине усталости и худой дороги. Писано со слов Ширяева. Достойно замечания, что жена у него раскольница и есть еще малолетняя дочка. //(л.133)

ЧУДО 43

(45). Сольвычегодского уезда Чакульской волости Гришановской деревни крестьянин Семен Григорьев Балускин, бывший в разслаблении и без ума два месяца, по учинению обета матерью его молебствовать сдешним святым угодникам, получил исцеление и рассудок. Для поклонения был 1839 года января 26 дня.

ЧУДО 44

(46). 1842 года марта 17 дня бывший для богомолья Сольвычегодского уезда Пустынской волости Фоминской деревни крестьянин Антон Михайлов Ушаков, объявил между прочим, что он назад тому года два испугавшись от некоего сновидения страшного, сделался болен утробой и страдал тяжко около полугода, положил наконец поклониться сдешним святым угодникам и иконе Николая Чудотворца, что на Весляне; вскоре после того получил облегчение, а наконец, и совершенно выздоровел.

*5. УОСЦЮДИНУ ВОЛОГОДСКОГО АРХИЕРЕЯ
ОБЯКУ СПИРИДОНУ СТЕФАНОВИЧУ*

Усть-Вымский Благовещенской церкви Священник Евтихий причетники и вси приходские люди челом бьют.

Пишем тебе Господину, об том знатно, что в Архиерейском доме или в Соборной церкви или у твоей милости есть о начале и о бытности на Усть-Выми Епископии Стефана Епископа Пермского, и по нет иных Епископов порядку и Чудотворцев Герасима, Питирима и Ионы, в которые годы они епископствовали, и откуда родом, и в которой Епископ и Чудотворец сколько годов во епископии пребыли и каковы Чудотворцевы кончины и представления были, и что их чудес, и которой Епископ, где почивает и в которые годы. Усть-Выми на Вологду и которой Епископ переведен, - мы не ведаем и приходящие к Чудотворцам богомольцы о том деле осуждают, что мы не ведаем.

И о том вышеписанном Спиридон Стефанович, ради их Чудотворцев, благоволи порицать, прикажи взыскать или к архиерею Божию доложить, и выписать и к нам на Усть-Вымь прислать. Не положи о сем деле забвенно, а за твое радение они Чудотворцы воздадут тебе мзду, а за работу и за письмо плательщики, хто тебе сие писание вручит.

Пожалуй, Спиридон Степанович, порадей, и которому Епископу какие титла писались и которому Епископу Вологда к Усть-Выми и Перми придана.

Епископ Киприан Пермский и Вологодский в лето 7002.?

Священный Евтихий Петухов помер в 1717, священствовал был только 9 лет.

*6. О МОЩАХ УСТЬ-ВЫМСКИХ ГЕРАСИМА,
ПИТИРИМА И ИОНЫ*

1745 году февраля 5 дня по указу ея императорскаго величества самодержицы всероссийския и поданой мне консистории преосвященного Гавриила архиепископа Великоустюжскаго и Тотемскаго Теплогорской Богородицкой пустыни игумену Корнилию инструкция о следствии у Соли Вичегодской и в Яренск и тех городов в уездах о мощах святых

~~~~~

угодников Яренского уезду Устьвымской волости Благовещенской церкви священник Стефан Петров диакон Григории с нижеподписавшимися причетники и церковнослужителей по должности своей самую сущую правду сказали. Во оном Устьвымском погосте при Благовещенской каменной церкви на северной стране в деревянном пределе имеется под спудом мощи почивающих святых угодников Герасима, Питирима и Ионы епископов Пермских и о оных о Герасиме, Питириме от которых летех мощи и тут скрыты под спудом о том никаких известий о них не имеется и ни от кого не слыхали // а о святителе Ионе епископе Пермском имеется писменная записка, что престався он и погребен с ними ж чудотворцы Герасимом и Питиримом в 6979 (1471) году [ на поле: в лето ? 167-е по преставлении по чину ? наверху] о которых чудотворцах для свидетельства в прошлых годах как от старожилов слышали, приехали преосвященные архиереи а именно: святитель (?) преосвященный («вологодцкий» - зачеркнуто) Маркел архиепископ Вологодский и Великопермский, а в котором году о том известия писменного не имеется, а почил (?), а второй: преосвященный Иосиф архиепископ Великоустюжский и Тотемский назад тому лет сорок, («а имянно в котором»-зачеркнуто) году сказки (?) не помних, а третий Боголеп епископ Великоустюжский и Тотемский в прошлом 1724 году // Но все те преосвященные архиереи подлинно свидетельствовали (над строкой: «тех святителей») или не свидетельствовали объясней(?)

И церкви на Усть-Выми холодной Благовещения Пресвятыя Богородицы с приделом оных вышеименованных чудотворцев Герасима, Питирима и Ионы и теплая святителя Стефана епископа Великопермского в 169-м году чему волей божией ... погорели [на поле: «явствует о строении вместо (?) храмов згоревших внутренняя (?) грамота] и как до того погорения предел так и по сле вновь построения церкви згорели, а колико лет и с которых годов тогó... время никто не помнит и писменных известий не имеется точие в пределе в котором о мощех (?) на имя (?) трех святителей // во стари имевшемся пригорнем месте деревянном четвероконечном кресте написано что тем чудотворцам церковь посвящена во имя их с 7186 году [на поле: «7181-м там ошибка»][«в которой они почивают и мощи святителей»- зачеркнуто] Герасима, Питирима и Ионы почива-

~~~~~

ют в том приделе средь церкви [на правом поле: «по левую страну от царских врат против образа Пресвятыя Богородицы»] под оныя гробницы. А мерою сверха той гробницы пов... где святители 4 аршина в длину гробница, 2 аршина 6 вершков в ширину, 1 аршин 10 вершков... на той гробнице образа их трех святителей на одной цке, которая цка мерою внизу на той цке подписано в строителей фряжжскими литерами что положен тот образ в лето 7115 года апреля, а написал по велению преосвященного Иоасафа архиепископа Вологодскаго и Великопермскаго, а круг той гробницы с трех стран решетка деревянная выкрашена разными красками в прошлых же (?), а о чудесех их чудотворцев какие когда (?), а того 7115 году были об том они священно и церковнослужители не известия, писменные истари и записи не имеется, а от старожилов тутошных слышали не ведомо каким ...// о чудесах их записки были, а ныне же не имеется за бывшим ли пожарным случаем ве... бывший преосвященный епископ Великопермский или вышеписанный преосвященный который ... священный Маркел епископ в Вологды Вологодцкий и Белозерский и Великопермский когда будучи для свидетельства мощей их святых не взяли такая записки с собою, о том достоверно никак не знают («и спросит буде не о чем» - зачеркнуто).

А от 115 года по положении на гробнице образа их святителей како сия когда были чудеса и изцеления об том сымеющийся писмяннаго известия и записок о чудесех объявляем мы и («при скаске»- зачеркнуто) списали (?) за рукою своей точные копия.

На памяти их служат по розну и службу справляют им (?), а имянно: Герасиму из общей печатной Минеи стихира шестая - в генваря 13(?) числе// Питириму из общей же Минеи священномученическая августа в 19 числе, июня в 6-м числе Ионе из Минеи месячной (?) святительска служебника (?).

Что июня 26 числа и те службы может бысть в пределе со 115 года как гробнице их святителеве [на поле: «(об)разе положен по потребн... в священ... преосвященного Иоасафа архиепископа Вологодскаго и Великопермскаго а подлинно о том писменных ... не имеется»], а все им трем служба (?) общая в тетраде рукописная святительская из общей минеи старопечатная по которой они их святителей молебст... ирмосы 8 гласа а в первой (?) богомол... отправляют и 6 песней (?) положен не


~~~~~

и... кои в общей минеи також и тропари в 30(?) песней ... в 5 третей в 6 третей по шести песней кондак и икос из месячной минеи октября 5 числа из Службы печатной трием святителем Московских в ... песней тож 1 стих в ... второй из перемий а от ... несходныя ирмосы и тропари не писаны// из каких служб и ... кто их особливо (?) изложил про то неизвестно како писано в тоя тетраде по листам 7186 году марта 17 числа ... то из ... Лальской (?) дьячек Григорей Григорьев Гирлев (?) и писа тои канон и подписа своею рукою и кем те их святителей мощи скрыты под спудом и в каком качестве телесе находятся о том никто неизвестил. И в бывших их священно и церковнослужителей ... в двадцать два года от тех мощей святых никаких чудес и изцелений [ «и ныне не бысть» - зачеркнуто] не слышали («а с которых лет и кем оныя ?» - зачеркнуто) служебники прелагалися (?) о том никаких ...// И болши того они священно и церковнослужители ... лежащих телесех святых угодников нигде по Яренскому уезду не знают и не слышали и в сей скаске объявит они самую сущую правду а же(?) что объявили ложно или же что утаили и зато мы нижеподписавшиеся и вверяем (?) себя тяжелому (?) штрафу и истязанию чего будет по указу ...

... о положении в 7115 году на гробнице их святителя ... образ по повелению преосвященного Иоасафа архиепископа Вологодцаго и Великопермскаго по грамоте (храмозданной) 7169 году от преосвященного Маркела Вологодцаго и Великопермскаго («об отыскании» - зачеркнуто) а болше того исканья (?) не имеется.

7. ПАМЯТЬ О ЕПИСКОПѢ ПИТИРИМѢ

В лето 6963 (1455), месяца августа 15, убиен бысть боголюбивый святейший епископ Питирим в епископии паствы своей, нарецаемой Перми. И уповая на милость Божию понудихом себе вкратце написати память его.

Сей преподобный бысть от страны северския от великия Руси Богом спасаемаго града Ярославля, рождение и въспитание имея от родителю христиану и навыче святым книгам, и вселися в онъ страх Божий; от юна възраста Бога възлюбив и вся мира сего красная оставив и въсприа ангельский образ [во втором списке прибавлено после этого: «наказуем же убо и учим от некоего велика старца Кирила именем»], по словеси сътворшаго небо и землю, пастыря и учителя нашего Владыки Христа и Иисуса и человеколюбца: иже кто хочет по мне итти, да отвержется себе и възмет крест свой. И много же убо труда положение показа и жестоким житием преходя ревнуя житию и пребыванию прежних святых отец, по неложному же царскому словеси предиреченныя самая истинныя обетованию: прославляющаго мя прославлю, достиже свершеннаго възраста в трудах и подвигах мнозех, якоже преди рекохом и поставлен бысть от тамо сущаго святителя диаконом и прозвитером, таже и архимандритом был многих богоподвижных инок общежительства и ины обители многы въздержая и наказуя и уча истинному Божию пути, чистоте, посту же и молитве и прочим добродетелем собою образ показуя, яко же и божественный апостол Павел пишет: хошу убо, да будут вси человеци якоже и аз. Мы же на подлежащее възвратимся и начахом повесть сию, произволением же Божиим, судьбами его неизреченными, ими же всех творецъ и съдетель, причтом святейшаго и вселеньскаго събора и рукоположением Ионы митрополита киевскаго и всея Руси поставлен бысть епископом велицей Перми, идеже и болшая подвижения показа, яко к сущим преж святителем, и многыя крести и обрати на веру, убо человеци неуки суще и жестокий нрав имуще. Сей же блаженный с многою кротостию уча и наказуя и тако ему благочестне живущу в предиреченном месте паствы своей [во втором списке вставлены слова: «еще же к

~~~~~

сему претърпе напасти и беды многия подъя, от них же единомале скажем: некогда ему бывшую в граде Устюзе, за некую крамолу тамо сущих властелин нестроения, идеж многи напасти претръпе и разграбление священнаго его имения подъя и многая томления, якож преди писахом»]. Искони ж ненавидя добра роду человеческому завистець искуситель диавол вздвиже нань дивий язык поганных человек рекомый гогоуличи, иже придоша безвестна на страну ту и многы смерти предаша; сего же святаго имше на пути суща, яко овча нарочито нужней смерти предаша научением предириченнаго супостата сатаны; тако зелне скончася и в руце Божий дух свой предасть, его же возлюби. И погребены быша честныя его мощи в граде Перми верными богобоязненныи мужи тамо сущая области и домочадець его. Мы же написахом сиа в кратце надежу имуще на Бога и преподобнаго сего верою и молитвою буди нам получитьи милость Божию и оставление грехов зде и в будущи век в день судный, яко же рече писание: праведный и по смерти жив есть, а грешник преже смерти умерл есть. Яко же и аз, увы, и убогий тмою неразумия одържим и неверствием грубости скытаяся по глаголющему божественному пророку; поношение человеком и уничижение людем, мерзость же и ненависть в поппрании всем бых, понеж бо отягчихся прегрешении, и того ради аще недоволен бых окаянный написать память сего святаго, но обоче, якож рех, молитвою его и помощию дерзнух недостойный сее рещи в память его о Христе и Иисусе Господе нашем, ему ж слава с Отцем купно и с пресвятым и благим и животворящим духом ныне и присно и въ веки веком, аминь. - В царство же и при державе русских начальник, благовернаго великаго князя Василия Васильевича и сына его великаго князя Ивана Васильевича, правящих скыпетры въсточнаго царства, сирече степень православья.

8. О ЧЕЛОВЕЦЕХ НЕЗНАЕМЫХ В ВОСТОЧНОЙ СЯПРАНЕ

На восточней стране за Югорскою землею, над морем живут люди, самоедь, зовомы, молгонзеи. А ядь ихъ мясо олени да рыба да межи собою друг друга ядят. А гость к ним откуды приидет. И они дети свои закалают на гостей, да тем кормят. А которой гость у них умрет. И они того снедают. А в землю не хоронят. А своих також. Они ж люди невелики възрастом.

Плосковиды. Носы малы. Но резвы велми, и стрелцы скоры и горазды. А яздыт на оленех и на собаках. А платие носят соболие, и олене. А товар их соболи. В той ж стране иная самоедь, такова ж. Линная словет. Лете месяц живут в мори. А на сусе не живут того ради. Зане ж тело на них трескается. И они тот месяц в воде лежат. А на берег не смеют вылести.

В той стране ес иная самоедь и по пуп люди мохнаты до долу, а от пупа върх, якож и прочии человеци. И ядь их рыбы и мясо. А торг их соболи и песцы и пыжи и олении кожи.

В той ж стране иная самоедь, вьверх рьты на темени, а не говорят. А образ в пошлину человекъ. А коли ядят и они крошат мясо или рыбу, да кладут под колпак, или под шапку. И как почнут ясти, и они плечима движут вьверхъ и вниз.

В той же стране ес иная самоедь. Яко ж и прочии человецы. Но зими умирают на два месяца. Умирают же тако, как где которого застанет в те месяцы, тот тя и сядет. А у него из носа вода изоидет, как от потока, да примерзнет к земли. И кто человек иные земли, не видением поток той отразит у него, и сопчхнет с места, и он умрет, то уже не оживет. А не сопчхнет с места, той оживет, и познает и речет ему, о чем мя еси друже поуровал. А иные оживают как солнце на лето вернется. Тако на всякый год оживают и умирают.

В той ж стране вьверху Оби реки великия ес земля Баид именуется. Леса на ней нет, а люди как и прочии человеци живут в земли. А едят мясо соболие. А иного у них некоторого зверя нет опроче соболи. А носят плате всеи соболие и рукавицы и ногавицы, а иного платя у них нет, ни товару некоторого. А соболи ж у них черны велми и великы. Шерсть живого соболи по земли ся волочит.

В той ж стране иная самоедь. По обычаю человеци, но без глав, рьты у них межи плечми. А очи вь грудех. А ядь их головы олении сырые, и коли им ясти и они головы олении возмывают себе в рот на плечи и на другой день кости измещуть из себя туда ж, а не говорят. А стрельба их же трубка железна вь руке. А вь другои руке стрелка железна, да стрелку ту выкладает вь трубку да бьет молотком в стрелку, а товару у них некоторого нет. Вверх той ж реки великия Оби ес люди ходят по под землею иною рекою день да ночь с огни. И выходят на озеро. И над тем озером свет пречюден и град велик. А посаду нет у него. И кто поедет к граду тому. И тогда

слышити шум велик в граде том. Как и в прочих градах. И как приидут в него и люди в нем нет и шуму не слышити никоторого. Ни иного чего животна. Но всяких дворех ясти и пити всего много и то вару всякаго, кому что надобе. И он положив цену противу того, да возмет что кому надобе. И проч отходят. А кто что бес цены возмет, и проч отидет и товар у него погыбнет и обрящется паки в своем месте и как проч отходят от града того. И шум паки слышети как и в прочих градах.

В восточней же стране ес иная самоедь каменская. Облежит около Югорьские земли, а живут по горам высоким, а ездят на оленех и на собаках. А плате носят соболие. А едят мясо олене да и собачину и бобровину сыру ядят, а кровь пьют человечю и всякую. Да ес у них лекари. У которого человека внутри нездраво, и они брюхо режут да нутрь вынимают и очищают. И паки заживляют. Да в то иже самоеди видали скажут самоедь же старые люди з горы подле море, мертвых своих идут плачющи множество их, а за ними идет велик человек, погоняя их палицею железною.

9. Евгений (Болховитинов)

О ЗЫРЯНСКОМ ИЛРОФЕ И О ЗЫРЯНСКИХ МОНАСТЫРЯХ

Описание зырянских пустынь

1

Усть-вымская Архангельская пустыня мужская, упраздненная при духовных штатах, 1764 года находится в бывшей Устюжской, а нынешней Вологодской Епархии, в Яренском уезде, между зырянами, на устье реки Выми, впадающей с правой стороны в реку Вычегду, от города Яренска в верх по Вычегде в 83 верстах. Название свое получила она от устья реки Выми, и от церкви Архистратига Михаила, в ней находящейся; а основана в последней половине XIV века святым Стефаном, и епископом Пермским, который был остриженец Ростовского Григория Богословского монастыря, а родом из Великого Устюга, где он из детства еще изучился и зырянскому языку. Будучи уже монахом, он возымел благочестивую ревность обратить ко Христу зырян, тогда еще в идолопоклонстве находящихся, и селениями своими от реки Печеры простиравшихся почти до Северной Двины. Сперва пришел он в Котласское их селение, при стечении Двины с Вычегдой

лежащее, и начал проповедывать Евангелие, построил для тамошних жителей церковь; а потом мало помалу, проходя вверх по Вычегде, мимо Сольвычегодска и Яренска, достиг до устья Вымы реки, которую можно полагать почти средоточием собственно зырянской земли, и там основал свое местопребывание. Он построил в сем месте первую деревянную церковь - Благовещения Пресвятой Богородицы в память пришествия своего туда в день сего праздника христианской церкви. После того еще другую деревянную церковь, во имя Святителя Николая, а наконец, близ их на другом холме и третью - во имя Архангела Михаила, и около сей последней соорудил обитель для сотрудников своих, подвизавшихся в обращении идолопоклонников. В сей же обители завел он школу, для детей зырянских; изобрел особые для зырянского языка письма, и перевел на них богослужебные книги. Однако ж все сии книги уже потеряны, и сама азбука зырянская забыта; хотя язык в народе и до ныне еще существует. Причиной тому многие в Устьвымских церквях бывшие пожары, истребившие все древности, - а может быть и то, что зыряне давно уже начали понимать богослужение и на славено-русском языке. Сказывают, что покойный Ярославский и Вологодский генерал-губернатор Алексей Петрович Мельгунов, осматривая зырянские уезды, собрал некоторые остатки зырянских бумаг, и отослал в Ермитажную Императорскую библиотеку; а покойный академик Лепехин, путешествовавший по Устюжской области в 1771 году, отыскал название некоторых, однако ж не всех, букв зырянской азбуки, и целую заупокойную обедню на зырянском языке написанную, однако ж славянскими буквами; все сие он напечатал в 3-й части своих записок; но языка обедни сей из нынешних зырян никто уже не понимает; либо потому, что она переведена собственно не на зырянский диалект, а на коренной древний пермский язык; либо потому, что нынешние зыряне удалились уже от своего древнего языка. Действительно ныне в каждой волости зырянской есть уже свои отмены в разговорах и везде примешивается много русских речей. Одни только зыряне, живущие около Усть-Сысольска и выше по реке Вычегде, - к Чердыни, - или древней Перми, меньше других имеют примесу русских слов в своем языке. В 1788 году, корреспондент Санкт-Петербургской академии наук, устюжский штаб-лекарь Яков Фриз, в церкви



Вожамской волости, отстоящей от Яренска вниз по Вычегде в 40 верстах, сыскал древнюю икону Святой Троицы, - или трех ангелов, посещавших праотца Авраама у Маврийского дуба. Вверху на сей иконе надпись славянскими буквами «Образ Святыя Троицы Живоначальныя», но над главами трех ангелов также Авраама и Сарры, надпись имен их зырянскими буквами; и внизу под иконою подпись в шести строках теми же буквами. Помянутый штаб-лекарь тогда же сняв со всех сих зырянских подписей копии, однако ж не весьма верно, отослал в Санкт-Петербург при письме к академику Фуссу, который представил их академии наук, а от оной напечатаны они в 6-м томе новых Академических Актов 1790 года, с экстрактом из Фризова письма, и с историческим известием академика Лепехина, о обращении зырян и письменах их, почерпнутых из жития святого Стефана епископа Пермского, напечатанного в Чети-минеях. Икону сию после того покойный преосвященный Вологодский Арсений, взял в Вологду, и поставил в Софийском кафедральном соборе, на правой стороне против епископского места, а в Вожамскую волостную церковь, послал с оной точный список, (1) но зырянских на ней подписей до ныне никто еще из самих зырян прочитать и уразуметь не мог.

Когда святой Стефан хиротонисан был в 1383-м году в епископа Пермского, то первоначальная построенная им на Усть-Выми Благовещенская церковь, сделалась кафедральным епархии собором, Архангельская - монастырской и домовой его, и при ней то как сам он, так и преемники его епископы жили до начала XVII-го века, то есть до преселения их на Вологду; а по преселении их монастырь оставался под именем Усть-вымской Архангельской пустыни с начальством, иногда строительским до духовных штатов, 1764 года; и потом упразднен; церковь же его с прочими усть-вымскими церквями обращена в приходскую усть-вымской же волости, состоящей из зырян, говорящих до ныне вообще зырянским языком; впрочем многие из них хорошо разумеют и по-русски. Вся сия волость вообще издревле была во владении монастыря, и когда пермские епископы переселились в Вологду, то она оставалась всегда их отчиною, даже и тогда, когда уже по учреждении особой Устюжской епархии, все церкви зырянские отошли во владение оной. По описи Усть-вымской Архангельской пустыни, деланной в 1740 году, значилось в ней две церкви, и в них

три престола; а братьев со строителем, послушниками и прислужниками, только 9 человек; земли пахотной 6 четвертей, и сенокоса на 2340 копен; а крестьянских дворов 2, и в них работников 13. В настоящее время из всех монастырских зданий ничего не осталось, кроме деревянных на южную сторону, монастырских святых ворот, и близ их развалины бывших настоятельских покоев, а на восточной стороне от оных уцелел небольшой один из бывших десяти, монастырский кедр.

Нынешняя Архангельская церковь каменная построена в 1786 году, и освящена в 1806 году, января 25 дня. Она стоит на месте прежней, там бывшей, деревянной того же имени.

У зырян усть-вымских до ныне сохраняется предание, что первоначальная Архангельская церковь, построенная святым Стефаном, основана была своим престолом на пне необыкновенно великой березы, коей идолопоклонствовавшие предки их, будто бы и поклонялись, и на которой в жертву вешивали они соболя, куньи, горностайные, и прочие зверинные меха, коих торговлею народ сей и до ныне промышляет. другие ж утверждают, что дерево сие, была огромная ель, что и вероятнее: ибо зыряне идолопоклонствовавших предков своих до ныне называют ельниками потому, что мелкие зверьки, коих бьют зыряне, по большей части в сих лесных местах питаются зернами еловых шишек, и чем больше бывает урожая шишек, тем более водятся зверьки, а следовательно, плодovitость еловых шишек, есть счастье для звероловов, и еловое дерево есть источник их добычи. Впрочем в житии святого Стефана епископа Пермского пишется, что у зырян были идолы и кумирницы. Бывший Ярославский и Вологодский генерал-губернатор Мельгунов, отыскал в зырянских странах несколько медных идолов, изображавших большею частью зверей, соболей, лисиц и прочих, которые он и представил покойной императрице Екатерине 2-й; но зыряне утверждают, что идолы сии не зырянские, а вогуличские, и даже не божества их, а жертвы из меди вылитые, для приношения идолам. Да и в житии святого Стефана пишется, что зырянские идолы были деревянные, которые он колот и сжигал. Как бы то ни было, но при разломании деревянной Архангельской церкви, по построении уже около ея каменной, (ибо деревянная до скончания каменной оставалась целою внутри) действительно найден под


~~~~~

престолом большой утлый, изгнивший уже пень дерева, который зыряне из почтения к древности весь разобрали себе по частицам в дома, ныне место его уже под диаконским амвоном.

По левую сторону несколько к северо-западу от нынешней Архангельской церкви, находится другая каменная ж двухэтажная церковь, в коей престол, во имя Вознесения Господня, а нижний во имя Святителя Николая. Сия церковь около 1745-го года построена на месте деревянной Николаевской, строеной с 1711 года, по грамоте Иосифа архиепископа Устюжского, пособием бывшего Сибирского генерал-губернатора князя Гагарина. Она была соборной монастырской, при ней находилась с западной стороны, каменная же монастырская трапеза, ныне уже разрушившаяся. В верхней церкви царские врата китайской работы; соборные из фольги под слюденым прозрачным стеклом, с накладными оловянными цветами.

Саженьях в 50-ти прямолинейно к западу на другом холме находится две церкви каменные ж: 1-я - Благовещенская, построенная на месте деревянной бывшей кафедральной Пермских епископов, и освященная в 1746 году января 25 дня, с северной стороны, к ней прикладен в 1749 году, по грамоте Устюжского епископа Варлаама придел каменный же, во имя Всех святых, а освящен в 1764 году января 29-го. В сем приделе против царских врат, несколько направо, сооружена общая гробница, над тремя тут почивающими Пермскими епископами Герасимом, Питиримом и Ионой(2).

На гробнице сей положена большая в серебрянном окладе в человеческий рост икона; изображающая сих трех святителей, с следующею внизу надписью, «лета 7115 (1607) месяца июня в 6 день. При благочестивейшем царе и великом князе Василии Ивановиче всея России самодержце, и святейшем Ермогене патриархе Московском и всея России, написан сей образ трех святителей Герасима, Питирима и Ионы, Пермских чудотворцев, повелением их, епископом Иосафом Вологодским и Великопермским, а положен сей образ на гробнице их великих чудотворцев Герасима, Питирима и Ионы во славу Святыя Троицы: Отца и Сына и Святаго Духа, аминь.

Вторая близ сей Благовещенской церкви, к северо-западу каменная же, во имя святого Стефана, первого епископа Пермскаго. Когда она построена и освящена не известно, а,

---

вероятно, не ранее 1740 года вместо сгоревших на сих местах деревянных церквей Благовещенской и Стефановской, построены по грамоте преосвященного Маркела архиепископа Вологодского и Великопермского, давно в 1661 году.

К западу от сих соборных церквей за оврагом находится соборная каменная колокольня, на которой есть большой колокол, литый 1628 года в Голландии, как из голладской на нем надписи явствует.

Все сии церкви и колокольни стоят на высоких двух холмах, примыкающих к нагорному кряжу Усть-вымской волости. Издали, верст за 10-ть по реке Вычегде они видны, и представляют вид весьма красивого города. Холм, где стоит соборная Благовещенская и Стефановская церкви, со всех сторон окружен оврагами; а с восточной стороны отделяется от Архангельской пустыни протекающим по оврагу ключом, который некогда тек с западной между колокольнею и соборной церковью, но отведен сюда для безопасности оных с южной стороны к реке Вычегде; холм сей скопан был валом, по концам коего до ныне видны площадки, на которых находились бойницы или башни от нашествия неприятелей: ибо на сие место в XIV-м и XV-м веке неоднократно нападали и раззоряли его вогуличи, народ соседственный зырянам, ныне за Печерскими горами в Тоболькой губернии обитающий. В соборной церкви до ныне сохраняется одна большая пищаль огнестрельная, вероятно употреблявшаяся для обороны. Впрочем во всех сих церквях от неоднократно бывших пожаров, а особливо от случившагося в 1740 году, истребившего все даже бывшее и погребях под церквями, ничего древнего не осталось: ни из утвари, ни из книг, ни из ризницы, а остались только 4 древние иконы: 1-я - трех Устьвымских Святителей Герасима, Питрима и Ионы, 2-я - Святого Стефана Пермского, обе в Стефановской церкви, 3-я - Святого Стефана Пермского в Вознесенской церкви и 4-я - трех Святителей Устьвымских на гробнице их.

## 2-я

Стефановская пустыня, еще до штатов 1764 года упраздненная, была Устюжской бывшей, а ныне Вологодской епархии в Устьсыском уезде, в полуверсте от Вотчинской волости, на речке Вотчинке, впадающей с правой стороны в

---

реку Сысолу; расстоянием от города Усть-Сысольска в 60 верстах. Пустыня сия основана святым Стефаном епископом Пермским около 1390 года для монахов проповедывавших веру Христову у зырян, по реке Сыsole обитающих. Она существовала до половины почти прошедшаго столетия, и в ней до самого упразднения, многие стихи церковной службы монахами певаемы были на зырянском языке, потому что зыряне по реке Сыsole живущие, и до ныне меньше других единоплеменников своих понимают славяно-русский язык. Ныне на месте сей пустыни стоит только часовня, приписанная к Вотчинской приходской церкви.

### 3-я

Ульяновская Спасская пустыня, упраздненная еще до штатов 1764 года, находилась бывшей Пермской, потом Устюжской, а ныне Вологодской епархии в Усть-сысольском уезде, от города Усть-Сысольска в верх по реке Вычегде к востоку в 165 верстах, при малой речке, впадающей с правой стороны в Вычегду. Пустыня сия основана была в конце XIV века святым Стефаном первым епископом Пермским, для проповедников веры Христианской, у зырян в верховье Вычегде живших. Ныне церковь сия сделана приходской Ульяновского плеса, или погоста.

### 4-я

Печерская Троицкая пустыня, упраздненная еще до штатов 1764 года, и ныне обращенная в приходскую церковь Печерской волости, была в прежней Пермской, потом Устюжской, а ныне Вологодской епархии в Усть-сысольском уезде на реке Печоре, от Усть-Сысольска к северо-востоку; основана Пермскими епископами, для проповедников веры Христовой у зырян по реке Печоре обитающих.

### *Примечание*

1. Икона сия вышиною в 1 аршин 10 вершков, а шириною в 1 аршин и полувершок. Многи в зырянских словах буквы при покрытии иконы сей лаком слиняли, но их можно частью подправить из Фризова письма, в Академических Актах напечатанного.

2. А первый епископ Пермский, свящ. Стефан, скончался 1396 года в Москве и погребен там в церкви у Спаса на Бору; в славу Святыя Троицы, Отца и Сына и Святаго Духа, аминь.

## МАТЕРИАЛЫ II

### *МСПНБГГ ГРГГГ ГГГГГ Г ГГГГГ ГГГГ ГРГРМГКОМ*

1. **Ошлапей.** Не так далеко от Туглима жил тун-колдун Ошлапей. Помимо того, что он был зайчегуб (порота), вдобавок к этому вместо обычных человеческих рук имел медвежьи лапы. Пока туглимцы были язычниками, Ошлапей мирно занимался охотой, жил в уединении в своем логове и не обижал соседей. Но с принятием христианства туглимцам не стало житья от него: он стал таскать скот, без причины нападать и убивать людей. Туглимцы стали просить Степана Пермского помочь им избавиться от всеильного колдуна-разбойника.

Степан взял с собой несколько человек гребцов-помощников и поплыл к логову туна-разбойника. Вдруг ровная поверхность Вычегды заволновалась, запенилась, по всей ширине реки заходили огромные валы, угрожая поглотить лодку Степана. Степан понял, что это - козни туна Ошлапея, он сразу же произнес заклятие над рекой и волны сразу утихли.

После этой неудачи Ошлапей превратился в огромную щуку и стал бить по лодке,угрожая опрокинуть ее. Степан наотмашь ударил веслом по щуке, рыба-чудовище исчезла и более не появлялась.

Когда Степан стал причаливать к берегу, к самому логову туна-разбойника, Ошлапей превратился в огромного бурого медведя. Он с диким ревом и разинутой пастью пошел на Степана.

Стрелы и копья помощников Степана отскакивали от тела колдуна, он был неуязвим. Степан велел стрелять в колдуна необычным способом, а через промежность своих ног. Стрела, пущенная таким образом одним из спутников Степана, вонзилась в грудь разбойника. Медведь заревел, рухнул на землю и, приняв человеческий образ, стал кататься по земле под ударами помощников Степана. Били его долго, но он не умирал. Наконец, Степан велел разрезать ему нижний поясной шнур закрепляющий подштаники. После этого только умер Ошлапей. Убили и похоронили туна-разбойника в том самом месте,где теперь расположено село Ошлапье.

---

2. **Паляйка.** Остановился Степан для проповеди в местности Тыдор и собрал тыдорцев для проповеди. Вот приходит к нему тыдорский тун Паляйка и говорит: «Если Бог твой сильнее и вера твоя лучше, ты должен победить меня, а если наши боги сильнее, я должен победить тебя. Проведем испытание своей силы на воде. Я вот здесь под Тыдором нырну в реку и пройду под водой до самого Шежама, ни разу не вынырнув из воды. Можешь ли ты это сделать?»

Ладно, — говорит ему Степан. — Нырять я за тобой не буду, а пойду по поверхности воды и буду следить за тобой, чтобы ты раньше времени не высовывал свою голову из воды.

Оба помолились своим богам, оба произнесли заклęcia над водой и приступили к делу, Паляйка нырнул в реку Вычегду и идет под водой, а Степан идет по поверхности воды за ним, как по ровной земле. Народ идет по берегу и наблюдает за их единоборством.

Видит Степан, что Паляйка силен в своих чародействах и решил наказать и осрамить его. Пока Паляйка, ничего не подозревая, спокойно плыл под водой, Степан в это время произнес более сильнодействующее заклęcie. Это сразу ослабляюще подействовало на силы тыдорского туна. Паляйка стал задыхаться под водой и вынырнул из-под воды, чтобы произнести повторное заклęcie над водой, но Степан своим крестом ударил его по голове и сказал: «Рано вынырнул, до места еще далеко». Чтобы не осрамиться перед народом и точно выполнить уговор, Паляйка снова нырнул под воду, но проплыв немного, опять стал задыхаться и опять вынырнул на поверхность воды. А Степан тут как тут: опять его крестом по голове и предупредил, что рано еще вылезать из воды. Так продолжалось и дальше. Совсем устал Паляйка, не дошел до условленного места около одной версты, стал захлебываться, тонуть и просить о помощи на берег со словами — Эх ты, водоступ (ватописы) окаянный. Признаешь ли себя побежденным?

— Нет, — говорит, — ты, Степан, перехитрил, но не победил меня. Наши боги сильны и помогут мне победить тебя.

Народ, будучи свидетелем единоборства, видя, что Паляйка изобличен и побежден, кинулся на него и стал бить его. Видя, что ему не сдобровать, Паляйка снова произнес заклęcie над водой, нырнул в реку и исчез от своих преследовате-

---

лей. Тогда Степан в свою очередь произнес еще более сильно-действующее заклятие над водой, после этого Паляйка опять стал задыхаться и кое-как доплыл до противоположного берега. Тут его снова схватили сами тыдорцы, стали бить и колотить его за обман. Обессиленный тун долго катался по земле. Умер лишь тогда, когда подрезали ему нательный пояс.

Похоронили Паляйку ниже Шежама, в местности «Айка-тыла».

**3. Наказание вымичан.** Вымичане неоднократно собирались убить проповедника Степана. Раз пришли к нему толпой, схватили его, хотели тут же убить. Степан призвал на помощь Бога, чтобы нападающих он наказал слепотой за непослушание. Нападающие вымичане тут же сразу все ослепли и стали просить прощение у Степана, упрашивая вернуть им зрение, обещав в будущем ему во всем повиноваться и не чинить насилий против него.

Степан обещал вернуть им зрение, если вымичане воздвигнут напротив Архангельской горы другую такую же гору и выстроят там церковь.

В слепом состоянии, корзинами и горстями вымичане наносили на холм земли, пока не образовалась «Степановская гора» и выстроили там церковь. Лишь после этого вернул им зрение Степан.

**4. Новообращенные,** молясь Богу истинному, и, вместе с тем страшась гнева кумиров, в тайне чтили их и не отказывали себе в идоложертвенности. С горестью узнал это Степан, просил, убеждал, умолял новообращенных отстать от этого языческого обыкновения, противного христианской религии, доказывал всю гнустность его. Народ верил словам, соглашался, обещал воздержаться... Они приносили Степану покаяние в грехах, но не раскаивались в том, что делали угодное идолам. В праведном гневе своем он, говорит предание, изрек эти грозные слова, до сих пор тяготеющие над жителями Гама: «Народ маловерный! Народ слепой! Да будет Гам слеп во веки!» Действительно, по-настоящему время это наказание праведника лежит тяжелым ярмом над жителями Гама. Зыряне-гамичи-подслеповаты и близоруки, а у прочих зырян слывут «слепородцами».

**5. Новообращенные** рассказали Стефану чудесные свойства березы, которая искони служила оракулом и пользовалась

общим народным уважением, как обиталище духов: никто не смел отломить от нее малейшей ветки, из боязни за побочное святотатство подвергнуться лютой каре.

С надеждою на Бога Стефан начал рубить березу: с каждым ударом разносились в воздухе жалобные стоны и крики мужские и женские, старческие и младенческие: «Стефана, Стефана! Зачем нас гонишь? Сие есть наше древнее пребывание». С каждым ударом струились разные цветные ручьи смрадной крови. В поте лица трудились весь день, Стефан из-за величества не мог подрубить березу, оставив в ней секиру удалился в келью. Когда на другой день приступил к работе, к удивлению своему и к ужасу бывших идолопоклонников увидел березу целою, секира лежала на земле. С молитвою и твердым упованием на Бога, он опять начал рубить дерево, и когда на третий день оно готово было упасть, созвал весь народ, чтобы видели сокрушение языческого божества и познали могущество истинного Бога. Береза рухнула с ужасным грохотом и воплем, земля под ним потряслась и воды реки всколыхнулись... Стефан велел рубить березу на части, разломать кумирницы, наносить сухого хворосту, сделать высокий костер и поджечь ее...

Предание утверждает, что место, где высилась береза находится под диаконским амвоном в нынешней церкви Архангелов на Усть-Выми.

6. Когда Степан Перимский... на православную веру, он приехал в Усть-Вымь, то он вниз по Вычегде, он остановился в погосте, где церковь в этой деревне. Ну и это, в православную веру не сдавались ведь очень много здесь за рекой, называлась чудь. Сделали себе яму, как картофельную яму, сруб туда пустили и там остались. И Степан Перимский назвал их Слепой Гам Рыжкоед.

7. /Кто такой Стефан Пермский?/ А это Усть-Вымь строил, вот он и церковь. А он и собрал этих людей, че он их собрал, так так они зашумели. Он их и Шумилиным Гамом и назвал... Когда он их собирал, там на него напали, у Гама на него напали, когда он стал христианство проповедовать, они стали его гнать: «Иди, - они язычники - мы тебя не признаем, все.» Вот по сей день им название рыжкоеды гамские. Когда он всех убеждал, что есть свинину, говядину, коров, а они лошадей ели.

Когда он здесь проезжал. Степан Перимский сделал плот и

~~~~~

посадил камень на плот и ехал. Вот они его, Степана Перимского, святым сделали. А дед нам много раз рассказывал.

8. К числу многих преданий, которые передаются из рода в род в северной части Вологодской губернии, о пребывании там святого Стефана, просветившего наш Северный край христианством, принадлежит следующее. Выше Яренска в 37 верстах от города, на правом берегу реки Вычегды, находится большое селение Гам. Говорят, что жители его известны под именем гамичей, принадлежащие к зырянскому племени, по удалении святого Стефана дальше вверх, снова обратились к языческим обычаям. И когда праведный муж возвращался назад мимо их рекою, смеясь кричали ему, что они опять едят белок. Святой Стефан поболел горько о невеждах и назвал их Слепым родом. С тех пор и до ныне вся волость называется презрительно- Слепой Гам. Гамский погост имеет две церкви, 119 дворов, 351 душу мужского и 450 душ женского пола.

9. Рассказывают о праведнике, что в селе Туглим, в 25 ниже Яренска, одна женщина, видя худую его обувь, дала ему новую. Святой в благодарность изрек, что это место будет торговое. И в самом деле, хотя положение селения не представляет никаких местных особенных выгод, здесь существует исстари несколько ежегодных ярмарок.

10. Стефан Пермский, говорят, проходил здесь, только слышала, по деревням и говорил, что будто бы (из Туглима) будет здесь торжок ярмонки отныне и до века. Он к зырянам шел. А здесь он шел у нас. А все говорили об озере, где плыл Стефан Пермский. Озеро у нас недалеко, вроде бы освещает точно. Кто купаться ходит, омывается вроде получают какое-то исцеление. Это простое озеро. А говорили потому, как Стефан Пермский шел тут омылся. Давненько-то еще веровали.

11. Стефан Пермский - он же просветитель нашего края. Может это и неправда, не скажу. Ему здесь шляпу дали, и назвали это Ошлапье. О Стефане Пермском есть жития. Сколько было еретиков в Коми: еретик был сильный страшный. И сколько он там принял горя, обиды, этот Стефан Пермский. Все же этот еретик признал Бога, и люди уверили. Он шел из Устюга и туда на Айкино. Этот народ был непросвещенный коми и наш тоже, вот сколько там бы ни было проповедников, священников и все уходили, не выносили


~~~~~

обиды этих колдунов, всяких разных. А вот этот Стефан Пермский пошел и там просветил всех и он тоже причислен к лику святых.

12. Это раньше было озеро. Неизвестно почему оно здесь осталось, наверное, когда-то шла река. Это может не одну тысячу лет назад. Озеро это осталось. Оно было на шестнадцать верст квадратных. Ну, раньше я не знаю, как оно называлось, это озеро. А потом Александр Великопермский приезжал. Вот его и возили по этому озеру. Он там на той стороне Светика бросил крест. Раньше так и называлось /место/ «у креста». Вот с тех пор стали называть Светик. Там были два острова, вот между этими островами он проезжал, вот там и называли.

Люди есть святые, ну, конечно, все легенда, но факт-то тоже был. От стариков слышал, это так ведется, один от одного. Это отсюда километров двести.

13. Однажды Стефан Пермский поплыл вниз по Выми на каменном плоту. Он ездил в верховья Выми крестить. Кого смог окрестить-окрестил, а кто и в чудские ямы зарылся.

Выше Серегова напротив Кошек, или по-коми деревня Кось, есть порог, очень большой, прямо-таки бурлит вода, кипит. Стефан и крикнул: «Стань гладким, порог!» И не стало порога, выровнялась вода.

А жители Кошек было дразнят Стефана: «Стефан, Стефан, мы ведь опять ели беличье мясо.»

-А во веки в таком случае есть вам беличье мясо, а жителям Лялей вечно побираться.

Зачем Стефан прибыл в Усть-Вымь. А там была тогда очень большая береза, народ молился ей. Стефан приказал срубить эту березу.

Один день рубили, рубили, но не упала. Ночь проспали, на следующее утро смотрят, а эта береза по-старому цела. Другой день рубили, рубили, а за ночь опять стала, какой была. На третий день Стефан приказал рубить и день и ночь без перерыва. Береза-то и бухнулась-упала. И тогда с вершины стали сбегать мыши и ящерицы, очень много. Стефан приказал всех их в огонь смести.

Потом на месте березы был построен собор.

14. Стефан Великопермский положил /названия/, а идет да эту ну деревни Кошки, а он идет да деревня Серегова Часа да положил, да там деревня, идет и показывает деревни, как названия.

~~~~~

Степан Перимский на лодке, чем ли плыл и все рассказывал-деревня та, название Чейлядь. ...Степан Перимский крестил, тогда свадьба там шла, да камень упал в воду. С неба камень. Целая свадьба утонула.

15. **Удорская княгиня.** Прибыл Степан Пермский на Вашку, стал крестить вашчан и строить церкви. Важгорцы, венденцы крестились без большого сопротивления, не хотела принять веру венденская княгиня. Пока Степан строил в Венденге монастырь, она ежедневно выезжала на середину реки Вашки и с утра до позднего вечера пела песни о прежней привольной жизни и оплакивала свою неудачную жизнь, а встреч со Степаном и с людьми избегала. Однажды пришел на берег против того места, где она пела, Степан и стал просить, чтобы она вышла на берег к нему на беседу. Она не обращала внимание на слова Степана, а все пела свои песни. Тогда Степан попросил ее подать лодку, чтобы переехать ему на другой берег реки. Она не обращала внимания на слова Степана, а продолжала петь свою песню. Тогда всеильный Степан подъехал к ней на том самом камне, где он сидел на берегу, и причалил прямо к лодке княгини.

Чтобы не слушать проповеди Степана, княгиня пропела еще раз свою песню с начала и до конца, а затем бросилась в реку и утонула.

16. **Мелейка.** Едет Степан по реке Мозын (местное название р.Мезени) и видит издали: на самом берегу реки гонит сусло для пива мезенский тун Мелейка. Степан громко сказал: «Сусло, стой, сусло, не беги!» В ответ на это Мелейка сказал, подъезжающему к берегу Степану: «Коли сусло стой, то и лодка стой!» И сусло Мелейки и лодка Степана одновременно остановились. Заклинания оказались одинаковой силы. Тогда Степан сказал: «Сусло, беги!»

«Сусло бежит, тогда и лодка твоя побежит», - ответил Мелейка. И сусло потекло, и лодка Степана двинулась вперед. Опять же оба заклинания оказались равносильны. Когда Степан стал приставать к берегу, Мелейка преградил ему путь со следующими словами: «Знаю, зачем едешь. Оставь нас в покое, уезжай обратно восвояси. Ты знаешь мою силу, тебе против меня не устоять».

«Не боюсь я тебя», - ответил Степан и стал причаливать к берегу.

Закричал Мелейка по-звериному, стал метать и кидать в Степана чем попало. Степан произнес заклятье на оружие нападающего, и стрелы и удары Мелейки были безвредны для него. Он предупредил своих спутников, чтобы не допускали Мелейку к реке, так как вся колдовская сила связана с водой. Видя, что путь к реке для него отрезан, Мелейка метнулся к своему чану с горячим суслом, произнес над ним заклятье, чтобы оно остыло и прыгнул прямо в чан с суслом со словами заклятья: «Сусло мое, сусло хлебное, помоги мне против врагов моих!» Забурлило, запенилось в чане сусло, бурным потоком забило через край, стало заливать, затоплять вокруг всю местность. Спутники испугались и побежали было к лодке, Мелейка злобно и хидно посмеивался над разбегающимися спутниками Степана.

«Рано торжествуешь, колдун», – говорит Степан и произнес противозаклятье на огонь и сусло, – «Огонь, в костре разгорайся, сусло, закипи!» Заклинание Степана подействовало. Мелейка с криком выскочил из чана ошпаренным и побежал к реке. Спутники Степана загородили ему дорогу и по указанию стали рубить топорами наотмашь. Мелейка упал и стал биться, но не умирал. Били долго, пока сам не посоветовал отрезать нижний пояс, чтобы облегчить свои мучения.

Похоронили Мелейку на том же самом месте и заложили камнями его могилу.

17. Предание о кресте. Проповедник, повествует предание, работал его сам, вырезал на нем какую-то надпись и поставил его в новую часовню, построенную удорцами. В продолжении четырех с лишком веков время разрушило несколько часовен на Венденге, но к кресту до сих пор не прикоснулась разрушительная сила тления, и как утверждают честные жители, сгорело много часовен, – но крест оставался цел и невредим. В настоящее время весьма трудно прочесть надпись на нем: «Во многих местах вырезанные буквы сгладились, и главное неизвестно, на русском или зырянском языке сделана она».

18. Кёрт-Айка. Жил на верхней Вычегде, в том самом месте, где расположен теперь Кёрт-Керос, разбойник тун Кёрт-Айка. Он никого не пропускал ни через свое расположение, ни по реке, прилегающей к его логову.

Вот поехал однажды миссионер Степан в верх по Вычегде

и стал приближаться к месту расположения туна Кёрт-Айки и видит, что река Вычегда на всю ширину обтянута железной цепью так, что нельзя ни проехать, ни объехать на лодке. Степан осенил себя крестных знамением и ударил крестом по цепи. Цепь лопнула и погрузилась на дно реки, освободив путь для лодки.

Кёрт-Айка почувствовал приближение Степана и первую свою неудачу с железной цепью, пустил более сильное средство своего чародейства. Степан спокойно плыл на лодке, не ожидал пока ничего такого до встречи с разбойником. Вдруг спокойная поверхность реки забурлила, вспенилась по всей ширине Вычегды загуляли огромные волны, угрожая поглотить. Понял Степан, что это козни туна Кёрт-Айки.

Степан осенил себя крестным знамением, окунул свой крест в бурлящую реку, волны сразу утихли, река успокоилась.

Когда Степан причалил к берегу, Кёрт-Айка с яростью кинулся на него, размахивая огромным топором.

Степан знал, что обычными средствами не победить Корт-Айку, так как тело его железное и неуязвимое для оружия его спутников. Он велел своим спутникам стоять дальше от ударов нападающего. А сам пошел прямо на Корт-Айку, ударил его крестом прямо по лбу.

Кёрт-Айка упал, как подкошенный, не издав ни единого звука, испустил дух. Это место, где жил и был похоронен тун Кёрт-Айка, стало называться по его имени - Кёрт-Керосом.

19. Два брата. Жили когда-то два брата, Кёрт-Айка и князь. Князь жил в Княжпогосте, а Кёрт-Айка в Корткеросе. Кёрт-Айку ничем нельзя было взять, чем бы его не хотел ударить. Тело его было железным, поэтому и село получило название Корткерос (железная гора). Его, бывало, поймают и тычут чем-нибудь острым, а у него и кровь не течет - железный.

А князь был очень сильный. И он каждый день варил себе чан пива и выпивал его. Однажды князь варил пиво, а в это время мимо на большом камне плыл по Выми Степан Пермский. Он и выкрикнул: «Сусло, стой!» И сусло перестало бежать. Но и князь тоже остановился. Но князь все же воскликнул: «А этот, оказывается знахарь посильнее меня. Сколько времени уже варю пиво, а пиво не выходит». И он вдруг нырнул в чан,

а вынырнул уже на Выми. И так он под водой прошел до Корткероса. Они, оказывается, два брата, постоянно таким образом ходили друг к другу в гости, под водой и ходили. Князь оказывается, решил: «Схожу-ка, дескать, к брату, спрошу, как так вышло, что Степан больше нас знахарь?». Князь ушел, а Степан доплыл до Усть-Выми... Так мне рассказывал отец.

20. В дуб раньше молились, чудская вера здесь была. Степан Пермский тридцать лет дуб валил. А через тридцать лет свалил.

21. Ньы кост ты (озеро Ньыкост). Чудская девушка утонула, когда чудь от Степана Пермского убегала. Потому так и называется. Раньше было Ньы кост ты.

22. **Кыска.** Когда Степан Пермский крестил жителей верхней Вычегды, среди крещенных была одна девушка по имени Ульяна. Она стала ревностной проповедницей христианства, и сама стала проповедовать новое вероучение. Это не понравилось печорскому тыну Кыске и последний решился погубить ее. Вот однажды приплыл он по Вычегде к селению, где жила Ульяна, поджег часовню христианскую и схватил Ульяну. Видя красоту ее Кыска решился не убивать, а увести ее живую. С этой целью связан ее по рукам и занес в свою лодку, чтобы увезти в свое логовище. Не желая попасть на поругание колдуна-разбойника, Ульяна кинулась из лодки прямо в реку и утонула. Утонувший труп ее прибило к Ульяновскому плесу и здесь погребено. Степан Пермский выстроил на месте погребения своей ученицы монастырь, прозванный в память ее Ульяновским монастырем.

Чтобы наказать Кыску за смерть Ульяны, Степан сел в лодку и поехал на Печору к жилью колдуна. Не доезжая еще до жилья его, Степан увидел, что река перегорожена железными цепями и ехать дальше нельзя. Степан произнес заклятье против козней колдуна, ударил своим крестом по цепи. Цепь лопнула и утонула на дне реки. Кыска направил всю рыбу на лодку Степана. От множества рыбы лодка не могла двигаться дальше. Степан окунул свой крест в реку, и вся масса рыбы сразу исчезла.

Кыска заперся в своей избе. Степан велел поджечь дом колдуна, но огонь не подействовал против заговора колдуны. Тогда принесли из бани Кыски его банный веник, бывший в его употреблении и подожгли дом при помощи этого веника. Огонь

вспыхнул, сразу схватил жилье Кыски полностью. Кыска прыгнул в окно и хотел убежать к реке, но к реке его не допустили. Помощники Степана били его топорами наотмашь, а иначе он был неуязвим.

На месте пребывания разбойника Кыски Степан выстроил церковь и монастырь, назвав его Троицко-Печорским монастырем.

23. Стефана жидовляне хотели убить. Он спустил на Каму каменную глыбу и на ней уплыл по Каме до Верхотурья, там открыл церковь.

Чуди были маленькие ростом. Они не сдавались Московскому государству, собрались в Урье и захоронили себя. (Сейчас все поминают «старых» - «важэссь», недалеко от борика, где елки, холмики).

24. Коми сами не знали, откуда пришли. Учили по закону божию и все образованные люди говорили, что коми-пермяки пришли с Севера. В нашей стороне первобытные места: Чингорт, Важгорт - чудские городки.

Чудь не крестилась, они выкапывали себе пещеры около берегов и подрубали стойки - так и погибли. В Перми был истукан под березой. Стефан с отрядом прибыл, срубил березу, покори́л взбунтовавшуюся чудь и пермяков. Стефан представил себя святым, привлекал к себе обманом, подарками, дарил красный материал и другое. С Перми обратно вверх по Каме уплыл, будто на камне - этим уверил народ в своей святости. Святая икона Стефана есть в Перми.

25. **Предание о Вишерской церкви.** Вишерцы самые упорные, самые закоренелые идолопоклонники, усердные почитатели волхва Пама и сильные его защитники. После того, как грозный чародей, по молитве Стефана был лишен сил волхования и всенародно посрамлен им в прениях в вере, - отвергли языческие требища, приняли святое крещение и слово. Славили Бога в часовне, ими построенной. Однажды после утренней молитвы, они увидели лодку, плывущую против воды по реке Вишере. В лодке не было седока, но на противоположном берегу реки стоял седовласый старец и грозно приказывал народу чествовать драгоценное сокровище, которое Бог посылает земле Вишерской....

Лодка пристала к берегу, старец скрылся. Народ, дивясь чуду, как лодка сама по себе могла плыть против воды, смутился. Угрожающие речи неизвестного старца предвещали



что-то таинственное. Изумленные вищерцы подошли к лодке с трепетом, увидели драгоценное сокровище - икону Богородицы, чудного письма, пред которой горела восковая свеча. Страх сменился духовною радостью, и вищерцы благоговейно перенесли икону в часовню, вскоре построили церковь и освятили ее именем явленной Матери Божией...

Одно предание поясняет, что старец, сопровождающий лодку, был Святитель Николай, а другое, что это был Святитель Стефан, представившийся около того времени.

26. Степан Пермский в христианство вводит. Пришел к одному селу. Село через реку, и в село не пускают: «Не пустим, - говорят, - Уходи, откудова пришел».

Смотрит Степан, на той стороне красивая девушка. «Дай, - говорит, - красавица, лодку пригони, да скажи, чтобы пустили». «Нет, - говорит, - не хочу». «Ну, не хочешь, дак я сам приплыву». Лодки нет, так на камень сел: «Христовым именем, - говорит, - перевези». И переплыл на камне. Здесь чудь жила. Высокие такие, черные люди (такие же красивые, как я). И Стефан Пермский пришел, и говорят: «Не дадимся». Жили в ямах на Чудин чурк (Чудовской холм, сейчас на кладбище), столбы срубили и заживо захоронились. А другие в разные стороны убежали: кто в Чуъю воде (Чудское озеро) утонул, кто в другую сторону убежал - в Чудин ты (Чудское озеро). Другие до Чудин лыа (Чудская коса) дошли и говорят: «Это не жизнь». Друг друга засыпали. А зачем, не знаю. Можно ведь уйти было, наверно, слава Богу, лесов-то хватает. С испугу или сдуру.

КОММЕНТАРИИ

МАТЕРИАЛЫ I

1. Публикуется по списку ГИМ, Собр. Уварова N 187, XVIIв.
2. Публикуется по списку РНБ, Q. I, N 136. Сборник, в 4-ку, конца XVIII-начала XIXв. Переплет картонный. Бумага ручная, русская. Полуустав, киноварь в заголовках и инициалах. (Этикетка: N 851 «Устьесольской общественной библиотеки»). 22 л.
3. Текст публикуется по двум спискам: РГБ, ф. 173.1 (Фундаментальное собрание Библиотеки Московской Духовной Академии). Сборник исторический, в 4-ку, написанный скорописью второй половины XVIIв. Лл. 291 об.-301 (1-25 чудо). ГАВО. Ф.883. Оп.1. Д. 183. Лл.129-133 (26-44).
4. Текст публикуется по спискам: РГБ ОР. Ф. 173.1. N 32(202). Лл. 291 об.-301. Сборник исторический в 4-ку, Скоропись второй половины XVIIв. ГАВО. Ф. 883. Оп. 1. Д. 183. Л. 129-133. Гражданская скоропись.
5. ЦГАРК. Оп.1. Ед. хр. 73
6. ЦГА РК.Ф. 231. Оп. 1. Ед. 1 (л.29-32)
7. Публикуется по изд.: **Шляпкин И.Я.** Питирим Епископ Пермский // Прибавления к вологодским епархиальным ведомостям. Май.1. N9. 1894. С.121-131.(Нижеследующее житие печатается по двум спискам. Первый полууставной XVв., принадлежал библиотеке Троицкого Калязинского монастыря. Он положен в основание. Второй список упомянут П.М.Строевым в Библиологическом словаре (С.343) и был отыскан нами при помощи **Н.К.Никольского** в библиотеке С.Петербурга. Дух академии (Кирилло-Белозерская библиотека, N 275/532 л.348-349). Этот список относится в конце XV в. Оба списка своей близостью указывают на то, что они представляют копии первоначального сказания о жизни преп. Питирима, составленного вскоре после его кончины неизвестным нам почитателем преподобного, вероятно лицом духовным, опытным в трудах такого рода и жившим в Москве. Последнее видно как из витиеватого определения времени жизни преподобного (при князьях московских, правящих скипетры восточного царства, сиречь степени православия), так и из выражения о граде Перми (Усть-Выми) - тамо сущая области).
8. Публикуется по изд.: **Анучин Д.** К истории ознакомления с Сибирью до Ермака. Древние русские сказания «О человецех незнаемых в Восточной стране»// Древности. Тр.: Московское Археологическое общество. М., 1890. Т. 14. С. 230-236. (список: Софийская N1642. Л.84 (XV-XVIвв.).
9. Публикуется по изданию: Вологодские губернские ведомости. 1839 год. N1-52. N 1,2,3.

МАТЕРИАЛЫ II

1. ЦГА Коми. Ф.1. Оп. 12. Д.25. Л. 111-123. Текст записан **П.Г.Дорониным** с пересказа **А.С.Тарабукина**, д. Сикты Сыктывдинский район Республики Коми.
- В предании рассказывается о прении Стефана Пермского с колдуном, сюжет восходит к известным устным народным рассказам о колдунах, которые меряются силой своего чародейства. Рассказ имеет местную привязку, включает топонимический мотив (другую версию см.: N 11).
2. ЦГА Коми. Ф.1. Оп. 12. Л. 124-125 Текст записан **П.Г. Дорониным** с пересказа **М.Козлова** в 1929г., д.Туис-Керос Усть-Вымского района Республики Коми.
- В рассказе разрабатывается тот же мотив о борьбе Стефана с местными колдунами (См. N 1), в нем есть элементы топонимического предания.

3. ЦГА Коми. Ф.1. Оп.12. 125-126. Текст записан **П.Г.Дорониным** с пересказа **С. Дьяконова** в 1920 г. с.Усть- Вымь Усть-Вымского района Республики Коми.

Рассказ построен на известных мотивах древнерусской литературы о наказании врагов слепотой за непослушание и построении новой церкви..

4. **Михайлов Н.** Усть-Вымь// Вологодские губернские ведомости. 1850. N4.

В рассказе разрабатывается известный мотив о поклонении древних пермян березе. То же отразилось и в других преданиях, записанных позднее. Например, в рассказе, записанном от **А.В. Огневой** (62 г.), д. Керыб Усть-Вымского района в 1988 г. (Фольклорный архив Проблемной лаборатории по археографии и фольклору Сыктывкарского университета, N1007-27 - Далее ПНИЛ ФАИ СГУ). Здесь же упоминается мотив предания о гибели чуди..

5. **Михайлов Н.** Усть-Вымь//Вологодские губернские ведомости. 1850. N9.

В рассказе разрабатывается мотив устных преданий о борьбе Стефана с идолопоклонниками, близок циклу топонимических преданий о селе Гам (см.: NN 6,7,8).

6. **ФА ПНИЛ**, СГУ, N 1014-19, 1006. Текст записан от **К.П.Огнева** (75 л.), д. Ель Усть-Вымский район в 1988 г.

7. **ФА ПНИЛ ФАИ СГУ**, N 1008-55. Текст записан от **Н.В. Просужих** (76 лет), с. Межог Усть-Вымский район в 1988 г.

Отражены два известных мотива устных преданий о Стефане Пермском: топонимическое предание о селе Гам с дополнением о запрете есть поганую пищу и мотив передвижения святого на камне по воде (см.: NN 5,6,8,13).

8. Слепой Гам // Вологодские губернские ведомости. 1835. N 51. С. 412-413.

Текст претерпел редакторскую правку, однако в нем отразилось известное предание о селе Гам, дополнительно редактором введены данные фактического и статистического характера (см.: 5,6,7).

9. **Михайлов Н.** Усть-Вымь//Вологодские губернские ведомости. 1839. №3.

В рассказе отразилось топонимическое предание о селе Гам (см.: NN 1, 10, 11).

10. **ФА ПНИЛ ФАИ СГУ**, N 0801. Текст записан от **Л.А.Пономаревой** (83 года), д. Наволок Ленского района Архангельской области.

В устном рассказе отразились два известных мотива преданий о Стефане: топонимическое предание о селе Туглим (см.: NN 1,10,9) и предания о святом озере (см.: N 12).

11. **ФА ПНИЛ ФАИ СГУ**, N 0820-39. Текст записан от **А.М. Ушаковой** (69 лет), д. Бор Суходольского района Архангельской области.

В тексте устного рассказа кроме общеизвестных книжных сведений о Стефане Пермском присутствует мотив топонимического предания о деревне Ошляпе. Здесь по сравнению с сюжетом N1 дана другая версия предания.

12. **ФА ПНИЛ ФАИ СГУ**, N 0801-30. Текст записан от **Ф.И.Мисихина** (84 года), д. Средняя Софроновская Ленского района в 1990 г.

В тексте устного рассказа нашел отражение сюжет предания о происхождении названия озера. Стефан ошибочно назван Александром. (См. N10).

13. Коми легенды и предания. Сыктывкар, 1984. С. 25-26. Текст записан **Г.А. Федоровым** в 1946г. от **Е.Н.Максакова**, д. Шошки Княжпогостского района Республики Коми.

В сюжете рассказа контаминировано несколько мотивов устных преданий: мотив передвижения Стефана на камне; о чуди; а также мотивы топонимических преданий о названиях деревень по р. Выми - Кошки и Ляли.

14. **ФА ПНИЛ ФАИ СГУ, N1406-24.** Текст записан от **М.И.Гришиной** (77 лет), д. Кошки Сергеевского с/с Княжпогостского района в 1989 г.

В устном рассказе повествуется о причастности имени Стефана к названию деревень по р. Выми, дополнительно дается версия мотива с камнем, который упал с неба в реку и затопил людей.

15. **ЦГА Коми. Ф.1. Оп.12. 128.** Текст записан **П.Г.Дорониным** со слов **И.Качина** (ур. с. Важгорт), с. Кослап Удорского района Республики Коми в 1925 г.

В предании отразилось отношение местных жителей-язычников к просветительской деятельности Стефана Пермского. Упоминается Венденский монастырь на р.Вашка.

16. **ЦГА Коми. Ф.1. Оп. 12. 129-130.** Текст записан **П.Г. Дорониным** со слов **Г.К.Ведерникова**, с.Глотово Удорского района Республики Коми в 1925 г.

Разрабатывается известный мотив народных рассказов о том, как колдуны мерялись силой своих «заклинаний». Антагонистами здесь выступают Стефан и языческий колдун. Сходные мотивы встречаются в N 1, 18 и др.

17. **Михайлов Н. Усть-Вымь // Вологодские губернские ведомости. 1850. N 9.**

Текст народного рассказа отредактирован, в нём отразился известный мотив народных преданий о чудотворном кресте.

18. **ЦГА Коми. Ф.1. Оп.12. С.132.** Текст записан **П.Г. Дорониным** со слов **А.С.Лыткина**, с. Визябож Корткеросского района Республики Коми в 1935 г.

Разрабатывается известный мотив о противоборстве Стефана с местными колдунами, типологически схож с другими сюжетами (см.: N1,16,19).

19. Коми легенды и предания. Сыктывкар, 1984. С. 71. Текст записан от **А.М.Пасынковой** (70 л.), г.Сыктывкар в 1982 г.

Разрабатывается тот же мотив, что и в N 1, 16, 18.

20. Текст записан от **Е.А.Михайловой**, с. Нившера Корткеросского района в 1989 г. Запись сделана **В.М.Кудряшовой** и **О.И.Уляшовым**.

В сообщении содержится представление о «чудской вере» и о поклонении язычников дубу (вар.: березе).

21. Текст записан от **Е.А.Михайловой**, с. Нившера Корткеросского района в 1989 г. Запись сделана **В.М.Кудряшовой** и **О.И.Уляшовым**.

В сообщении отразились мотив предания о чуде и местное топонимическое предание об озере.

22. **ЦГА Коми. Ф.1. Оп.12. С.138.** Текст записан **П.Г. Дорониным** с пересказа монаха Ульяновского монастыря **В.И.Прокушева**.

В рассказе отразились мотивы народных преданий о колдунах и топонимическое предание об основании Ульяновского монастыря.

23. Текст записан от **М.С. Батуева** (50 лет), с. Отонково Пермской обл. в 1951 г.

В рассказе присутствуют два мотива народных преданий: передвижение Стефана на камне по воде и самозахоронение чуди..

24. Текст записан в с. Юсьва Пермской губернии в 1860 г.

В рассказе отразились известные мотивы устных преданий, связанные с именем Стефана Пермского: о чуде, о передвижении святого на камне, о березе. Дополнительно упоминается об языческом идолу. Здесь Стефан выступает как обманщик местного населения. Есть упоминание о святой иконе, посвященной Стефану Пермскому.

25. **Михайлов Н. Усть-Вымь // Вологодские губернские ведомости. 1850. N 11.**

В рассказе отразилось народное предание о чудесном явлении святой иконы Богородицы по реке.

26. Текст записан **О.И.Уляшовым** от **С.Н.Уляшова** (72 г.), с.Вольдино Усть-Куломского Района в 1984 г.

В рассказе отразился известный мотив о передвижении Стефана на камне и местное предание о чуде.

ЛИТЕРАТУРА О ЖИЗНИ И ДЕЯТЕЛЬНОСТИ
СВЯТЫХ АН А ПЕРМСКОГО

В указатель включены книги, статьи из сборников, периодических и продолжающихся изданий.

Литература в разделах располагается в порядке прямой хронологии источников, за исключением двух: «Стефан Пермский в художественной литературе», «Предания и легенды о Стефане Пермском» в (алфавитном порядке).

Большая часть источников сопровождается краткими аннотациями. Издание включает именной указатель.

1. СТЕФАН ПЕРМСКИЙ - ПРОСВЕТИТЕЛЬ, МИССИОНЕР

1. О Дне памяти Стефана Пермского: К 600-летию со дня смерти: Постановление Президиума Верхов. Совета Респ.Коми // Ведомости Верхов. Совета Респ.Коми.-1993.-N2.-С.70; Крас.знамя.-1993.-14 мая; Республика.-1993.-7 мая.

2. Программа празднования 600-летия памяти святителя Стефана Пермского: /План мероприятий/ // Эском (Вера).-1995.-Март (NN 165-166).

3. Обращение Патриарха Московского и всея Руси Алексия к жителям республики: / По поводу 600-летия со дня преставления св.подвижника веры и благочестия - Святителя Стефана, епископа Пермского/ // Республика.-1995.-20 июля; Эском (Вера).-1995.- NN182-183.-С.2.

4. **Питирим** (епископ) Коми народу: /Обращение по поводу 600-летия кончины святителя Стефана Пермского/ // Вестн.культуры Респ.Коми.-1996.-N 1.-С.3-4.

5. **Амвросий** (архиерей). История Российской Иерархии.- М., 1807-1815. / О Стефане, его жизни и миссионерских делах/, Т.1.-С.395; Т.4.-С.326-329; Т.5.-С.550, 560; Т.6.-С.328, 467, 566-580, 649.

6. **Платон** (митрополит). Краткая церковная история.- М., 1823.-Ч.1. / О св.Стефане/, с.230-231, 244.

7. **Евгений** (митрополит). Словарь исторический о бывших писателях духовного чина.-Спб., 1827.- Т.2. / О св.Стефане/, с.230-251.

8. Словарь исторический о святых, прославленных в российской церкви, и о некоторых подвижниках облагодетельства местно чтимых.- Спб., 1836. / Стефан Пермский/, с.253-256.

9. Церковно-исторический месяцеслов в Свято-Троицкой Сергиевой Лавры. М., 1854. /Стефан Пермский/, с.111-112.

10. **Макарий** (арх. Харьковский). История Российской церкви.- Спб., 1866.-Т. 4. / О жизни св. Стефана и его трудах по просвещению зырян/, с.136-148.

11. Исторические сведения об иерархах древнепермской и Вологодской епархии / Сост. **Н.Суворов**. - Вологда, 1865-1868.

12. **Шестаков П.** Святой Стефан первосвятитель Пермский.- Казань, 1868.- 90 с.

13. **Попов К.А.** Зыряне и зырянский край / Под ред. **Н.А.Попова**. - М., 1874. (Тип. С.П.Архипова). - 89 с. - (Изв. Императ. о-ва любителей естествознания, антропологии и этнографии; Т.13. Вып. 2; Тр. этногр. отд.; Кн. 3. Вып.2). / Святой Стефан Пермский/, с.23-29.

14. **Попов Е.** Великопермская и Пермская епархия (1379-1879): Пятидесятилетие проповеди св. Стефана Пермского, почти столетие Перми и почти трехстолетие покорения Сибири. - Пермь, 1879.

/ О св.Стефане/, с.250-358.

15. Исторические сказания о жизни святых подвизавшихся в Вологодской епархии прославляемых всею церковью и местно чтимых. - Вологда, 1880. - 698с.

/ Св. Стефан, епископ Пермский/, с.131-173.

16. **Толычева Т.** Пермский апостол. - М., 1883.

17. Зырянский край при епископах пермских и зырянский язык: Пособие при изуч. зырянским рус.яз. / Сост. **Г.С.Лыткин**. - Спб., 1884. (Тип. Императ. Акад. наук). - 386 с.ил., 1 л. цв. ил., 3 л.табл., 1 л.карт.

Рец.: **Б-ов А.** // Ист.вестник.-1899.- N 12.- С. 662-663; **Попов Д.** // Волог. епарх. ведомости.-1904.- N 5; **Югов С.А.** «Житие Стефана Пермского» на коми языке // Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры. - Сыктывкар, 1996. - Т.2.-С. 327-331.

18. **Титов А.** Монастырь св. Григория в Ростовском кремле и подстриженник его св. Стефан Пермский. - М., 1884.

19. **Попов Е.** (протоиерей). Святитель Стефан Великопермский: Жизнь его с литогр. изображением. Пермь, 1885.-94 с.[Пс.].

20. **Титов А.А.** Летопись Великоустюжская (XII-XIX вв.) / Предисл. А.А.Титова, Л.Вологодина. - М.: Изд. А.К.Трапезникова, 1888. (Тип. Л. и А.Снегиревых). - 169 с./XV с., 5 с./

/ О св. Стефане, год 1387/, с. 21-24.

21. **Попов Е.** Житие св. Стефана просветителя зырян. - Пермь, 1888.

22. Святый Стефан, просветитель пермской земли: Житие, рассказан. для юношества П.Полесвым. - М., 1894. - 30 с.ил. - (Общедоступ. б-ка Ступина).

23. **Толычева Т.** Святый Стефан Пермский. - 3-е изд. - Спб., 1894. (Тип. А.Катанского). - 26 с.ил.

24. Апостол зырян святой Стефан, епископ Пермский и Усть-Вымский (1383-1396 гг.), к 500-й годовщине со дня кончины св. Стефана 1396 апр. 26 - 1896 апр. 26: Речь сочинен. настоятелем С.-Петербург. придвор. каменноостров. церкви священником А.В.Красовым в торжеств. собр. гг. членов С.-Петербург. Славян. Благотвор. о-ва, состоявшемся 7-го апр. 1896 г. - Спб., 1896. (Тип. В.В.Комарова). - 41 с. - Библиогр.: С. 5.

25. **Гагинский В.** К 500-летию блаженной кончины св. Стефана, епископа Пермского. - Екатеринбург, 1896. - 32 с.

26. **Красов А.** Зыряне и просветитель их святой Стефан, первый епископ Пермский и Устьвымский (1383-1396): К 500-й годовщине со дня кончины св. Стефана, 26 апр. 1396 г. - 26 апр. 1896 г. - Спб., 1896. (Тип. В.В.Комарова). - 215 с.

Рец.: **Глубоковский Н.Н.** // Церк.вестник.-1896.- N 17.- С. 557-558; Журн. М-ва Нар. Просвещения. - 1896.- Ноябрь (N...)- С.24-25; Дек. (N...)-С.373-374; Нов. время.-1896.- 8, 11 апр.; 9 июня; Новости.- 1896.- 8, 11, 27, апр.; 10 мая; Свет.-1896.- 9. 11, 27 апр.; 3 июня; Петербург. листок.- 1896.- 28 апр.; Спб. Духовн. вестник.- 1896.- 12, 26 апр.; Церк. ведомости.- 1896.- 20 апр.; **Плосков И.** Важ. поббг. /Старинная книга // Коми му.-1993.- 21 янв.; **Плосков И.** Остались его книги на русском, коми и французском // Республика.-1994.- 12 янв.

27. **Марков П.** Жизнеописание святого Стефана, епископа Пермского, с краткими историческими сведениями о соборе Спаса-на-Бору: /Издап по случаю 500-летия кончины святителя на средства о-ва хоругвеносцев при москов. придворном Верхоспасском соборе/. - М., 1896.

28. **Отрадинский С.П.** Святый Стефан, просветитель зырян и первый епископ Пермский: По поводу 500-летия со дня кончины, 1396- 1896 гг. 26 апр.- М., 1896.-40с.

29. Памятная книжка для духовенства, изданная по случаю 500-летия блаженной кончины святителя Стефана, епископа Великопермского, приложением Адрес-календаря Пермской епархии на 1896 год / Сост. **И.Шестаков**. - Пермь, 1896.-188с.:ил.

Из содерж.: Жизнеописание св. Стефана, епископа Пермского, с.1-16; **Дмитриев А.** Посох святителя Стефана и другие памятники его просветительской деятельности. С. 16-27.

30. Свяtitель Христов Стефан, епископ Пермский, и св.Прокопий Устюжский.- М., 1896.

31. Святой Стефан, епископ Пермский: (Из кн. «Ист. сказания о жизни святых, подвизавшихся в Волог. епархии») / Сост. священник **И.Верюжский** (ныне архимандрит Иоанн).- /Б.м./: Свято-Троиц. Сергиева лавра, 1896.- 32 с., 1 л. ил.

32. **Соколов И.** Святый Стефан Пермский, просветитель зырян.- Спб., 1896.

33. **Шевелев А.** Св. Стефан, епископ Пермский.- М., 1896.

34. **Шестаков И.** Чествование 500-летия блаженной кончины святителя Стефана.- /Б.м., Б.и., Б.г./.

35. **Шумов П.** Св. Стефан, епископ Пермский. Его жизнь и просветительская деятельность.- Спб., 1896.

36. **Шестаков И.** Святой Стефан Великопермский.- Казань, 1899. (Тип. Императ. Ун-та).- 45 с.- / На перм. яз./.

37. **Голубинский Е.Е.** История русской церкви. Период второй.- М., 1900.- Т. 2.

/Стефан Пермский/, с. 269-272, 281, 283.

38. Святый Стефан Пермский / Под ред. **Н.Ф.Берга**. - М., 1900. (Тип. И.Д.Сытина).- 29 с.:ил. - / Загл. обл.: Св. Стефан: О житии его, о древ. земле Биармии, о зырянах и язычниках и о их обращении священником Христа св. Стефаном/.

39. **Голубинский Е.Е.** История канонизации святых в русской церкви.- 2-е изд.- М., 1903 (Универ. Тип.).- 600 с.

/ Стефан, епископ Пермский/, с. 81, 104, 232, 237, 249, 258, 259, 418.

40. Святитель Стефан Пермский / Сост. **Н.Ф.Корольков**; Ред. (протоиерей) **А.А.Дернов**. - Спб., 1905. (Тип. И.В.Леонтьева).-32 с.:ил.

41. **Ульянов Н.И.** Очерки истории народа коми-зырян.- М.; Л.: Партиздат, 1932.- 182 с.:ил.

/ Стефан Пермский/, с. 31-36, 54, 56, 64-68, 72-73, 81.

42. **Подоров В.М.** Очерки по истории коми (зырян и пермяков): В 2 т.- Сыктывкар:Коми Гиз, 1933.- Т.1.- 318 с.

/Миссионерство в Коми /, с. 95-106.

43. **Будовниц И.У.** Русская публицистика XVI века / АН СССР. Ин-т истории.- М.; Л.: Изд. АН СССР. 1947.- 308 с.

/ Поучения патриарха Нила и епископа Стефана против стригольников/. с. 44-47.

44. Очерки по истории СССР: период феодализма IX-XV вв. / Под ред. **Б.Д.Грекова**: в 2 ч.- М.: АН СССР, 1953. Ч.2: XIV-XV вв.: Объединение русских земель вокруг Москвы и образование русского централизованного государства.- М., 1953.- 811с.

/ О Стефане Пермском/, с. 455-458, 461.

45. **Казакова Н.А., Лурье Я.С.** Антифеодальные еретические движения на Руси XIV - начала XVI века.- М.; Л.: АН СССР. 1955.- 544 с.:ил.

/ Поучение епископа Стефана против стригольников/, с. 234-243.

46. **Тихомиров М.Н.** Средневековая Москва в XIV-XV в. МГУ, 1957.- 318с. / Стефан Пермский/, с. 209.

47. **Беленкина Т.И., Копычев Н.И.** Прошлое коми народа на уроках истории / Коми респ. ин-т усовершенствования учителей.- Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1960.- 76 с.-(В помощь учителю; Вып. 29).

/ О Стефане Пермском/, с. 21-22.

48. **Соловьев С.М.** История России с древнейших времен: В 15 кн.- М.: Соц.-эк. лит., 1959-1966.

Кн. 2.- Т. 3-4.- М., 1960.- 782 с.

/ Стефан, Пермский епископ/, с. 555, 561, 625.

49. Полное собрание русских летописей / АН СССР. Ин-т истории СССР, Ленингр. отд-ние.- М.; Л.: Наука, 1962-...

Т. 11-12: Патриаршая или Никоновская летопись.- М., 1965.-266 с.

/ О св. Стефане/, с. 82, 87, 124, 126, 164-166.

Т. 37: Устюжские и Вологодские летописи XVI-XVII вв. / Сост.

Н.А.Казакова, К.А.Сербина.- Л., 1982.- 228 с., 3 л. факс.

Вологодская летопись, с. 160-193.

/ Св. Стефан/, с. 167-168.

50. **Татищев В.Н.** История Российская: В 7 т. / АН СССР. Ин-т истории.- Л.; М.: Наука, 1962-1968.

Т. 5.- Л.; М., 1965.- 343 с.

/ Стефан Пермский/, с. 187.

51. Большая Советская энциклопедия: В 30 т./ Гл. ред. **А.М.Прохоров.**- 3-е изд.- М.: Сов. энцикл., 1969-1978.

Т. 16: Мезия - Моршанск.-М., 1974.- 615 с.: ил., карт.

Миссионерство, с. 328-329.

/ Стефан Пермский/, с. 329.

52. **Тентюкова Ф.А.** Из прошлого Коми края:(Материалы к своду памятников) / Коми респ. отд-ние Всерос. о-ва охраны п амятников истории и культуры.-Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1976.- 95 с.

/ Стефан Пермский/, с. 6-11, 12-13, 15-16, 44-46, 70, 80.

53. **Гагарин Ю.В.** История религии и атеизма народа коми / АН СССР. Коми фил. ИЯЛИ.- М.: Наука, 1978.- 326 с.

/ Миссионерская деятельность Стефана Пермского и создание епархии в Коми крае/, с. 43-51.

54. История Коми АССР с древнейших времен до наших дней.- Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1978.- 560 с.:ил.

/ О Стефане Пермском/, с. 33-34, 112.

55. **Гагарин Ю.В.** Усть-Вымь.- Сыктывкар: Коми кн.изд-во, 1980.- 112 с.: ил.

/ Стефан Пермский/, с. 6-14.

56. **Жеребцов Л.Н.** Историко-культурные взаимоотношения коми с соседними народами (X- нач. XX в.)/ Коми фил. АН СССР. ИЯЛИ.- М.: Наука, 1982.- 224 с.

/ Стефан Пермский (Храп)/. с. 26, 33, 38, 50-51, 119, 130, 150.

57. **Безносиков Я.Н.** Рассвет над коми: Очерк истории культурного строительства в Коми АССР.- Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1986.- 135 с.

/ Стефан Пермский (Храп)/. с.18.

58. **Карамзин Н.М.** История Государства Российского. Кн. 2. Т.5.- М.: Книга, 1989.- 242 с.

/ О св. Стефане/, с. 64-66.

59. Русское православие: вехи истории / Науч. ред. **А.И.Клибанов.**- М.: Политиздат, 1989.- 719 с.

/ Стефан Пермский (Храп)/. с. 87, 89-90, 92.

60. **Щапов Я.Н.** Государство и церковь Древней Руси X-XIII вв./ АН СССР. Ин-т истории СССР.- М.: Наука, 1989.- 228с.

/ Основание в конце XIV в. Перм. епархии, епископ Пермский - Стефан/, с. 120.

61. **Савельева Э.А., Королев К.С.** По следам легендарной Чуди:

Страницы древней истории народа коми.- Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1990.- 128 с.:ил.

Из содерж.: Христианизация предков коми. Стефан Пермский. Загадка древнекоми письменности, с. 105-122.

62. **Федотов Г.П.** Святые древней Руси / Предисл. **А.Меня.**- М.: Моск. рабочий, 1990.- 268 с.: пл.

Из содерж.: Святитель Стефан Пермский, с. 130-139.

63. История Коми края: Хрестоматия. Ч. 1.: Дорев. период. / Под ред. **О.Е.Бондаренко, В.И.Чупрова.**- Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1991.- 176 с.

Док. N 12. Летописное известие о начале деятельности Стефана по христианизации древних коми, 1379 г., с. 12-13.

Док. N 13. Свидетельство летописи о миссионерской деятельности Стефана в Усть-Выми, 1380 г., с. 13.

Док. N 14. Летописное известие об учреждении Пермской епархии в Коми крае, 1383 г., с. 14.

Док. N 15. Деятельность епископа Стефана в Коми крае, 1384, с. 14.

64. **Буганов В.И., Богданов А.П.** Бунтари и правдоискатели в русской православной церкви.- М.: Политиздат, 1991.- 526с.:ил.

/Стефан Пермский и его Поучение против стригольников/, с. 20, 23-27.

65. О жизни православных Святых, иконах и праздниках (согласно церковному преданию) / Авт.-сост. **О.А.Попова.**- Свердловск, 1991.- 256 с.:ил.

/Святитель Стефан Пермский. 26 апр. (9.V.)/, с. 168-170.

66. Словарь исторический о Святых, прославленных в российской церкви, и о некоторых подвижниках благочестия местно чтимых.- Репринт. воспроизведение с изд. 1836 г.- М.: Книга, 1991.- 294 с.

/Стефан святой, епископ Великопермский/, с. 223-225.

67. **Толстой М.В.** История русской церкви: Рассказы из истории русской церкви: В 5 кн.- Изд. Спасо-Преображ. Валаам. монастыря, 1991.- 736 с.

Кн. 2.- Гл. 7.- С. 107-250.

/Святитель Стефан в Великой Перми/, с. 216-220.

68. **Камкин А.В.** Православная церковь на Севере России: Очерки истории до 1917 года.- Вологда, 1992.- 164 с.

/Стефан Пермский и его преемники/, с. 120-123.

69. Русские святые, подвижники благочестия и агиографы: Словник-указатель / Сост. **И.В.Владышевская, В.Сорокина.**- М., 1992.- 143 с.

/Стефан Пермский (епископ), Святой/, с. 123.

70. **Савельева Э.А., Королев К.С.** Эжва перым. / Пермь Вычегодская: Науч.-попул. очерк о происхождении народа коми/- Сыктывкар, 1992.- 91с.:ил.

Из содерж.: Важ комиёс Кристос эскём пыртём. Перымса Степан. Важ коми народа. / Христианизация коми народа. Стефан Пермский. Старинные коми письмена/, с. 76-80.

71. Сказание о святом Стефане: Свод разнообраз. преданий, историй и сведений о жизни и тр. святителя Стефана епископа Пермского, волхва Пама низвергнувшего и просветившего Север дикий светом христовой веры.- Сыктывкар, 1992.- 85 с.:ил.

72. **Агафонов П.** Епископы Пермской епархии, 1383-1918.- Пермь: Арабеск, 1993.

/Святой Стефан Пермский/, с. 4-15.

73. **Карташев А.В.** Собрание сочинений: В 2 т.- М.: Терра, 1992-1993.

Т.1: Очерки по истории русской церкви.-М., 1993.- 686 с.

/Св. Стефан и его трактат «Мерило Праведное» против стригольников/, с. 485-487.

74. **Коняев Н.М.** Святитель Стефан Великопермский: /Для мл. шк. возраста / Худож. И.Ганзенко/- Спб.: Лицей, 1993.- 32с.: ил.

75. **Милуков П.Н.** Очерки по истории русской культуры: В 3 т.- М.: Прогресс, 1993.
Т. 1: Земля; Население; Экономика; Сословие; Государство.-М., 1993.- 528с.
/ Посредничество Стефана Пермского/, с. 483-484.
76. **Пикио Р.** Православного славянство и старобългарската културна традиция.- София, 1993.
/Об ориентации миссионер. деятельности Стефана на кирилло-мефодиевскую традицию - распространение учения среди иноязычного населения на их собственном языке/, с. 300.
77. **Жеребцов И.Л.** Где ты живешь: Населенные пункты Республики Коми: Ист.-демогр. справочник.- Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1994.- 272 с.
/ Усть-Вымь и (имя Стефана)/, с. 231-233.
78. Избранные жития святых, янв.-дек.: Исполыз. Миссионер. Листки протопр. А.Милента / Сост. епископ **Афанасий Пермский и Соликамский.**- Спб.: Сатис, 1994.- 478 с.
Святитель Стефан, епископ Пермский, 9 мая (26 апр. по церк. календарю), с. 30, 141-145.
79. **Лыткин Г.С.** Зырянский край при епископах пермских /Ред.-сост.и авт. примеч. **Г.И.Торлопов.**-М.: Парма, 1994.- 160с.- (Прилож. к журн. «Парма»).
80. Древнерусская книжность (Творчество и деятельность Стефана Пермского; естественнонаучные и сокровенные знания на Руси)/ Отв. ред. **Р.А.Симонов.**-М.: Изд-во МГАИ, 1995.
81. **Лыткин Г.С.** Зырянский край при епископах Пермских и зырянский язык: 1383-1501: Пособие при изуч. зырянскими рус. яз./ Вступ.ст. **В.И.Буганова, Л.Н.Смоленцева.**-Репринт. воспроизведение с изд. 1889 г.
/Можайск/: Рус. реклам. изд-во, 1995.- 278 с.:ил.
82. **Мартынов В.И.** Теория литературы коми: Пособие для уч-ся сред. шк. Респ. Коми.- Сыктывкар, 1995.- 112 с.
/ Просветит. деятельность Стефана Пермского/, с. 6, 18, 65, 71, 87-89.
83. Святитель Стефан Пермский: К 600-летию со дня преставления /Ред. **Г.М.Прохоров.**- Спб.: «Глаголь», 1995.- 280 с.:ил.- (Сер. Древнерус. сказания о достопамятных людях, местах и событиях; Т.3).
- Из содерж.: **Прохоров Г.М.** Равноапостольный Стефан Пермский и его агиограф Епифаний Премудрый, с.3-47; Житие Стефана Пермского / Подгот. древнерус. текста **Т.Ф.Волковой, О.Б.Рыбаковой;** Пер. **Г.М.Прохорова**, с. 50-264.; Комментарии / Подгот. **Т.Р.Руди, Г.М.Прохоров**, с. 266-278.
Рец.: **Сизов М.** Живое слово // Эском(Вера).-1996.-Март(№212-213).
84. Религия в истории и культуре.- Пермь: Кн.мир, 1995.- 304 с.:ил.
/ Стефан Пермский/, с. 180-182.
85. Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры: В 2 т.: Пленар. докл./ науч. конф., посвящ. 600-летию успения св. Стефана Пермского (Сыктывкар. 6-8 мая 1996 г.)/ КНЦ УрО РАН. ИЯЛИ. СГУ.- Сыктывкар, 1996.
Т.1: История.- 329 с.
Т.2: Филология. Этнология.- 377 с.

СТАТЬИ

86. Послание Константинопольского патриарха Антония псковичам об обличении стригольников // Акты исторические.- /Б.м./, 1841.- Т.1.- № 4.
/ Поучение против новгород.-моск. ереси стригольников, принадлежащее якобы руке Стефана Пермского/.
87. О святом Стефане Пермском // Волог. губерн. ведомости.- 1847.- № 2.

88. **Балбашевский Г.И.** Исторический очерк гражданского устройства Пермского края // Перм. губерн. ведомости.- 1855.- NN 21-26.
/ Упоминания о деятельности Стефана Пермского/.
89. **Макарий** (архимандрит). Распространение христианства в Пермской епархии // Журн. М-ва нар. просвещения.- 1857.- Февр.- Отд.11.- С. 225-280.
90. **Добронравин К.** Святой Стефан, епископ Пермский // Дух. беседа.- 1858.- N 18.- С. 214-223.
91. **Шестаков П.** Св. Стефан // Учен. зап. Казан. ун-та.- 1862.- Вып. 4.
92. **Суворов Н.** Исторические сведения об иерархах древнепермской и Вологодской епархии. 1. Епископы Пермские, бывшие у зырян на Усть-Выми / Стефан Пермский...// // Волог. епарх. ведомости.- 1865.-Сент.(N 17).- С. 692-698.
93. **Ешевский*.** // Вестн. Европы.-1866.- Т.1.
/ О значении гражд. подвига Стефана Пермского/, с. 240.
94. **Будрин*.** Очерк истории пермской епархии:/Описание языч. суеверий, обрядового культа пермяков, описание жизни св. Стефана/ // Перм. епарх. ведомости.- 1867.
95. **Величкин В.** Святитель Стефан Пермский: /Очерк из истории миссионерства в России/ // Душеполез. чтение(М.).- 1873.- N 5.- С. 68-81; N 6.-С. 167-202.
96. **Беляев Н.** Святой Стефан просветитель Перми // Миссионер(М.).- 1873.- N 44-46.
97. **Попов Е.** (протоиерей). Пятисотлетие в нынешнем году проповеди св. Стефана Пермского // Волог. губерн. ведомости.- 1879.- N 69.
98. Послание Константинопольского патриарха Антония псковичам об обличении стригильников // Русская историческая б-ка.-Спб., 1880.-Т. 6.-N25.- стб. 211-228.
/ Вариант поучения якобы принадлежащий руке Стефана Пермского/
99. /Речь св. Стефана, произнесенная им в Славянском комитете/ // Русь.-1883.-N 5.
100. **Успенский Г.** Куда девался один хороший русский тип?: Очерк // Рус. мысль.-1885.-N 2.
/ Факты из бр. Т.Толычевой «Пермский апостол» (М., 1883)/.
101. **Дмитриев А.** Ростов Великий и бывший Григорьев монастырь: Затвор - место пострижения и приготовления к проповеди св. Стефана Пермского // Перм. епарх. ведомости.- 1888.- 1 окт.
102. **Смирнов И.Н.** Пермяки: Ист.-этногр. очерк // Изв. о-ва археологии, истории и этнографии.- Казань, 1891.- Т. 9.- Вып.11.
/ О Стефане/, с. 67, 147-148, 177.
103. **Суворов И.** Обзорение событий, относящихся к истории Вологодской губернии: /О св. Стефане/ // Прибавления к Волог. епарх. ведомостям.- 1894.- N 11.- С. 167-170; N 12.-С. 184-188.
104. **Суворов И.** Св. Стефан епископ Пермский // Волог. илл. календарь.- 1894.- С. 25-27.
105. **Верюжский И.** Святой Стефан, епископ Пермский (1396-1896) // Волог. епарх. ведомости.- 1896.-Часть офиц. - С.69-106.
106. **Воскресенский А.** Св. Стефан Пермский и его просветительская деятельность: К 500-летию его кончины (1396-1896) // Владимир. епарх. ведомости.- 1896.-N 8.-С. 219-224; N 9.-С. 263-269.
107. Известия и заметки: Пятисотлетие со дня кончины просветителя зырян, Святителя Стефана Пермского // Нар. образование(Спб.).- 1896.- N 1.

* Инициалы неизвестны.

108. **Лебедев А.** Святой Стефан, первый епископ Пермский, 1396-1896 гг. // Прибавления к Волог. епарх. ведомостям.- 1896.- N 5.- С. 69-77; N 6.- С. 85-106.

109. **С.П.М./отохов/.** Празднование 500-летия со дня блаженной кончины Святого Стефана епископа Пермского в селе Усть-Вымь Яренского уезда // Прибавления к Волог. епарх. ведомостям.- 1896.- N 11.- С. 187-191.

110. Празднование пятисотлетия со дня блаженного преставления Святителя Стефана, первого епископа Пермского // Волог. губерн. ведомости.- 1896.- N 18, 19.

111. Программа празднования 26 апреля 1896 года 500-летия со времени блаженной кончины святителя Стефана, первого епископа Пермского, утв. указом Святейшего Правительствующего Синода от 3 янв. 1896 г. за N 35 // Волог. епарх. ведомости.- 1896.- N 3.- С. 29-35; Волог. губерн. ведомости.- 1896.- N 7.

112. Речь, произнесенная Его Преосвященством Преосвященнейшим Алексием, епископом Вологодским и Тотемским 26 апр. 1896 г., в день 500-летия блаженной кончины Св. Стефана епископа Пермского // Прибавления к Волог. епарх. ведомостям.- 1896.- N 9.- С. 143-147.

113. Св. Стефана, епископа Пермского, учительное послание к православному царю и великому князю Дмитрию Иоанновичу, всея России Самодержцу и победоносцу, победившему безбожного царя Ордынского: по случаю 500-летия со дня кончины св. Стефана // Странник (Спб.).-1896.- N 4; Перм. губен. ведомости.- 1896.- N 64.

114. **Смирнов И.** Святитель Стефан Епископ Пермский и его христианско-просветительная деятельность: по случаю 500-летия со дня его кончины 1396-1896 гг. 26 апр. // Странник (Спб.).- 1896.- NN 4-5.

115. Св. Стефан Пермский // Русский Паломник (Спб.).- 1899.- N 124.

116. Стефан Пермский // **Брокгауз Ф.А., Ефрон И.А.** Энциклопедический словарь.- Спб., 1901.- Т. 31-а (62).- С. 637-638.

117. **Кичин В.** Воспоминание о праздновании в городе Усть-Сысольске Вологодской губернии в 1896 году пятисотлетия со дня кончины св. Стефана Пермского, просветителя вычегодских и сысольских зырян // Волог. епарх. ведомости.- 1908.- N22.- С. 503-511.

118. Поучение русского епископа Стефана против стригольников // Памятники древнерусского канонического права.- 1908.- Ч.1.

119. **Мартюшев А.М.** Коми народ как объект московской завоевательной политики в XIV-XV вв. // Зап. О-ва изуч. Коми края.- Сыктывкар, 1923.- Вып. 1.- С. 54-79.

/ Миссионер Степан/, с. 55-57, 67-68.

120. **Забоев А.С.** (Сан Антус). К вопросу о социально-экономических предпосылках обращения коми в христианство // Коми му.- 1929.- N 3.- С. 50-53; N 4.- С. 53-58.

121. **Казакова Н.А.** Идеология стригольничества - первого еретического движения на Руси // Тр. Отд. древнерус. лит.- М.; Л., 1955.- Т. XI.- С. 103-117. / «Поучение Стефана Пермского», с. 106-113.

122. **Успенский Г.** Хороший русский тип: Очерк // **Успенский Г.И.** Собрание сочинений.- М., 1956.- Т. 6.- С. 244-264.

/ Факты из бр. Т.Толычевой «Пермский апостол».(М., 1883)/, с. 259-264.

123. **Куратов П.** Первопроходец Коми края: / О распространении христианства среди коми Стефаном Пермским в XIV в.// Вперед.- 1970.- 19 февр.

124. **Палладьева И.В.** Сокрушение идолов: / Роль Стефана Пермского в создании коми нац. культуры/ // Крас. знамя.- 1974.- 4 окт.

125. **Рогачев М.** Стефан Пермский и основание Усть-Выми // Вперед.- 1976.- 20 мая.

126. **Бириллов Г.** (протоиерей). Святитель Стефан, епископ Великопермский // Журн. Москов. патриархии.- 1979.- N 11.
127. Путешествия академика Ивана Лепехина в 1772 году. Ч. 4.- Спб., 1805 // В дебрях Севера.- Сыктывкар, 1983.- С. 16-29.
/Упоминания о Стефане Великопермском/, с. 25-26.
128. **Герберштейн Сигизмунд.** Записки о Московитских делах // Россия XV-XVII вв. глазами иностранцев.- Л., 1986.- С. 31-150.
/Пермля и епископ Стефан/, с. 118.
129. **Беленкина Т.И.** Земли коми в составе единого русского государства // Наш край в истории СССР.- Сыктывкар, 1987.- С. 7-11.
/Стефан (Храп) - Пермский/, с. 8-11.
130. **Цыпанов Е., Плосков И.** Коркô зэв важон. Когда-то очень давно: О просветителе Стефане Пермском // Югид туй.- 1987.- 25 авг.
131. **Куратов И.А.** О коми-зырянах, их истории, религии, культуре и языке: /Статьи и заметки/ // **Куратов И.А.** Ты бесконечна, жизнь.- Сыктывкар, 1988.- С. 35-53.
/ Стефан Пермский/, с. 39, 41, 43-45: ил.
132. **Прохоров Г.М.** Епифаний Премудрый (и «Житие Стефана Пермского») // Словарь книжников и книжности Древней Руси. Вып. 2: (вторая половина XIV-XVI в.).- Л., 1988.- Ч. 1.-: А-К.-С. 211-217.- Библиогр.: с. 217-220.
133. Вычегодско-Вымская (Мисаило-Евфимиевская летопись): /О Стефане Пермском/ // Родники пармы.- Сыктывкар, 1989.- С. 23-34.
134. **Плугин В.** Исихазм и герои Куликова поля: / О взаимоотношениях двух круп. церк. деятелей XIV в. С.Радонежского и Ст. Пермского/ // Наука и религия.- 1989.- N 12.- С. 7-9.
135. **Федотов Г.П.** Святитель Стефан Пермский: /Гл. из кн. «Святые древ. Руси»/ Предисл. и публ. В.Сергеева/ // Молодежь Севера.- 1990.- 18 апр.; Литературная газета.- 1990.- 18 мая.- С. 21- (История Отечества: лики и лица).
136. **Смоленцев Л.** Стефан Пермский. Коді сійô вôлі? / Стефан Пермский. Кто он был? / Пер. с рус. В. Амосов/ // Югид туй.- 1990.- 31 мая.
137. **Рогачев М.** Православие в Коми крае: / В т.ч. о Стефане Пермском/ // Коми край мой северный.- Сыктывкар, 1991.- С.17-21.
138. **Суворов И.** Обзорение событий, относящихся к истории Вологодской губернии: /О миссионер. деятельности Стефана Пермского/ // Эскôм (Вера).- Март (N 11/12).
139. **Смоленцев Л.** Благодарение Стефану /Пермскому/; Свят бы муж // Эскôм (Вера).- 1991.- Март-апр. (N 13); Апр. (N14); Сент. (N36).
140. **Попов В.И.** /Висер Вась/. Стефан Пермскойлон олан визь. /Жизненный путь Стефана Пермского/ // Войвыв кодзув.- 1991.- N 4.- С.47-61; N :- С. 3-13; 2 (обл.) портр.
141. **Смоленцев Л.** Перымса Степан. /Степан Пермский / Пер. Б.Напалков // Би кинь.- 1991.- N 4.- С. 8-9; 1 (обл.).
142. **Федотов Г.П.** Святитель Стефан Пермский // Эскôм (Вера).- 1991.- Май (N 18).
143. **Сизов М.** Стефан Пермский // Эскôм (Вера).- 1991.- Июль (N 27).
144. **Баков А.** Христианская история Урала: /Имеются сведения о миссионере и епископе Стефане Пермском/ // Урал. областник.- 1991.- Авг. (N 1).- С. 21-47.
145. **Вымский О.** Стезей Стефана: Миссионер. движение в Коми крае // Эскôм (Вера).- 1991.- Авг. (N 31).
146. **Власов А.Н.** Ком был Стефан Пермский: русским или коми?: /Рассказ декана филол. фак. СГУ / Записал **М.Сизов** // Молодежь Севера.- 1991.- 7 сент.
147. **Куратов П.** Святос место Коми края: /Об ист. центре распространения христианства в Коми крае. с.Усть-Вымь/ // Эскôм (Вера).- 1991.- Дек. (N 44).

148. **Крупенин А.** Краткий исторический очерк заселения и цивилизации пермского края // Парма.- 1992.- N 1.- С. 52-70.
/ Стефан Пермский/, с. 55-56, 65-66.
149. **Мартынов В.** Жажда спасения Пермского: /Памяти просветителя зырян / // Республика.- 1992.- 24 апр.
150. **Цыпанов Е.** Медводдза коми интеллигент. Первый коми интеллигент: О Стефане Пермском / // Ийблӧга (Эхо).- 1992.- Апр.(N 13).
151. **Плосков В., Сизов М.** От кого чают, того и величают: / Как правильное называть Стефана: Пермским или Великопермским / // Эскӧм (Вера).- 1992.- Май (N 65).
152. **Шаронов В.** Христианские основы национального согласия: Докл. на науч. конф., посвящ. 620-летию создания святителем Стефаном, епископом Пермским, коми письменности // Эскӧм (Вера).- 1992.- Июнь (N 68/69).
153. **Мейсендорф И.** Русское монашество: Преподобный Серафим, св. Стефан Пермский // Наука и религия.- 1992.- N 6-7.- С. 21-22.
154. **Канев С.** Перымса Стефанлӧн туй. /Путь Стефана Пермского / // Коми му.- 1992.- 1 сент.
155. **Плосков И., Цыпанов Е.** Опередивший время // Вят. епарх. вестник.-1992.- N 11(31).
156. **Александров И.** Сухона да Юг бокин... /У слияния Сухоны и Юга: Из истории г. Великого Устюга, родины просветителя коми Стефана Пермского / // Коми му.- 1992.- 15 дек.
157. **Рогачев М.** Крещение коми // Коми-зыряне: Ист.-этногр. справочник.- Сыктывкар, 1993.- С. 58.
158. **Смоленцев Л.Н.** Великий зырянин // Родники пармы.- Сыктывкар, 1993.- С. 15-27.
159. **Плосков И.** Нимӧдӧсны вежа Стефанӧс. / Рассказы о житии св. Стефана Пермского: По материалам текстов и книг XIX в. / // Коми му.- 1993.- 6 апр.
160. Святитель Стефан Пермский: / К дню светлой памяти св. Стефана Пермского / // Заполярье.- 1993.- 7 мая.
161. **Сборовский В.** В честь первосвященника: / В Перми состоялись первые Стефан. чтения / // Перм. новости.- 1993.- 15 мая.- С. 12.
162. **Плосков И.** Так называемой «Зырянской» церкви - более полутысячи лет: /Старин. Перм.(Усть-Вым.) епархии - 610 лет / // Республика.- 1993.- 21 мая.
163. **Шишкин А.** Просветитель Стефан Пермский // Заполярье.- 1993.- 10 июня.
164. **Плосков И.** Важся серпасъяс: Вежа Степанлӧн олӧмьсь. /Старинные зарисовки: Из жизни Стефана Пермского / // Парма гор.- 1993.- 1 июля.
165. О святителе Вымского края: / Стефане Пермском: Отр. из книги «Сказание о Стефане Пермском (Сыктывкар, 1992) / // Княжпог. вести.- 1994.- 3, 5, 8, 10, 12, 17, 19, 22, 24, 26 февр.; 3, 12, 15 марта.
166. **Ничиперович А.** Святой Стефан Пермский: Имя в истории края // Звезда(Пермь).- 1994.- 27 апр.
167. **Власов А.** Просветительский подвиг /Стефана Пермского / // Веч. Сыктывкар.- 1994.- 28 мая.
168. **Нессанелис Д.** По следам Стефана Пермского: /Ист.-этногр. экспедиция по местам, где более шести столетий звучала проповедь «Апостола зырян» / // Республика.- 1994.- 3 авг.
169. **Борисов Н.** Стефан - миссионер, первый епископ Пермский // Энциклопедия для детей.- М., 1995.- Т.5.- С. 573-575: ил.
170. **Демин В.Н.** Стефан Пермский (1340-1396) // Энциклопед. словарь школьника. Коми литература.- Сыктывкар, 1995.- С. 273-275.

Рец.: **Мартынов В.** Детям о Стефане // Эскѡм (Вера).- 1996.- Вып.7.- N 214-215.- С. 16.

171. **Мартынов В.** Комиясѡс дорйысь-лэптысь. / Защитник коми народа - Стефан Пермский // Войвыв кодзув.- 1995.- N. 7.- С. 75-80.

172. **Низов В.В.** Миссионерская деятельность Стефана Пермского в Вятском крае // Восточная Европа в древности и средневековье. Язычество, христианство, церковь.- М., 1995.- С. 56-60.

173. **Рогальников В.И.** 600-летие со дня кончины Стефана Великопермского // Маэстро(Пермь).- 1995.- 29 февр.-С.7.

174. **Екишев Ю.** Вступая в Стефановский год: /О подробностях Стефанов. празднований/ // Республика.- 1995.- 23 мая.

175. **Плюсков И.** Нимѡдлісны Перымса епископъяс. /Называли Пермским епископом/ // Коми му.- 1995.- 23 мая.

176. **Смоленцев Л.** На круги своя: /Когда и как вновь возродится Пермская епархия?/ // Республика.- 1995.- 27 июля.

177. **Смоленцев Л.** Под сень святителя: / Вступая в год Стефана Пермского/ // Крас. знамя.- 1995.- 1 авг.

178. **Глухов А.Г.** Подвиг миссионера: Стефан Пермский (ок. 1345-1396) // Библиография.- 1995.- N 5.- С. 41-45.

179. **Кузьмина М.** Все о житии Стефана: /Мероприятия к Дням памяти/ // Республика.- 1995.- 9 авг.

180. **Мартынов В.** Две грамоты: /сопровождаящие инока Стефана в Коми край/ // Республика.- 1995.- 24 нояб.

181. **Игнатьева О.** Стефан Пермский: Жизнь и деяния // Веч. Пермь.- 1995.- 5 дек.

182. **Смоленцев Л.** Памяти св.Стефана Пермского: /Что сделано и предстоит сделать к этой дате (9 мая 1996 г.) // Республика.- 1995.- 9 дек.

183. **Викторина,** посвященная 600-летию со дня кончины святителя Стефана Пермского: / 19 вопр./// Веч. Сыктывкар.- 1995.- 27 дек.

184. **Рогальников В.** Память земли // Эскѡм (Вера).- 1995.- N 185-186.- С.7-8.

/Предположение о возможной сохранности мощей св. Стефана Пермского/

185. **Власов А.Н.** Миссия русской православной церкви в Пермском крае (по материалам древнерусской письменности) // Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры.- Сыктывкар, 1996.- Т.1.- С.6-15.

186. **Чернецов А.В.** Стефан Пермский: История и легенда // Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры.- Сыктывкар, 1996.- Т.1.- С. 34-39.

187. Вестник культуры Республики Коми: Информ.-публ. журн.: Спец. вып., посвящ. 600-летию со дня кончины Святителя Стефана Пермского/ М-во культуры РК.- Сыктывкар.

№ 1.-1996.- 72 с.ил.

188. Святый Стефан Пермский: / кн. «Св. Стефан. О житии его, о древней земле Биармии, о зыряпах язычниках и их обращении ко Христу св. Стефаном»/ подг. **Н.Ф.Бергом** (М. 1900)/ // Вестн. культуры Респ. Коми.- 1996.- N1.- С. 17-33.

189. **Паршуков В.** Как это было сто лет назад: / Страницы из архива о праздновании 500-летия со дня кончины Стефана Пермского в Коми крае/ // Вестн. культуры Респ. Коми.- 1996.- N 1.-С. 48-53. фото; Республика.- 1996.- 27 апр.

190. **Рогачев М.** Христианизация Коми края и Пермская епархия в XIV-XVI веках // Вестн. культуры Респ. Коми.- 1996.- N 1.- С. 5-16.

191. **Андрей(Паршуков).** Вежа Степан калейнь уджыс эз на чин... /Немало осталось работы со времен святого Стефана /// Коми му.- 1996.- 16 янв.

/ Из ист. развития христианства в Коми крае/

192. **Выгин М.** Что ты знаешь о св. Стефане: Конкурс: /Вопросы 2-х туров/ // Эскѡм(Вера).-1996.- Вып.2.- N 204-205.- С. 11-12.

193. **Мацук М.** Стезя православия: О подготовке рус. правосл. церкви к празднованию 600-летия преставления святителя Стефана епископа Пермского (1991- янв. 1996 г.) // Веч. Сыктывкар.- 1996.- 21 февр.

194. **Рогальников В.Г.** Апостольский подвиг: 600-летие со дня блаженной кончины первого епископа Перми святителя Стефана Пермского // Профсоюзный курьер (Пермь).- 1996.- 22 февр.

195. **Коняев Н.** «Я пришел с любовью ко всем...»: К 600-летию святителя Стефана Пермского // Север.- 1996.- N 3.- С. 120-131.

196. / Материалы к 600-летию преставления св. Стефана Пермского / // Эскѡм(Вера).- 1996.- Апр. (N 220-221).- 16 с.

197. **Дудина Л.** Стефан Пермский - России великое имя // Ухта.- 1996.- 16. 23-25 апр.

198. **Паршуков В.** По главной улице с молитвой: /О праздновании полувекового юбилея памяти Стефана Пермского (1896 г.) в Коми крае/ // Республика.- 1996.- 27 апр.

199. Православный календарь: 9 мая - день памяти Стефана Пермского // Республика.- 1996.- 7 мая.

II. «ЖИТИЕ СТЕФАНА ПЕРМСКОГО»

Отдельные издания

200. **Алексеев И.П.** Житие иже во святых отца нашего Стефана.- М., 1799.

201. Сказание о жизни и трудах святого Стефана епископа Пермского / Сост. **А.М. (архимандрит Макарий)**.- Спб., 1856. (Тип. Э.Веймара).- 67 с.

202. Служба с акафистом, иже во святых отцу нашему Стефану, епископу Пермскому. Житие иже во святых отца нашего Стефана, епископа Пермского.- Спб., 1864.- 38 с.- / На церк.-слав. яз./.

203. Житие святого Стефана просветителя и первого епископа Пермской страны.- Спб., 1877.- 86 с.- (Изд. общежительского Троицко-Стефан. Ульян. монастыря; Волог. епархии, Усть-Сысол. уезда).

204. Житие святого Стефана, епископа Пермского, написанное Епифанием Премудрым / Под ред. **В.Г.Дружинина**.- Спб., 1897.- 112 с. (Изд. Археогр. комис.).

205. Житие св. Стефана епископа Пермского на русском и зырянском языках / Пер. с рус. **А.Попов**.- Вологда, 1902. (Тип. И.И.Соколова).- 22 с.

206. Епифаний Премудрый. Житие Стефана Пермского / Пер. с древнерус., предисл. прим., справ. материал и коммент. **Г.И.Тираспольского**.- Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1993.- 176 с.

Рец.: **Мартынов В.** Новая жизнь древнего памятника // Республика.- 1993.- 20 дек.

«ЖИТИЕ», ОПУБЛИКОВАННОЕ В СБОРНИКАХ И ПЕРИОДИЧЕСКИХ ИЗДАНИЯХ

207. Преосвящ. **Филарет**. Житие святого Стефана // Жития русских святых.-/Б.м./, 1861; Жития русских святых.- 3-е изд.-Спб., 1882.

208. Слово о житии и учении святого отца нашего Стефана, епископа Пермского // Памятники старинной русской литературы.- Спб., 1862.- Вып. 4.- С. 119-171.

209. Месяца апреля 26 день. Преподобного во священноиноких отца нашего Елифания счинено бысть Слово о житии и учении святого отца нашего Стефана, бывшего в Перми епископа // Великие Минеи и Четии. Апрель. дни 22-30.- М., 1915.- Стб. 988-1109.

210. **Прессман Л.** Археографическая экспедиция школьников // Литература в школе.- 1960.- N 3.- С. 44-50.

/Крат. описание найденных сб., включающих «Житие Стефана Пермского».../

211. Житие Стефана Пермского, написанное Епифанием Премудрым // **Гудзий Н.К.** Хрестоматия по древней русской литературе.- М., 1973.- С. 188-196.

/Из текста, изданного Археогр. комиссией под ред. В.Г. Дружинина (Спб., 1897)/.

212. «Житие Стефана Пермского» // **Ларин Б.А.** Лекции по истории русского литературного языка (X - сер. XVIII в.).-М., 1975.-С. 247-251.

213. Повесть о Стефане, епископе Пермском/ Подгот. древнерус. текст и пер. **В.В.Кусков** // Древнерусские предания (XI-XVI в.).- М., 1982.-С. 161-228. Древнерусский текст, с. 161-194.

Перевод текста, с. 195-228.

214. Житие Стефана Пермского, написанное Епифанием Премудрым / Пер. **Т.Сумниковой, М.Федоровой** : Отр. // Там, где течет Печора.- М., 1990.- С. 27-29.

215. Житие Стефана Пермского // Хрестоматия по истории русского языка.- М., 1990.- С. 302-308.

/Отр. по Сб. житий и слов XV-XVI вв., хранящемуся в Р.Н.Б., Собр. Погодина, N 862. лл. 251-348. /

216. Плач людей пермских: / Отр. из «Жития Стефана Пермского» // // Голос строителя.- 1990.- 23 авг.

217. Житие Стефана Пермского / Пер. **Т.Сумниковой, М.Федоровой** // Древнерусские повести.- Пермь, 1991.- С. 149-157.

218. Из жития святого Стефана епископа Пермского, написанного Епифанием Премудрым // История Коми края в документах и материалах.- Сыктывкар, 1991.- С. 8-9.

/ По тексту «Жития...»(Спб., 1897.- С. 9, 36, 46)/.

219. Житие святого отца нашего Стефана, епископа Пермского (Память его празднуется месяца апреля в 26-й день) // Избранные жития русских святых, X-XV вв.- М., 1992.- С. 325-336.

/ Текст печатается по изд. Великие Минеи и Четии. Апр. Дни 22-30.- М., 1915.- Стб. 988-1109 /.

220. Слово о житии и учении святого отца нашего Стефана епископа Пермского / Текст подгот. и пер. **Н.И.Милютенко** // Жизнеописания достопамятных людей земли русской (X-XX вв.).- М., 1992.- С. 101-111; Семья.- 1990.- Окт.-нояб. (N 44).- С.8-9.

/Текст в сокр. дается по изданию «Памятники старинной рус. лит. (Спб., 1862)/.

221. Житие Стефана Пермского, /написанное Епифанием Премудрым в 1396-1398 гг. / Подг. **А.Н.Власов, Т.Н.Бунчук** /// Вестн. культуры Респ. Коми.- 1992.- N 2.- С. 8-11; N 4.- С. 8-9; 1993.- N 1.- С. 40-42; N 2.- С. 16-19.

/Пер. с издания списка XVI в. Синодальной 6-ки («Памятники старинной рус. лит».- Спб., 1862)/.

222. Слово о Стефане Пермском: / Отр. из «Слово о житии и учении св. Стефана, епископа Пермского, написан. Епифанием Премудрым / Подгот. и публ. **В.Поповцев** / // Вперед.- 1992.- 25 апр.

223. Епифаний Премудрый. Житие Стефана Пермского // Древнерусская литература XI-XIV вв. в средней школе.- Сыктывкар, 1996.- С. 57-94.

/Текст с сокращ. печатается по изд. «Житие Стефана Пермского» / Пер. **Г.И.Тираспольского** (Сыктывкар, 1993)/.

224. **Ключевский В.О.** Древнерусские жития святых как исторический источник.- М., 1871.
/ О «Житии Стефана Пермского»/, с. 95, 135, 139.
225. **Барсуков Н.** Источники русской агнографии.- Спб., 1882.
/ Стефан, епископ Пермский/, стб. 544-548.
226. Пермская старина: Сб. ист. статей и материалов преимущественно о Перм. крае / Сост. **А.Дмитриев**. Вып. 1.- Пермь, 1899 (Тип. П.Ф.Каменского).- 220 с.
/ Древ. Пермь, ее границы в «Житии Стефана Пермского»/, с. 61-67.
227. **Яблонский В.** Пахомий Серб и его биографические писания.- СПб., 1908.
/ «Служба св. Стефану Пермскому»/, с. 189-192.
228. **Борисевич Л.С.** Памятники московской литературы XIV - начала XV в. (1326-1418): Автореф. дис. ... канд. филол. наук.- Тюмень, 1951 - 17 с.
/ На материале Жития митрополита Петра; Моск. летописных повестей; «Задонщины»; «Жития Стефана Пермского» и др./
229. **Гудзий Н.К.** История древней русской литературы: Уч.-к для филол. фак. ун-тов.- 6-е изд., испр.- М.: Учпедгиз, 1956.- 511 с.
Из содерж.: Житийная литература конца XIV - XV вв. /Житие Стефана, написан. Епифанием Премудрым/, с. 235-242.
230. **Лихачев Д.С.** Культура Руси времени Андрея Рублева и Епифания Премудрого (конец XIV-нач.XV в.) / АН СССР.- М.; Л.: Изд. АН СССР, 1962.- 172 с.
/ О «Житии Стефана Пермского»/, с. 63-71.
231. **Коновалова О.Ф.** Панегирический стиль русской литературы конца XIV-нач. XV в.: (На основе «Жития Стефана Пермского», написан. Епифанием Премудрым): Автореф. дис....канд. филол. наук.-Л., 1970.
232. **Ланук Л.П.** Формирование народности коми.- М.: Изд-во МГУ, 1972.- 292 с.
/Границы Пермской земли в «Житии Стефана Пермского»/, с. 38-39, 41-43, 45, 48-51, 56, 59-60.
233. **Грихин В.А.** Творчество Епифания Премудрого и его место в древнерусской культуре конца XIV - начала XV в.: Автореф. дис. ... канд. филол. наук.- М., 1974.
234. **Давыдов В.Н.** Присоединение Коми края к Московскому государству: /Докл. на заседании Президиума Коми фил. АН СССР, 5 мая 1977г. / АН СССР, Коми фил./.- Сыктывкар, 1977.- (Сер. препр. «Науч. докл.»; Вып. 33).
/ Пределы Пермской земли в «Житии св. Стефана /, с. 16-21.
235. **Прохоров Г.М.** Повесть о Митие. Русь и Византия в эпоху Куликовской битвы.- Л.: Наука, 1978.- 238 с.
/ О характере русского «слова» 'Слово о житии и учении... Стефана, епископа Пермского'/, с. 144, 168.
236. **Лихачев Д.С.** Поэтика древнерусской литературы.- 3-е изд., доп.- М.: Наука, 1979.- 360 с.
/ О «Житии Стефана Пермского»/, с. 107-119, 167.
237. **Иванова М.В.** Лексика «Жития Стефана Пермского», написанного Епифанием Премудрым: Автореф. дис. ... канд. филол. наук.- М., 1987.- 19 с.
238. **Рогожникова Т.Л.** «Житие Стефана Пермского» Епифания Премудрого: Лингвостилист. анализ: Автореф. дис. ... канд. филол. наук.- Л., 1988.- 16с.
239. **Мартынов В.И.** Становление коми литературы: Идеино-эстет. аспект.- М.: Наука, 1988.- 232 с.
/ О «Житии Стефана Пермского»/, с. 25, 31-33.

240. **Ключевский В.О.** Образцовые писатели русских житий в XVв.: /О Епифании Премудром/ // Православ. обозрение.- 1870.- N 8.- С. 188-208.

241. **Зелинский И.** Епифаний Премудрый как автор Житий // Тр. Киев. духов. акад.- 1897.- N 3.- С. 230-232.

242. **Чуриловский И.Ф.** Записки о рукописях Чудовского монастыря, содержащих Житие Стефана Пермского // Летопись занятий Археогр. комиссии.- Спб., 1901.- Т.12.- Извлечение из протоколов.- С. 32-36.

243. **Обнорский С.** Прилагательное «хороший» и его производные в русском языке // Язык и литература.- /Б.м./, 1928.- Т.3.-С. 241-258.

/Коммент. к «Житию Стефана Пермского» и Пандектам Никона Черногорца /, с. 245-247.

244. **Мартюшев А.М.** «Епифаниева» повесть как исторический документ о коми народе: / Материалы к истории коми народа / // Зап. О-ва изуч. Коми края.- Усть-Сысольск, 1929.- Вып. 2.- С. 12-34.

245. **Комарович В.Л.** Жития: / О «Житии Стефана Пермского» / // История русской литературы.- М.; Л., 1946.- Т.2.- Ч.1.- С. 235-237.

246. **Андрианова-Перетц В.П.** Слово о житии и о преставлении великого князя Димитрия Ивановича, царя Руськаго // Тр. Отд. древнерус. лит. Ин-та рус. лит. АН СССР.- М.; Л., 1947.-Т.5.-С. 73-96.

/О «Житии Стефана Пермского»/, с. 82-85, 88-89.

247. **Лихачев Д.С.** Изображение людей в житийной литературе конца XIV-XVв. // Тр. Отд. древнерус. лит. Ин-та рус. лит. АН СССР.- М.-Л., 1956.- Т. 12.- С. 105-115.

/О «Житии Стефана Пермского»/, с. 106-112.

248. **Якубинский Л.П.** Краткий очерк зарождения и первоначального развития русского национального литературного языка (XV-XVII века) // Учен. зап. Ленингр. гос. пед. ин-та. Фак. яз. и лит.- 1956.- Т. 15.- Вып. 4.- С. 3-35.

/ На материале «Жития Стефана Пермского» Епифания Премудрого/, с.9.

249. **Коновалова О.Ф.** К вопросу о литературной позиции писателя конца XIV в. // Тр. Отд. древнерус. лит. Ин-та рус. лит.- М.; Л., 1958.- Т. 14.- С. 205-211.

/ Житие Стефана Пермского и житие Сергия Радонежского Епифания Премудрого/.

250. **Соловьев А.В.** Епифаний Премудрый как автор «Слова о Житии и преставлении великого князя Дмитрия Ивановича, царя руськаго» // Тр. Отд. древнерус. лит. Ин-та рус. лит.- М.; Л., 1961.- Т. 17.- С. 85-106.

/ Сопоставление с Ипатьевской летописью, Житием Стефана Пермского/, с. 90-96, 100-101, 105.

251. **Коновалова О.Ф.** Сравнение как литературный прием в Житии Стефана Пермского, написанном Епифанием Премудрым: (Из наблюдений над стилем панегира. лит. XIV-XVвв.) // Сборник статей по методике преподавания иностранных языков и филологии.- Л., 1963.- Вып. 1.- С. 117-137.

252. **Дмитриев Л.А.** Нерешенные вопросы происхождения и истории экспрессивно-эмоционального стиля XV в. // Тр. Отд. древнерус. лит. Ин-та рус. лит. АН СССР.- М.; Л., 1964.- Т.20.- С. 72-89.

/О «Житии Стефана Пермского»/, с. 78-85.

253. **Кожин В.В.** Художественная речь как форма искусства // Теория литературы. Основные проблемы в историческом освещении. Стил. Произведение. Литературное развитие.-М., 1965.- С. 234-316.

/Ритмичность «Жития Стефана Пермского»/, с. 281.

254. **Коновалова О.Ф.** Похвальное слово в «Житии Стефана Пермского»: (Форма и некоторые стилист. особенности) // Сборник статей по методике преподавания иностранных языков и филологии.- Л., 1965.- Вып. 2.- С. 98-111.

255. **Коновалова О.Ф.** «Плетение словес» и плетеный орнамент конца XIV в.: К вопросу о соотношении // Тр. Отд. древнерус. лит. Ин-та рус. лит. АН СССР.- М.-Л., 1966.- Т.22.- С. 101-111.

/О «Житии Стефана Пермского»/, с. 101, 105-110.

256. **Флоря Б.Н.** Коми-Вымская летопись: / О ряде дослов. совпадений с «Житием» Стефана Пермского, написан. Епифанием Премудрым / // Новое о прошлом нашей страны.- М., 1967.- С. 218-231.

257. **Коновалова О.Ф.** Принцип отбора фактических сведений в Житии Стефана Пермского // Тр. Отд. древнерус. лит. Ин-та рус. лит. АН СССР.- М.; Л., 1969.- Т. 24.- С. 136-139.

258. **Дмитриев Л.А.** Сюжетное повествование в житийных памятниках конца XIII- XV в. // Истоки русской беллетристики.- Л., 1970.- С. 208-262.

/ «Житие Стефана Пермского»/, с. 219-223, 225, 271, 378.

259. **Коновалова О.Ф.** Об одном типе амплификации в Житии Стефана Пермского // Тр. Отд. древнерус. лит. Ин-та рус. лит. СССР.-М.; Л., 1970.- Т. 25.-С. 73-80.

260. **Лихачев Д.С.** Экспрессивно-эмоциональный стиль конца XIV-XV вв. / в «Житии Стефана Пермского» / // Лихачев Д.С. Человек в литературе Древней Руси.- М., 1970.- С. 72-81.

261. **Вигзелл Ф.** Цитаты из книг Священного писания в сочинениях Епифания Премудрого // Тр. Отд. древнерус. лит. АН СССР.- М.; Л., 1971.- Т. 26.- С. 232-243.

262. **Грихин В.А.** Принципы воплощения нравственного идеала в сочинениях Епифания Премудрого // Вестн. Моск. ун-та (филология).- 1973.- N 4.- С. 15-23.

263. **Грихин В.А.** Сюжет и авторские принципы повествования в агиографических произведениях Епифания Премудрого // Сб. статей аспирантов и соискателей (Казах. ССР).- 1973.- N12.- С. 79-86.

264. **Попов А.И.** Что такое пертасы? // Сов. финно-угроведение.- 1973.- N 4.- С. 257-259.

/ Толкование слова «пертасы» в «Житии Стефана Пермского» /

265. **Коновалова О.Ф.** Изобразительные и эмоциональные функции эпитета в Житии Стефана Пермского // Тр. Отд. древнерус. лит. Ин-та рус. лит. АН СССР.- М.; Л., 1974.- Т. 28.- С. 325-334.

266. **Аверинцев С.** Славянское слово и традиция эллинизма // Вопр. литературы.- 1976.-N 11.- С. 152-162.

/Славян. перевод Псевдо-Ареопажита; «Житие Стефана Пермского» /

267. **Грихин В.А.** Жанровое своеобразие агиографических сочинений Епифания Премудрого // Учен. зап. Перм. ун-та. - Пермь, 1976. -Т. 304.- С. 193-213.

268. **Поп Р.** Несколько замечаний о литературном методе Епифания Премудрого // Культурное наследие Древней Руси.- М., 1976.- С. 88-94.

269. **Коновалова О.Ф.** Традиционная метафора в «Житии Стефана Пермского» // Тр. Отд. древнерус. лит. Ин-та рус. лит.-Л., 1977.- Т.32.- С. 245-251.

270. **Виноградов В.В.** Основные этапы истории русского языка // История русского литературного языка: Избр. тр.- М., 1978.- 320 с.

/Стефан (Храп)/, с. 33.

271. **Грихин В.А.** «Извятие словес» Епифания Премудрого // Рус. речь.- 1978.- N 4.- С. 126-130.

272. **Антонова М.Ф.** Некоторые особенности стиля «Жития Стефана Пермского» // Тр. Отд. древнерус. лит. Ин-та рус. лит. АН СССР.- М.; Л., 1979.- Т. 34.- С. 127-133.

273. **Коновалова О.Ф.** Конструктивное и стилистическое применение цитат в Житии Стефана Пермского, написанном Епифанием Премудрым // Zeitschrift für slawistik.- 1979.- Bd 24.- Heft 4.- S. 500-509.

274. **Коновалова О.Ф.** К вопросу о традиционной схеме и сюжетном повествовании в Житии Стефана Пермского, написанного Епифанием Премудрым // Wissenschaftliche Zeitschrift der Ernst-Moritz-Arndt-Universität Greifswald.- 1982.- Jhrg 31.- H.1.-S. 27-29.

275. **Алиссандротос Ю.А.** Следы патристических похвал в «Житии Стефана Пермского» // Древнерусская литература: (Источниковедение).- Л., 1984.- С. 64-74.

276. **Низов В.В.** Епифаний Премудрый о Пермской земле: / ее границах в «Житии Стефана Пермского» / // Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры.- Сыктывкар, 1996.- Т.1.- С. 190-198.

277. **Петрова В.Д.** «О письменех»: Черноризец Храбр и Епифаний Премудрый // Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры.- Сыктывкар, 1996.- Т.2.- С. 224-229.

/ Об использовании фрагментов из сочинения Храбра в «Житии Стефана Пермского» /.

ИССЛЕДОВАНИЯ «ЖИТИЯ» НА ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКАХ

278. **Kitch J.M.** The diteryary style of Epifanij Premidryj «Pletenie sloves».- Munchen, 1976.

279. **Dane M.M.** Epiphanius Smage of St. Stejan // Canadian Slavonic Papers.- Joronto, 1961.- t. 5.- S. 72-86.

280. **Кусв К.** Черноризец Храбр.- София, 1964.

/О стиле «Жития Стефана Пермского»/. с. 151-153.

281. **Wigzell F.** Convention and Originality in the of Stefam of Perm: a Stilistic Analysis // Slavonic and East European Review.- London, 1971.- Vol. 49.- N 116 (July).- p. 339-355.

282. **Байчева М.** Канонът и природата в агиографита през XIV-XV в.: (Григорий Цамблак и Епифаний Премъдри) // Търновска книжовна школа.- София, 1984.- Т.3.: Григорий Цамблак: Живот и творчество.- С. 151-160.

283. **Байчева М.** Проблемът за светския подвиг на героите в «Похвално слово за Евтимий» от Григорий Цамблак и «Житие на Стефан Премски» от Епифаний Премъдри // Търновска книжовна школа.- София, 1985.- Т.4: Културно развитие на Българската държава. Краят на XII-XIV в.- С. 41-46.

III. ИСТОКИ КОМИ ПИСЬМЕННОСТИ

284. **Флеров А.** Зырянская грамматика, изданная от главного правления училищ.- Спб.: Император. АН., 1813.- 57 с.

/Стефан Пермский/, с. 1-2, 4-6, 10.

285. **Савваитов П.И.** Грамматика зырянского языка.- Спб., 1850.- 168 с., 2л. прил.

286. **Никольский Н.В.** К истории зырянского языка (Приложены: 2. Пермская азбука Св. Стефана; 3. Надпись на образе Св. Троицы...).- Казань, 1912. (Типолитогр. Императ. Ун-та).- 30с., 1 карт.: прил.

287. **Ульянов Н.И.** Очерки истории народа коми-зырян.- М.; Л.: Партиздат, 1932.- 182 с.ил.

/Древнезырян. надпись на иконе «Сошествия св. Духа», отд. л.(вкл.).

288. **Лыткин В.И.** Древнепермский язык: Чтение текстов, грамматика, словарь.- М.: Изд-во АН СССР, 1952.- 174 с., 1 л. табл.

289. **Черепнин Л.В.** Русская палеография: Учеб. пособие для вузов / Моск. гос. ист.-архив. ин-т.- М.: Госполитиздат, 1956.- 616 с.: ил.

/Отд. записи на зырян. яз./, с. 263.

290. **Лыткин В.И.** Историческая грамматика коми языка: Учеб. пособие для высш. учеб. заведений.- Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1957.- Ч.1.: Введение. Фонетика.- 135 с.

/Происхождение письменности у коми/, с. 34-52.

291. **Фонкич Б.Л.** Греческо-русские культурные связи в XV-XVII вв.: Греч. рукописи /Ин-т всеобщей истории.- М.: Наука, 1977.- 247 с.

/Отд. записи на зырян. яз./, с. 42.

292. **Бараксанов Г.Г.** История коми литературного языка и проблемы языковой нормы.- Сыктывкар, 1986.- 28 с.- (Сер. препр. «Науч. докл.» / Коми фил. АН СССР; Вып. 158).

/Истоки коми литературного языка/, с. 5-10.

293. **Бараксанов Г.Г.** Важ коми гижӧдъяс. /Памятники коми письменности./- Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1992.- 16 лб.

294. **Королев К.С., Савельева Э.А.** 620 лет коми письменности, 1372-1992: Буклет-календарь / ИЯЛИ Коми НЦ РАН; худож. В.С.Зеленский.- Сыктывкар, 1992.- /7 с./

295. **Власов А.Н.** Устюжская литературная традиция XVI-XVII вв.: (Проблемы генезиса и эволюции повествовательных форм): Автореф. дис. ... канд. филол. наук.- М., 1995.- /24 с./

/О проблемах распространения кн. культуры на территории Пермской епархии/.

296. **Надеждин Н.И.** Зырянские письмена и зырянский язык // Волог. губерн. ведомости.- 1840.- N 4.

297. **Лыткин Г.** Пятисотлетие Зырянского края: / С прил.: 1. Зырян. пас- святцы; 2. Древне-зырян. письменность; 3. Отр. из «Божеств. литургии в пер. св. Стефана» // Журн. М-ва нар. просвещения.- 1823.- Ч. 230.- Дек. - Отд.11.- С. 275-326.

298. **Некрасов И.С.** Пермские письмена в рукописях XV века // Зап. Имп. Новороссийского ун-та.- Одесса, 1890.- Т.51.- С. 248-254.

299. **Шестаков П.** Чтение древнейшей зырянской надписи, единствен- ного сохранившегося до сего времени памятника времени св. Стефана Великопермского // Прибавления к Волог. епарх. ведомостям.- 1871.- N 15.- С. 556-567.

300. **Колегова Н.А.** О некоторых вопросах истории коми письменности // Ист.-фил. сб. - 1956.- Вып. 3.- С. 48-56.

301. **Кузнецова З.И.** Обзор памятников коми письменности XVIII в. // Ист.-фил. сб. - 1958.- Вып. 4.- С. 213-240.

/Переводы Божественной литургии Стефаном Пермским на коми - зырянский язык/, с. 213-221.

302. **Пунегов В.А.** К вопросу об истории коми письменности // Коми кыв да литература велӧдысьны. / Учителю коми языка и литературы./- Сыктывкар, 1970.- С. 145-160.

303. **Лыткин В.И.** 600 лет коми письменности // Сов. финно-угроведо- ние.-1972.- Т. 8.- N 4.- С. 291-295.

304. **Лыткин В.И.** Древнепермские памятники / XIV-XVI вв.// История коми литературы.- Сыктывкар, 1980.- Т.2.- С. 10-16.

305. **Сальников С.** Первая коми письменность, созданная Стефаном Пермским // Вперед.-1984.- 21 июня.

- 306. **Костромина И.** Что мы знаем о прошлом?: /Из истории коми письменности/ // Крас. знамя.- 1988.- 20 мая.
307. **Цыпанов Е., Плосков И.** Коми гижан традицияяс чужом да совмом. /Зарождение и развитие коми письменности/ // Войвыв кодзув.- 1988 - N9.- С. 42-45.
308. **Баталова Р.М.** Древнепермская письменность // Лингвистический энциклопедический словарь.- М., 1990.- С. 141-142.
309. **Смоленцев Л.** Где книги Стефана Пермского? // Крас. знамя.- 1990.- 10 апр.
310. **Турьшев И.** Кыдзи локтіс Коми грамота / Как пришла грамота в Коми край: К 620-летию коми письменности/ // Ленин туйод.- 1990.- 30 июня; Звезда.- 1990.- 26 июля.
311. **Митюшева Н.** Стефановские письмена: /Из истории коми письменности/ // Ленинец.- 1990.- 18 авг.
312. **Савельева Э., Королев К.** Быть ли празднику письменности?: / О предложении авт. - учредить День коми письменности/ // Крас. знамя.- 1991.- 10 янв.
313. **Смоленцев Л.** Кытчö вöйисны Стефан Пермскойлöн книгаяс? / Куда исчезли книги Стефана Пермского?// // Войвыв кодзув.- 1991.- N 5.- С. 10-12.
314. **Власов А.** Он книжный разум даровал; Сказание о грамоте и пермской азбуке: / К 620-летию коми письменности/ // Вестн. культуры Коми ССР.- 1992.- N 1.- С. 54-55.
315. **Плосков И., Цыпанов Е.** Коми («Стефановской») письменности 620 лет, 1372-1992 гг. // Вестн. культуры Респ. Коми.- 1992.- N 3.- С. 47-50.
316. XIV-öд нэмса «Св. Троица». Ен повйысь важ коми гижöд. /Старая коми запись на иконе «Св. Троица» XVI в./ // Войвыв кодзув.- 1992.- N 2.- С.4 (обл.).
317. **Плосков И., Цыпанов Е.** XIV нэмсянь оиöдз. / С XIV века до наших дней: К 620-летию коми письменности/ // Коми му.- 1992.- 2, 4, 7 апр.
318. **Костромина И.** Ачыс оломыс тиöктіс. /Сама жизнь заставила: Из истории коми алфавита/ // Коми му.- 1992.- 23, 25 апр.
319. Юбилей коми письменности: /О науч. конф., посвящ. 620-летию коми письменности/ // Республика.- 1992.- 13 мая.
320. Судьба наследия Стефана Пермского: /К 620-летию коми письменности/ // Вперед.- 1992.- 21 мая.
321. **Куратов П.** Надолго запомнится: /Фольклор. праздник, посвящ. 620-летию коми письменности в Усть-Вым. р-не/ // Асыв (Утро).- 1992.- Июнь(N11).- С. 4.
322. **Обрезкова Н.** Подарите красоту: /Фольклор. праздник, посвящ. 620-летию коми письменности в с. Готово Удор. р-на/ // Асыв (Утро).- 1992.- Июль(N14).- С. 1.
323. **Плосков И.А., Цыпанов Е.А.** Коми письменности - 620 лет // Север.- 1993.- N 6.- С. 158-160.
324. **Мартынов В.** Коми гижöдлöн вужъяс. / Корни коми письменности: Из истории коми яз./ // Войвыв кодзув.- 1994.- N 5.- С. 77-80
325. **Мартынов В.** От пасов до азбуки: Из истории коми письменности / // Крас. знамя.- 1994.- 16 мая.
326. **Некрасова Г.А.** Размышления о надписи на иконе «Троицы» // Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры.- Сыктывкар, 1996.- Т. 2.- С.207-209
327. **Понарядов В.В.** О возможной связи Стефановской письменности с древнерусской руницей // Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры.- Сыктывкар, 1996.- Т.2.- С. 233-241
328. **Туркин А.И.** Некоторые размышления о происхождении древне-

пермской письменности // Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры.- Сыктывкар, 1996.- Т. 2.- С. 278-282.

329. **Pedei K.** Syrjanische Chrestomathie Mit Crammatik and Glossar.- Wien, 1978.

/ О древнейшей перм. письменности на материале фрагментов богослужебных текстов на перм. яз./.

АЗБУКА СТЕФАНА

330. **Бодянский Н. О** времени происхождения славянских письмен.- М., 1855.

/Об Азбуке Стефана Пермского в «Сказании о сложении азбук и о составлении грамот...» инока Иосифа/.

331. **Савваитов П.И.** О зырянских календарях и о пермской азбуке, изобретенной Стефаном.- М., 1873.- 16 с.

332. **Лавров П.А.** Материалы по истории возникновения древнейшей письменности.- Л., 1930.- Т. 1.

/Об азбуке Стефана Пермского в «Сказании о сложении азбук и составлении грамот...» инока Иосифа/, с. 44.

333. **Водовозов Н.В.** История древней русской литературы.- М.: Просвещение, 1966.- 383 с.: ил.

/Азбука Стефана/, с. 178.

334. Сказание о святом Стефане: Свод разнообраз. преданий, историй и сведений о жизни и тр. святителя Стефана епископа Пермского, Волхва Пама низвергнувшего и просветившего Север дикий светом христовой веры.- Сыктывкар, 1992.- 85 с.: ил.

Из содерж.: Печать святости: /Об азбуке, создан. Стефаном/, с. 40-47.

335. **Мартынов В.И.** Коми литературоведческий словарь-справочник.- Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1993.- 208 с.

/Азбука стефановская/, с. 10.

336. **Суворов Н.** О древностях зырянских / азбука Ст.Пермского/ // Прибавления к Волог. епарх. ведомостям.- 1867.- 15 авг. (N 16).- С. 535-545.

337. **Савваитов П.И.** О зырянских деревянных календарях и пермской азбуке, изобретенной св. Стефаном // Тр. первого археол. съезда в Москве.- М., 1871.- Вып. 2.- С. 408-416.

338. **Рыбаков Б.А.** Просвещение // Очерки русской культуры XIII-XV вв.- Ч. 2.- М., 1970.

/О пермской азбуке/, с. 177.

339. **Мыльников А.С.** А.И.Ермолаев - исследователь рукописной книги (опыт книговедческой характеристики) // Книга: исследования и материалы.- М., 1981.- Сб. 42.- С. 74-93.

/О пермской азбуке и о «Зырянской грамматике»/, с. 89-90.

340. **Чернецов А.В.** Стефан Пермский - просветитель народа коми // Рус. речь.- 1987.- N 1.- С. 104-108.

341. **Мартынов В.** По следам азбуки /Стефана Пермского/ // Крас. знамя.- 1987.- 22 янв.

342. **Чернецов А.В.** Гижӧдсӧ лосьӧдӧс Стефан Пермской. /Письменность готовил Стефан Пермский/ // Войвыв кодзув.- 1990.- N 3.- С. 62-66.

343. **Прохоров Г.М.** Глаголица среди миссионерских азбук // Тр. Отд. древнерус. лит. РАН. Ин-т рус. лит.- Спб., 1992.- Т. 45.- С. 178-199.
/Упоминание о стефановской азбуке/, с. 178.
344. **Старицкий Б.** Творец «пермской азбуки» // Мир путешествий.- 1992.- N 9.- С. 18.

345. **Плосков И.** Важея серпасъяс. / Старые записи: О Стефан. алфавите / // Коми му.- 1993.- 22 июня.

346. Пермская азбука : Из истории коми письменности в Коми крае // Веч. Сыктывкар.- 1994.- 28 мая.

347. **Цынгина А.** Стефан Пермский - создатель коми алфавита // Выль туйёд.- 1995.- 8 июня.

348. **Кеннет Ниради.** Дискуссии епископа Евгения и А.П. Флерова о наследии Стефана Пермского: Тез. реф. // Summaria acroasium in sectionibus et symposiis factarum. / Рефераты секций и симпозиумов Восьмого международного конгресса финно-угроведов/- Jyväskylä, 1995.- Ч. 2.- С. 284-285.

350. **Ляшев В.** «Глаголю: Добро Есть!» : / О создании Стефаном Пермским уникального текста в ист. средневековой культуры / // Республика.-1995.- 24 нояб.

IV. СТЕФАН ПЕРМСКИЙ В ИСКУССТВЕ

351. Портреты именитых мужей Российской церкви с приложением их краткого жизнеописания.- Спб.: АН, 1843.

Стефан Пермский.

352. **Арциховский А.В.** Древнерусские миниатюры как исторический источник.- М., 1944.

/Миниатюры 2-й пол. XVI в. из Лицевого Летопис. свода, отражающие деятельность Стефана Пермского/, с. 99.

353. **Моргунов Н., Моргунова-Рудницкая Н.** В.М.Васнецов: Жизнь и творчество, 1848-1926.-М.: Искусство, 1962.- 459 с.: ил.

/Собор святителей рус. церкви (роспись во Владимир. соборе в Киеве, среди изобр. св. Стефан Пермский) /, с. 273; Тот же (фрагмент) // Наше наследие.- 1988.- N 4.- С. 27.

354. Жилин Николай Лукьянович: Выставка произведений. Каталог / М-во культуры Коми АССР.- Сыктывкар, 1984.- 48с.: ил.

Из содерж.: Стефан Пермский и коми-зыряне XIV в.: Картина. Холст, масло (дата написания 1982-1983 гг.), с. 24.

355. **Морозов В.** Парма мыйд. / Таежная сказка: Концерт-спектакль в 4-х действ. по легендам, преданиям и обрядам коми народа/- Сыктывкар, 1989.- 15 с.

Из содерж. 1-го действ.: персонаж - Храп, с. 5-6.

356. Дополнительный список книг к новым чтениям, произнесенным в 1885 году в читальнях учрежденной по Высочайшему повелению комиссии народных чтений в С.-Петербурге // Прибавление к спец. иллюстр. каталогу N: «Волшебных фонарей и картин к ним» (произ-ва Спб. мастерской пособий и игр).- Спб., 1886.- С. 7-25.

Из содерж.: Картины о св. Стефане Пермском: 1. Лик св. Стефана Пермского; 2. Св. Стефан рубит заповедное дерево; 3. Св. Стефан на костре; 4. Св. Стефан ведет в огонь жреца; 5. Св. Стефан плывет навстречу вогуличам, с. 7; Св. Стефан Пермский умиряет остяков; Св. Стефан тащит кудесника на костер; Св. Стефан Пермский рубит священное дерево; Остяки собираются ежечь св. Стефана Пермского/, с. 21.

357. Из мастерской художника: / Н.Жилин «Явление Стефана Пермского на Коми земле»/ // Парма.- 1991.- N 1.- С. 3 (обл.).

358. Стефан Пермский: /Предполаг. портрет/ // Войвыв кодзув.- 1991.- N 4.- С. 2 (обл.).

359. Митюшева Н. Стефановские письма: / О сер. плакатов «История коми письменности», издан. в Респ. тип./ // Вперед.-1991.- 21 февр.; Асыв (утро).- 1992.- Февр.(N 3).- С. 3.

360. Сизов М. «Околдованный» Стефан: / Спектакль респ. фольклор. театра/ // Эскѳм (Вера).- 1992.- Дек.(N 78).

361. Выгин М. Радуга над Сухоной: /О фильме «Стефан Пермский. По святым местам»/ Авт. Л.Смоленцев, реж. Н.Дементьева/ // Эскѳм (Вера).- 1994.- NN 114-115.

362. Сальников С. Рассказ об одной картине: /"Явление Стефана Пермского коми народу" Н.Л. Жилина/ // Вперед.- 1994.- 28 мая.

363. Смоленцев Л.Н. Православное кино: /«Святой Стефан Пермский» / Записала Е.Киритова/ // Церков. вестник.- 1995.- 5/112.

364. Кичигин В. Когда камни и деревья становятся большими: / О скульптуре Вл. Рохине и его работах, в т.ч. - о гранитном лике Св. Стефана Пермского/ // Крас. знамя.- 1995.- 19 сент.

365. Кублицкий В. Во древе, камне и холсте воплощают художники коми образ великого просветителя / Стефана Пермского/ // Вестн. культуры Респ. коми.- 1996.- N 1.- С. 54-56.

366. Иллюстрации к книге «Святой Стефан Пермский» /М., 1900: Отрок Стефан скоро научился читать; Св. Стефан порубил Прокудливую березу; Приступили к соизданию храмов; Многие приняли св. крещение; Торжественное посвящение в сан епископский; Храм Спаса-на-Бору, где покоятся мощи св. Стефана / Худож. Н. Матвеев; Иконы: «Святитель Стефан Пермский»; «Зырянская Троица»/ // Вестн. культуры Респ. Коми.- 1996.- N 1.- отдл. (вкл.).

367. Сизов М. Пермь: в преддверии стефановских торжеств // Эскѳм (Вера).- 1996.- Вып. 3.- N 206-207.- С. 9.

/В обл. искусства: живопись, скульптура, музыка/.

368. Посох великого просветителя: /О съемках докум. фильма «Посох»: к 600-летию со дня кончины св. Стефана /Сценарий В.Михайлюка, реж. С.Баршевский/ // Звезда(Пермь).- 1996.- 1 марта.

369. Зыль Л. Гипсовые проскты гранитных монументов: Вл. Мамченко к 600-летию памяти св. Стефана // Крас. знамя.- 1996.- 2 марта.

ИКОНОГРАФИЯ

370. Зырянский край при епископах Пермских и зырянский язык: Пособие при изуч. зырянскими рус. яз. / Сост. Г.С.Лыткин.- Спб., 1884. (Тип. Императ. Акад. наук).- 386 с.ил.

/Св. Стефан. Просветитель Вычегодских и Сысольских зырян: Икона (скопирована с древ. письма реставратором Н.И.Подключниковым), прил.(вкл.).

371. Церковно-историческое описание Вотчинского прихода Усть-Сысольского уезда Вологодской губернии / Сост. Св. П.Шаламов.- Усть-Сысольск, 1911. (Тип. Следникова).- 51 с.

/Икона Святителя Стефана Пермского (чудотворная): описание иконы/ с. 22-23, 44, 47.

372. Избранные жития русских святых, X-XV в. / Предисл. А.Карпова.- М.: Мол. гвардия, 1992.- 383 с.: ил.

/Святой Стефан: Икона/, с. 327.

373. Сказание о святом Стефане: Свод разнообраз. преданий, историй и сведений о жизни и тр. святителя Стефана епископа Пермского, Волхва Пама низвергнувшего и просветившего Север дикий светом христовой веры.- Сыктывкар, 1992.- 85 с.: ил.

Из содерж.: Загадка иконы: /О предполагаг. портр. св. Стефана/, с. 30-32.

374. Православный календарь на 1995 год: Святый отче Стефане, моли бога о нас. Икона святителя Стефана Великопермского.- Сыктывкар: АО Федоров, 1995.- /Плакат/.

375. **Мотохов П.** Пребывание в Усть-Вымском Благовещенском приходе Яренского уезда Чудотворного образа Святителя Стефана Пермского, принесенного из Вотчинской Богородицкой церкви Усть-Сысольского уезда 24-26 февр. 1896 г. // Прибавления к Волог. спарх. ведомостям.- 1896.- N 7-8.- С. 108-110.

376. **Сальников С.** Святители Великопермские: /Об иконе, экспонате Усть-Вым. ист.-этногр. музея/ // Вперед.- 1991.- 28 мая.

377. Пермь муывиса медводдза епископ, апостол Стефан Пермской лосьё дліс медводдза коми алфавит (абур), вуджодліс коми кыв вылö вичко книгаяс./ Первый епископ Пермский, апостол Стефан, создатель алфавита и книг на коми языке: Изображение иконы/ // Войвыв кодзув.- 1991.- п 5.- С.2 (обл.).

378. Трифон иеромонах (Плотников). Ибская икона: /изображен среди др. святых - Ст.Пермский/ // Родники пармы.- Сыктывкар, 1993.- С. 190-192. фото.

379. Стефаний Пермский: Иконография / Сост. **И.Горелова** // Библиография.- 1995.- N 5.- С. 46.

5. СТЕФАН ПЕРМСКИЙ **В ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ**

380. **Чернышева В.Я.** Интерпретация образов Стефана Пермского и Памы в коми литературе и зарубежных исследованиях // Шестой международный конгресс финно-угроведов: Тез. докл. -Сыктывкар, 1985.- С. 140.

381. **Демин В.** Свет и тьма истории: О новых произведениях коми писателей // Крас. знамя.- 1994.- 21 июня.

Из содерж.: О пьесе О.Уляшева «Поэма о храмах»; сказании Сер. Попова «Два жреца»; стих. А.Лужикова «Азбука Стефана»; стих. Г.Юшкова «Святой Стефан».

382. **Беляев Г.** Вежа Степан ни Бур Ань /Ни святой Стефан ни Добрая женщина: Образы Стефана Пермского и Доброй женщины в творчестве М.Лебедева/ // Коми му.- 1995.- 3 авг.

383. Стефан Пермский. Кулöмсянь 600 во тыригкежлö медбур литературно-художественной произведение вылö конкурс йылысь. / Конкурс на лучшее литературно-художественное произведение к 600-летию со дня смерти Стефана Пермского/ // Коми му.- 1995.- 29 апр.

384. **Тимин В.** Поэтическим словом: /О решении жюри конкурса на лучшее литературно-худож. произведение, посвящ. 600-летию со дня кончины Стефана Пермского - признан А.Расторгуев за драм. поэму «Распяtie Стефана Пермского»/ // Республика.- 1996.- 4 апр.; Эскöм (Вера).- 1996.- Вып. 8 (N216-217).- С. 14.

385. **Плеханова М.Г.** Религиозная тематика в творчестве М.Лебедева

// Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры.- Сыктывкар, 1996.- Т.2.- С.242-247.

Из содерж.: О повести «Бур Ань»; предании «Морт юр» и др.

386. **Александров Н.А.** Инородцы лесов: Этногр. очерки для детей и учащихся / Ил. О.К.Брожа.- М., 1900. (Тип. И.Я.Полякова).- 223 с.: ил.- (Народы России; Вып. 3).

Из содерж.: Зырянский край, с. 3-34.

/Св. Стефан/, с. 4-6.

387. Дневник Василия Николаевича Латкина во время его путешествия на Печору в 1840 и 1843 годах: В 2 ч.- Спб., 1853.

Ч.1.- 154 с. /Св. Стефан/, с. 36, 48-49.

388. **Засодимский П.** (Вологодин). Собрание сочинений: В 2 т.: с портр. и предисл. авт.- Спб., 1895. (Тип. И.Н. Скороходова). Т. 1.- 724 с., 1 л. портр.

Лесное царство, с. 541-586.

/ Стефан (Храп)/, с. 546-547, 549, 553.

389. **Засодимский П.** В зырянском краю: (Путевые очерки).- М., 1901. (Типо-литогр. товарищество И.Н.Кушнерева).- 52 с.- (Изд. кн. магазина торг. дома С. Курнина).

/ Стефан (Храп)/, с. 11-13, 22-23.

390. **Лебедев М.Н.** Бур Ань. /Добрая женщина: Повесть/.- М.: Рус. паломник, 1902.

391. **Лебедев М.Н.** Последние дни Перми Великой: Ист. повесть.- Спб., 1907. (Тип. товарищества «Свет»)- 126 с.

/Св. Стефан/, с. 20.

392. Звезда забытого завета: Стихи. Лит.-худож. сб., посвящ. юбилею коми стефан. письменности / Адм. г.Сыктывкара, ред. газ. «Веч. Сыктывкар».- Сыктывкар, 1994.- 104 с.: ил.

Рец.: Карелин С. «И свеча очень трудно горит» // Эскбм (Вера).- 1994.- N118-119.

393. **Белых Н.** «Ов, дитяой, ов!» / «Живи, дитятко, живи!»: Пьеса в 2 ч. / // Войвыв кодзув.- 1991.- N 1.- С. 6-37.

/Персонаж - Степан Крап/, с. 14-16.

394. Герасим (епископ Коломенский). Св. Стефан Пермский: Поэма // Душеполез. чтение (М.).- 1896.- N 3.- С. 645-653; Эскбм (Вера).- 1996.- NN 220-221.- С. 14.

395. **Журавлев С.В.** О Стефане - первом учителе Пермском: /Гл. из готовящейся кн. «Достопамятные люди Русского Севера»/ // Крас. Печора.- 1994.- 9 июня.

396. **Журавлев С.В.** Повесть о Стефане - первом епископе Пермском // Семь дней-экспресс.- 1995.- Июнь (N 25).- С. 11.

397. **Закатаев Л.П.** Слово о Святом Стефане, епископе Великопермском: / Гл. из готовящейся кн. / // Вперед.- 1992.- 16, 18, 23, 28, 30 июля; 13, 15, 20, 25 авг.

398. **Засодимский П.В.** Лесное царство // В делях Севера.- Сыктывкар, 1983.- С. 109-177.

/ Стефан Пермский/, с. 116-118, 126.

399. **Клепиков К.** Молитвенная песнь св. Стефану Пермскому: /Стихи/ // Прибавления к Волог. епарх. ведомостям.- 1896.- N 9.- С. 150-151.

400. **Клепиков К.** Прение о вере св. Стефана пермского к кудесником: Стихи // Прибавления к Волог. епарх. ведомостям.- 1896.- N 10.- С. 179-181.

401. **Куратов И.** Монолог Памы: /Стихи/ // Коми - край мой северный.- Сыктывкар, 1991.- С. 14.

402. **Куратов И.** Пама: /Драма/ // **Куратов И.А.** Художественный произведениеяс. /Художественные произведения/.- Сыктывкар, 1939.- Т. 1.- С. 117-122.

403. **Лебедев М.** Кык тун: Пьеса важ коми оломысь. / Два колдуна: Пьеса / // Ударник.- 1940.- N 5.- С. 27-31.

404. **Лужиков А.** «Пермса Стефанлӧн пыпас...» / Азбука Стефана Пермского...: Стихи / // Лужиков А. Ме радейта тэно. / Я люблю тебя /.- Сыктывкар, 1989.- С. 2; Лужиков А.М. Енэжшӧрса ордым. / Небесный путь /.- Сыктывкар, 1994.- С. 30.

405. **Попов С.** Два жреца: Поэма // Асыв (Утро).- 1991.- Апр. (N 4); Край мой северный.- Сыктывкар, 1992.- С. 22-26.

406. **Расторгуев А.** Успение Стефана Пермского: Отр. из драм. поэмы: Пролог // Белый Бор: Лит. альманах.- Сыктывкар, 1995.- Вып. 1.- С. 352-358.

407. **Тимин В.** 1386-ӧд во. / 1386-й год: Стихи / // Войвыв кодзув.- 1992.- N 6.- С. 31-32.

408. **Уляшев О.** Енколаяс йылысь поэма. / Поэма о епиколах: По мотивам легенды о печор. колдуне Кыске и Степане Пермском / // Югид туй.- 1990.- 17 июля.

409. **Фирсова Т.** Сказание о Стефане Пермском: / Стихи / // Эскӧм (Вера).- 1996.- NN 218-219.- С. 14.

410. **Юшков Г.** Вежа Степан. / Святой Стефан: Стихи / // Войвыв кодзув.- 1991.- N 5.- С. 14; Юшков Г.А. Му выв олысь. / Земной житель /.- Сыктывкар, 1991.- С. 31.

6. ПРЕДАНИЯ И ЛЕГЕНДЫ О СТЕФАНЕ ПЕРМСКОМ

411. Коми легенды и предания / Сост. **Ю.Г.Рочев.**- Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1984.- 176.

/ «Весь и чудь», с. 21-22; «О Стефане Пермском», с. 25-26; «Идолы, сделанные из дерева», с. 27; «Два брата», с. 71; «Ульяновский монастырь», с. 76 /.

412. **Лебедев М.Н.** Кӧрт-Айка. / Железный свекор: зырян. предание /.- Усть-Сысольск, 1910. (тип. З.Д.Следникова и К).- 16 с.

413. Сказание о Святном Стефане: Свод разнообраз. преданий, историй и сведений о жизни тр. святителя Стефана епископа Пермского, Волхва Пама низвергнувшего и просветившего север дикий светом христовой веры.- Сыктывкар, 1992.- 85 с.

/ Предания и легенды. с. 69-70; Прокудливая береза: Сказка, с. 71-81; Последняя брань Пама, с. 82-85 /.

Рец.: **Блинов В.** Святитель и человеколюбец: Сказания, легенды и молитвы о Стефане Пермском // Крас. знамя.- 1993.- 9 февр.

414. **Добротворский Н.** Пермьяки // Вест. Европы.- 1883.- Т. 2.- Март.- С. 235-236.

/ Предание О Степе-угоднике (св. Стефане) и о чудских ямах с их кладрами /.

415. **Лыткин А.** Перымса Степанлӧн олом йылысь: Йӧзкостса висьталӧмъяс. / О жизни Стефана Пермского: Нар. предания / Зап. П. Доронин / // Звезда.- 1993.- 22 мая.

416. **Мартынов В.** В памяти народной: / О преданиях, связанных с именем св. Стефана / // Эскӧм (Вера).- 1996.- Вып. 4.- NN 208-209.- С. 5.

417. **Михайлов Н.** Усть-Вымь // Волог. губерн. ведомости.- 1850.- N 9. / Включены предания «О кресте»; «О Вишерской церкви» /.

418. **Плесовский Ф.В.** О взаимоотношениях между коми и русскими по

историческим и фольклорным памятникам // Ист.-филол. сб.- Сыктывкар, 1958.- Вып. 4.- С. 129-143.

/Предания о деятельности Стефана в Пермском крае/, с. 132-135.

419. Епифаний Премудрый. Житие Сергия Радонежского // Древнерусские предания (XI-XVI вв.).- М. 1982.- С. 230-281.

/Предание, связан. со Стефаном, (древнерус. текст), с. 248-249; (перевод), с. 273-274.

420. Последняя брань Пама: /Повествование по мотивам легенды/ // Эскём (Вера).- 1992.- Май (N 65).

421. Слепой Гам: /Предание, связан. с им. Стефана/ // Волог. губерн. ведомости.- 1838.- N 31.

422. Село Туглим: /Предание о св. Стефане/ // Волог. губерн. ведомости.- 1839.- N 2.

423. Таскаев М. Легенда о «прокудливой березе»: /О поклонении древ. коми свящ. березе в Усть-Выми и начале христианизации/ // Ленинское знамя.- 1986.- 25 нояб.

424. Туркин А. Топонимический мойдъяс. /Топонимические легенды, связан. со св. Стефаном/ // Вперед.- 1992.- 31 окт.

425. Устные народные сказания о Стефане Пермском: /Из архива коми писателя и фольклориста П.Г. Доронина / Подгот. А.Попов/ // Заря.- 1993.- 22, 25, 27 мая.

426. Хвостикова О.А. Устные предания о Стефане Пермском: (Темат. обзор) // Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры.- Сыктывкар, 1996.- Т. 2.- С. 302-309.

427. Чукичев Ф. Из народных преданий: /О проповеди Стефана Пермского в с. Вездино, Усть-Вым. р-н/ // Коми му.- 1926.- N 1-2.- С. 78.

7. ПАМЯТИ ПРОСВЕТИТЕЛЯ

428. Шестаков И. По поводу устройства храма в Часовне святителя Стефана в г. Перми.- /Б.м., Б.и., Б.г./.

429. Церковно-историческое описание Вотчинского прихода Усть-Сысольского уезда Вологодской губернии / Сост. Св. П.Шаламов.- Усть-Сысольск. 1911. (Тип. Следникова).- 51 с.

Из содерж.: 1. Исторические сведения о Вотчинском Богородице-Рождественском приходе Усть-Сысольского уезда, Волог. губ., с. 5-13. Стефан. пустынь и церкви в честь св. Стефана Пермского, с. 7-8, 11-13, 41; 2. Достопамятные происшествия: Торжественное освящение Стефановского Храма, с. 14-16; 3. Поучение на освящение храма, с. 17-21; 4. Святые и древние предметы Вотчинского Богородского храма: /Образ Святителя Стефана Пермского; Икона Святителя Стефана и др./, с. 22-24.

430. Сказание о святом Стефане: Свод разнообраз. преданий, историй и сведений о жизни и тр. святителя Стефана епископа Пермского, Волхва Пама низвергнувшего и просветившего Север дикий светом христовой веры.- Сыктывкар, 1992.- 85 с.: ил.

Из содерж.: Собор Стефана /в Усть-Сысольске; В.-Устюге; Вятке/, с. 54-58; Снова вместе: /О памят. знаке, св. Стефану, установлен. в мае 1992 г. в Сыктывкаре на Стефанов. площади /, с. 59-60.

431. Усть-Вымь: /Страницы истории / Науч.-произв. центр по охране памятников истории и культуре Коми ССР/- Сыктывкар, 1992.- 15 с.: ил.

Из содерж.: Стефановский храм, с. 7, 10; Стефановская церковь, с. 9-10, 12-13.

432. **Берх В.** Описание Зырянских пустынь // Сев. Минерва(Спб.)- 1832.- N 13.- С. 1-15.

433. **Евгений (митрополит Болховитинов).** О зырянском народе и о зырянских монастырях (описание зырян. пустынь) // Прибавления к Волог. губерн. ведомостям.- 1839.- N 1.-С. 2-4; N 2.- С. 9-13; N 3.- С. 17-18.

434. **Дмитриев А.** «Братство св. Стефана Пермского при Пермской гимназии»: история его и отчет за 1885 г. // Перм. губерн. ведомости.- 1886.- NN 80-83.

435. **Дневник.** Общее собр. г.г. чл. Братства св. Стефана при Пермской мужской гимназии // Перм. губерн. ведомости.- 1892.- 28 марта.

436. **Следников Н.** Из дневника вологодского епархиального миссионера за 1903 год: Гл. 9: В Печорском крае // Прибавления к Волог. епарх. ведомостям.- 1904.- N 16.- С. 413-419.

/Часовня, воздвигнутая в память 500-летия со дня преставления Апостола зырян св. Стефана в с. Троицко-Печорске/. с. 413.

437. **Савин В.А.** Степан вичкоын. / В Стефановском соборе: Страницы истории// // Коми комсомол.- 1929.- 10 дек.

438. **Рогачев М.** Стефановский собор: как его строили, закрывали, разрушали // Молодежь Севера.- 1988.- 13 апр.

439. **Рогачев М.** Печальная летопись Стефановского собора (г. Усть-Сысольска) // Родники пармы.- Сыктывкар, 1989.- С. 146-158.

440. **Сальников С.** Быть ли памятнику?: / Стефану Пермскому в с.Усть-Вымь// // Парма.- 1991.- N 2-3 .- С. 144.

441. **Рогачев М.** Стефан Пермский в Усть-Сысольске // Веч. Сыктывкар.- 1991.- 9 мая.

/ О строительстве Стефанов. храма к дням 500-летия со дня кончины св. Стефана/.

442. **Панюков А.** Церковь святителя Стефана Пермского /д. Усть-Щугор, 1886 г., Вуктыл. р-н// // Заря.- 1991.- 20 авг.

443. **Плосков И.** Имени просветителя: /О храме в г. Вятке, связан. с именем просветителя XIVв., создателя перм. азбуки Стефана Пермского// // Киров. газ.- 1991.- 24 окт.

444. **Стеклов В.** Часовня Стефана Пермского // Профсоюзный курьер (Пермь).- 1992.- 8 янв.- С. 8: фото.

445. **Носков В.В.** «Удержать над обрывом Русь...»: /О Братстве св. Стефана Пермского при церкви Успения Пресвятой Богородицы// //Веч. Пермь.- 1992.- 9 янв.

446. **Плосков И.** Храм Стефана Пермского и Сергея Радонежского...: / Из истории религии в Коми крае// // Республика.- 1992.- 22 апр.

447. **Викторов М.** Ожившая тайна: /О памят. знаке святителю Стефану Пермскому на Стефан. площади в Сыктывкаре// // Эскѡм (Вера).- 1992.- Апр. (N62).

448. **Рогачев М.** Именем его наречены: / О церквях Коми края, наречен. именем Стефана Пермского// // Эскѡм (Вера).- 1992.- Май (N 63).

449. **Алинова Г.** «Возвращение» Стефана Пермского: / Открытие мемор. доски на здании ист.-краевед. музея в Сыктывкаре// // Веч. Сыктывкар.- 1992.- 21 мая.

450. **Ельсова М.** Киссьѡм ватѡ он курав. / Пролитую воду не соберешь: О судьбе Стефанов. церкви в Сыктывкаре// // Коми му.- 1992.- 2 июля.

451. **Шелест Е.** Герой скаутов - Георгий Победоносец: /О создании скаут. центра им. св. Стефана Пермского, г. Сыктывкар// // Веч. Сыктывкар.- 1993.- 27 февр.

452. **Плосков И.** Об «устроении» северных монастырей: В «Савваитовс-

ком» архиве Рос. нац. б-ки хранятся рукописи о монастырях Коми края // Вестн. культуры респ. Коми.- 1994.-N 2.- С. 24-31.

/Церковь Благовещения, построенная Стефаном; Стефановская/.

453. **Посудина Н.** Дорогою св. Стефана: /группа скаутов Коми совершила паломничество по святым местам/ // Эскѡм (Вера).- 1994.- NN 138-139.- С. 6.

454. Возрождение Братства / В Сыктывкаре состоялось собр. Православ. духовно-просветит. Братства во имя святителя Стефана Пермского и праведного Прокопия Устюжского/ // Эскѡм (Вера).- 1994.- NN 152-153.- С. 8-9.

455. **Низов В.** Стефан Пермский в Вятском крае // Вятский епарх. вестн.- 1995.- N 9.- С. 7.

456. **Игнатъева О.** Создается братство Стефана Пермского // Веч, Пермь.- 1995.- 14 дек.

457. **Екишев Ю.** Если взяться всем миром...:/О судьбе Стефановской церкви - ныне Свято-Вознесенской Ыбской церкви/ // Республика.- 1996.- 28 февр.

458. **Екишев Ю.А.** Празднование 500-летия и 600-летия успения святителя Стефана Пермского // Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры.- Сыктывкар, 1996.- Т. 1.- С. 82- 94.

459. **Таскаев С.В.** Духовно-нравственное воспитание школьников на примере миссионерской деятельности святителя Стефана Пермского в скаутском движении Республики Коми // Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры.- Сыктывкар, 1996.- Т. 1.- С. 225-233.

460. **Чагин Г.Н.** Почитание Стефана Пермского в Перми Великой в XV-XVII вв. // Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры.- Сыктывкар, 1996.- Т. 1.- С. 283-290.

461. **Калинина Т.А.** Пермские благотворительные общества XIX в., / носившие имя Стефана Пермского/ // Христианизация Коми края и ее роль в развитии государственности и культуры.- Сыктывкар, 1996.- Т.2.- С. 124-131.

УЛЬЯНОВСКИЙ МОНАСТЫРЬ

(ТРОИЦКО-СТЕФАН. НОВООБЩЕЖИТЕЛЬНАЯ ОБИТЕЛЬ)

462. **Амвросий.** История Российской Иерархии.- М., 1815.- Ч. 6.

/Стефан Пермский - основатель пустыни во имя Спаса Нерукотворного образа/, с. 467.

463. Описание Спасского Стефано-Ульяновского монастыря у зырян.- М., 1875.

464. Ульяновский монастырь у зырян: Троицко-Стефан. новообщеж. обитель./ Сост. **Ф.А. Арсеньев.**- М., 1889. (Типо-литогр. Н.И.Куманина).- 152 с., 7 л.: ил.

/Св. Стефан/, с. 5, 8-13.

465. **Арсеньев Ф.А.** Ульяновский монастырь у зырян : Троицко-Стефан. новообщеж. обитель.- Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1994.- 143 с.

/Св. Стефан /, с. 21, 24-29.

466. **Мельников С.Е.** Описание Спасской-Ульяновской пустыни на реке Вычегде, Вологодской губернии, Усть-Сысольского уезда // Изв. Археол. о-ва.- 1861.- Т. 3.- Вып. 2.- С. 144-162.

467. **М.И. ИЗ** Соловецкого монастыря: Новый монастырь у зырян: /О Трицко-Стефан. Ульянов. монастыре/ // Дух. беседа.- 1866.- N 41; Волог. епарх. ведомости.- 1867.- N 1.- С. 22-29.

468. **Мельников С., Суворов Н.** Описание Спасской Ульяновской пустыни на реке Вычегде, Вологодской губернии, Усть-Сысольского уезда // Волог. епарх. ведомости.- 1867.- N 2.- С. 43-57; N 3.- С. 87-98.

469. Святая обитель среди зырян: /Троицко-Стефано-Ульяновский монастырь/ // Волог. губерн. ведомости.- 1895.- N 32.- С. 11-12.

470. **Мишев П.Т.** Троицко-Стефано-Ульяновский монастырь у зырян // Изв. Арханг. о-ва изуч. рус. Севера.- 1913.- N 13.- С. 590-603.

471. **Козлов М.** Ульяна: /Из истории Ульяновского монастыря/ // Бөрлэдзсы.- 1940.- 11 дек.

472. **Липин И.** Ульяновоса монастырь йылысь. / Об Ульяновском монастыре: Из истории/ // Войвыв кодзув.- 1975.- N 7.- С. 55-56.

476. **Гагарин Ю.** Ульяновский монастырь: /Из истории/ // Крас. знамя.- 1976.- 3 дек.

477. **Оплеснина Л.** Важ мичлы - выль олоь. /Древней красоте - новая жизнь: Об архит. памятнике - Ульяновском монастыре // Югид туй.- 1986.- 11 нояб.

478. **Антипин А.** Храм, мой храм...: /Из истории Ульяновского монастыря/ // Молодежь Севера.- 1986.- 7 дек.

479. **Павлов А.** Ульяновский монастырь: /О памятнике истории и архитектуры/ // Ленин туйод.- 1988.- 23 янв.

480. **Лодыгин В.** Мед олас нэмъяс чöж. /Пусть стоит в веках: Об Ульяновском монастыре // Югид туй.- 1989.- 15 июля.

481. **Соловьёва Т.**...«И монастыри наряжаше...»: /Об Ульянов. монастыре // Заря Тимана.- 1989.- 22 июля.

482. Когда умолкли колокола...: /О прошлом, настоящем и будущем Ульянов. монастыря / **Напалков А., Перепелица Я., Савельева Э.** и др. // Крас. знамя.- 1989.- 26 окт.

483. **Панюков А.** Ульянаса монастыр. / Ульяновский монастырь: Заметки краеведа // Звезда.- 1989.- 11, 14, 18, 21 нояб.; Ленин туйод.- 1990.- 9, 13, 18 янв.; 1, 3 февр.

484. **Рогачев М.** Ульяновский Троицко-Стефановский монастырь // Коми-зыряне: Ист.-этногр. справочник.- Сыктывкар, 1993.- С. 155-156.

485. **Добрынина Г.** Вера твоя спасет тебя: / О Троице-Стефаново-Ульянов. муж. монастыре, Усть-Кулом. р-н // Веч. Сыктывкар.- 1994.- 28 дек.

486. **Рогачев М.** Новые документы о постройках Ульяновского Троицко-Стефановского монастыря // Вестн. культуры Респ. Коми.- 1996.- N 1.- С. 45-47.

РЕЛИКВИИ СВ. СТЕФАНА

487. **Шишонко В.** Пермская летопись: Первый период с 1263-1613.- Пермь, 1881.

/Описание посоха св. Стефана/, с. 13-16.

488. **Барон де Бай.** От Волги до Иртыша.- Тобольск, 1898.

/Упом. посох св. Стефана /, с. 10.

489. Коми - край мой северный: / К 70-летию образования Коми ССР / Сост. **М.В. Кузьмина, Д.М. Леканов** /.- Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1991.- 224 с.: ил.

/Посох Стефана Пермского /, с. 15-16, фото.

490. Сказание о святом Стефане: Свод разнообраз. преданий, историй и сведений о жизни и тр. святителя Стефана епископа Пермского, Волхва Пама низвергнувшего и просветившего Север дикий светом Христовой веры.- Сыктывкар, 1992.- 85 с.: ил.

Из содерж.: Зырянская троица: /Чудотворн. икона и посох, принадлежащие по легенде Стефану/, с. 61-64.

491. **Евгений (митрополит).** О древностях вологодских и зырянских: / Об иконе «Образ Св.Троицы», по преданию написан. св. Стефаном / // Вестник Европы.- 1813.- Ч. 71.- С. 27.

492. **Пушкарев*.** Описание Вологодских древностей // Волог. губерн. ведомости.- 1845.- N 23.

/ О саккосе св. Стефана Пермского /.

493./ Икона Николая Чудотворца, по преданию написан. св. Стефаном, находящаяся в Чердынском соборе // Перм. губерн. ведомости.- 1847.- N14.

494. /Икона Спаса Нерукотворного, по преданию написан. св. Стефаном, находящаяся в Иртовском селении, в 17-ти верстах от г. Яренска // Волог. губерн. ведомости.- 1850.- N 10.

495. /Икона Спаса Всемилоостивого, называемая Убрус, по преданию написан. св. Стефаном, находящаяся в Ульяновской пустыни/ // Волог. губерн. ведомости.- 1850.- N 11.

496. /Иконы, написан. по преданию самим св. Стефаном или же приложенным им: 1. Образ св. Троицы с зырян. надписями (в Волог. Софийском Соборе); 2. Образ Сошествия Св. Духа с зырян. надписью; 3. Образ Богородицы, с зырян. надписью (сгорела) // Волог. губерн. ведомости.- 1850.- N 21.

497. Отчет о состоянии и деятельности Вологодского Православного Братства во имя Всемилоостивого Спаса за 19-й год его существования (с 15 мая 1903 г. по 15 мая 1904 г.) // Прибавления к Волог. епарх. ведомостям.- 1904.- N 22.- С. 602-608.

/ О поездке чл. Археолог. ком. В. Лебедева в мае-июне 1903 г. от Вологды до Троице-Стефан. Ульянова монастыря и осмотре им древностей в храмах: Ульянов. монастырь: мощи св. Стефана и образ св. Стефана Пермского, с. 603; Благовещен. церковь (Усть-Вымь): Икона св. Стефана Пермского, с. 604; Стефанов. церковь (Усть-Вымь): деревянный потирь, по преданию от времен св. Стефана, с. 604; Стефанов. храм (Усть-Сысольск), с. 605 /.

498. **Жеребцов Л., Паршуков В.** Стефан Пермский и беды. /Посох Стефана Пермского (хранится в Перм. краевед. музее) // Войвыв кодзув.- 1981.- N 1.- С. 63-64.

499. **Чернецов А.В.** Посох Стефана Пермского // Тр. Отд. древнерус. лит.-л., 1988.- Т. 41.- С. 216-240, фото.

500. **Паршуков В.** «Зырянская Троица»: /Об истории одной из самых старых икон, ныне хранящейся в Волог. краевед. музее/ // Крас. знамя.- 1988.- 15 июня.

501. **Лихачев Д.С.** Предварительные итоги тысячелетнего опыта // Огонек.- 1988.- N 10.- С. 9-12.

/упом. икона «Зырянская Троица» с надписью, сделанной Стефаном Пермским/.

502. **Долгодворова Н.И.** Саккос Стефана Пермского из Благовещенского собора г. Сольвычегодска // Вестн. культуры Коми АССР.- 1990.- N 1.- С.10-12.

503. **Колегов В.** «Зырянская Троица»: / К возвращению древ. иконы XIV в. из музея Вологды в Коми респ. ист.-краевед. музей // Крас. знамя.- 1990.- 18 марта.

- — — — —
504. **Смоленцев Л.** Посох Стефана // Крас. знамя.- 1990.-4 мая.
505. «Зырянская Троица» // Вестн. полит. информ.- 1990.- N 7.- С. 30.
506. **Федоров В.** Посох Стефана Пермского:/ из коллекции краевед. музея // Веч. Пермь.- 1990.- 14 дек.
507. **Чернецов А.В.** Стефан Пермскийлӧн вежа беды. / Посох Стефана Пермского / // Войвыв кодзув.- 1991.- N 5.- С. 6-10; 4 вкл. л.; 3 (обл.).
508. **Куличкина Г.** ...И посох Стефана Пермского: /О новой экспозиции обл. краевед. музея/ // Веч. Пермь.- 1993.- 10 сент.
509. **Сизов М.** Образ вылын коми парма. / На иконе коми парма: Об иконе «Зырянская Троица»/ // Коми му.- 1993.- 7 окт.
510. **Плосков И.** Вежа Стефанлӧн «койбеды». /Посох Стефана Пермского/ // Коми му.- 1993.- 30 нояб.
511. **Паршуков В.** Реликвии святого Стефана: / Иконы: «Зырянская Троица»; «Спаса Нерукотворного»; Посох; Саккос / // Вестн. культуры Респ. Коми.- 1996.- N 1.- С. 34-39; Республика.- 1996.- 12 марта.
512. **Смоленцев Л.** «Зырянская Троица» снова на Коми земле: /Беседа с Л.Смоленцевым/. Записал А. Забровский/// Крас. знамя.1996.- 10 мая.

БИБЛИОГРАФИЯ БИБЛИОГРАФИИ

513. **Шестаков П.** Святой Стефан первосвятитель Пермский. Казань, 1868.- 90 с. Из содерж.: Источники и пособия /о св. Стефана/, с. 1-12.

514. **Табаленкова И.** Жизнь и подвиг Стефана: Обзор лит. // Эскӧм (Вера).- 1991.- Май (N 18).
515. 625 лет с начала деятельности Стефана Пермского в Коми крае: /Список лит./ // Календарь знаменательных и памятных дат Республики Коми на 1994 год.- Сыктывкар, 1994.- С. 49-53.
516. День памяти Стефана Пермского (1996, май), первого епископа Пермской епархии, просветителя коми народа: /Список лит./ // Календарь знаменательных и памятных дат Республики Коми на 1996 год.- Сыктывкар, 1995.- С. 15-16.
517. **Плосков И.** Сылӧн нимыс оз вушйы. /Его имя не исчезнет: Обзор лит. о св. Стефана Пермском/ // Коми му.- 1996.- 14 мая.

ИМЕННОЙ УКАЗАТЕЛЬ

А.М. см. Макарий (архимандрит)
Аверинцев С. 266
Агафонов П. 72
Александров И. 156
Александров Н.А. 386
Алексеев И.П. 200
Алексий (Патриарх Московский и всея Руси) 3
Алексий (епископ Вологодский и Тотемский) 112
Алинова Г. 449
Алиссандротос Ю.А. 275
Амвросий (архиерей) 5, 462
Амосов В. 136
Андрей (священник) 191
Андрианова-Перетц В.П. 246
Антипин А. 478
Антоний (Патриарх) (86), (98)
Антонова М.Ф. 272
Арсеньев Ф.А. 464, 465
Арциховский А.В. 352
Афанасий (епископ Пермский и Соликамский) 78
Б-ов А. 17
де Бай (барон) 488
Баков А. 144
Балбашевский Г.И. 88
Бараксанов Г.Г. 292, 293
Барсуков Н. 225
Баршевский С. 368
Баталова Р.М. 308
Безносиков Я.Н. 57
Беленкина Т.И. 47, 129
Белых Н. 393
Беляев Г. 382
Беляев Н. 96
Берг Н.Ф. 38, 188
Берх В. 432
Бириллов Г. 126
Блинов В. 413
Богданов А.П. 64
Бодянский Н. 330
Болховитинов Е. см. Евгений (митрополит)
Бондаренко О.Е. 63
Борисевич Л.С. 228
Борисов Н. 169
Брожа О.К. 386
Брокгауз Ф.А. 116
Буганов В.И. 64, 81
Будовниц И.У. 43
Будрин* 94
Бунчук Т.Н. 221
Васнецов В.М. (353)
Величкин В. 95
Верюжский И. (архимандрит Иоанн) 31, 105
Вигзелл Ф. 261
Викторов М. 447



Виноградов В.В. 270
 Владышевская И.В. 69
 Власов А.Н. 146, 167, 185, 221, 295, 314
 Водовозов Н.В. 333
 Волкова Т.Ф. 83
 Вологодин Л. 20
 Воскресенский А. 106
 Выгин М. 192, 361
 Вымский О. 145
 Гагарин Ю.В. 53, 55, 476
 Гагинский В. 25
 Ганзенко И. 74
 Герасим (епископ Коломенский) 394
 Герберштейн Сигизмунд 128
 Глубоковский Н.Н. 26
 Глухов А.Г. 178
 Голубинский Е.Е. 37, 39
 Горелова И. 379
 Греков Б.Д. 44
 Грихин В.А. 233, 262, 263, 267, 271
 Гудзий Н.К. 211, 229
 Давыдов В.Н. 234
 Дементьева Н. 361
 Демин В.Н. 170, 381
 Дернов А.А. (протоирей) 40
 Дмитриев А. 29, 101, 226, 434
 Дмитриев Л.А. 252, 258
 Добронравин К. 90
 Добротворский Н. 414
 Добрынина Г. 485
 Долготворова Н.И. 502
 Доронин П.Г. 415, 425
 Дружинин В.Г. 204, 211
 Дудина Л. 197
 Евгений (митрополит) 7, 348, 433, 491
 Екишев Ю.А. 174, 457, 458
 Ельцова М. 450
 Епифаний Премудрый (83), (132), 204, 206, 209, 211, 214, 218, 221-223, 229, (230), 231, (233), (238), (240), (241), 249, 251, 256, 261-263, 267, 268, 271, 273, 274, 276, 277, 419.
 Ермолаев А.И. (339)
 Ефрон И.А. 116
 Ешевский * 93
 Жеребцов И.Л. 77
 Жеребцов Л.Н. 56, 498
 Жилин Л.Н. 354, 357, 362
 Журавлев С.В. 395, 396
 Забосов А.С. (Сан Антуэ) 120
 Забровский А. 512
 Закатаев Л.П. 397
 Засодимский П.В. 388, 389, 398
 Зеленский В.С. 294
 Зелинский И. 241
 Зыль Л. 369
 Иванова М.В. 237
 Игнатова О. 181, 456

Казакова Н.А. 45, 49, 121
Калипина Т.А. 461
Камкин А.В. 68
Канев С. 154
Карамзин Н.М. 58
Карелин С. 392
Карпов А. 372
Карташев А.В. 73
Кирилова Е.
Кичин В.
Кичигин В. 364
Клеников К. 399, 400
Клибанов А.И. 59
Ключевский В.О. 224, 240
Кожин В.В. 253
Козлов 471
Колегов В. 503
Колегова Н.А. 300
Комарович В.Л. 245
Коновалова О.Ф. 231, 249, 251, 254, 255, 257, 259, 265, 269, 273, 274
Коняев Н.М. 74, 194
Копычев Н.И. 47
Королев К.С. 61, 70, 294, 312
Корольков Н.Ф. 40
Костромина И. 306, 318
Красов А.В. 24, 26
Крупенин А. 148
Кублицкий В. 365
Кузнецова З.И. 301
Кузьмина М.В. 179, 489
Куличкина Г. 508
Куратов И.А. 131, 401, 402
Куратов П. 123, 147, 321
Кусков В.В. 213
Лавров П.А. 332
Ларин Б.А. 212
Латкин В.Н. 387
Лашук Л.П. 232
Лебедев А. 108
Лебедев В. 497
Лебедев М.Н. (382), (385), 390, 391, 403, 412
Леканов Д.М. 489
Лепехин И. 127
Липин И. 472
Лихачев Д.С. 230, 236, 247, 260, 501
Лодыгин В. 480
Лужиков А. (381), 404
Лурье Я.С. 45
Лыткин А. 415
Лыткин В.И. 288, 290, 303, 304
Лыткин Г.С. 17, 79, 81, 297, 370
Ляшев В. 350
М.И. 467
Макарий (архимандрит) 89, 201
Макарий (Архимандрит Харьковский) 10
Мамченко В.л. (369)



Марков П. 27
Мартынов В.И. 82, 149, 170, 171, 180, 206, 239, 324, 325, 335, 341, 416
Мартюшев А.М. 119, 244
Матвеев Н. 366
Мацук М. 193
Мейендорф И. 153
Мельников С.Е. 466, 468
Мень А. 62
Милент А. 78
Милюков П.Н. 75
Милютенко Н.И. 220
Митюшева Н. 311, 359
Михайлов Н. 417
Михайлюк В. 368
Мишев П.Т. 470
Моргунов Н. 353
Моргунова-Рудницкая Н. 353
Морозов В. 355
Мотохов П. 109, 375
Мыльников А.С. 339
Надеждин Н.И. 296
Напалков А. 482
Напалков В. 141
Некрасов И.С. 298
Некрасова Г.А. 326
Несанелис Д. 168
Низов В.В. 172, 276, 455
Никольский Н.В. 286
Ничиперович А. 166
Носков В.В. 445
Обнорский С. 243
Обрезкова Н. 322
Оплеснина Л. 477
Отрадинский С.П. 28
Павлов А. 479
Палладьева И.В. 124
Панюков А. 442, 483
Паршуков А. см. Андрей
Паршуков В. 189, 198, 498, 500, 511
Пахомий Серб (227), (280)
Перепелица Я. 482
Петрова В.Д. 277
Питирим (епископ) 4
Платон (митрополит) 6
Плесовский Ф.В. 418
Плеханова М.Г. 385
Плюсков В. 151
Плюсков И.А. 26, 130, 155, 159, 162, 164, 175, 315, 317, 323, 345, 443, 446, 452, 510, 517
Плугин В. 134
Подключников Н.И. 370
Подоров В.М. 42
Полевой П. 22
Понарядов В.В. 327
Поп Р. 268
Попов А. 205, 425

- Попов А.И. 264
Попов В.И. 140
Попов Д. 17
Попов Е. (протоирей) 14, 19, 21, 97
Попов К.А. 13
Попов Н.А. 13
Попов С. (381). 405
Попова О.А. 65
Поповцев В. 222
Посудина Н. 453
Прессман Л. 210
Прохоров А.М. 51
Прохоров Г.М. 83, 132, 235, 343
Пунегов В.А. 302
Пушкарев* 492
Радонежский С. (134), (249), 419
Расторгуев А. (384), 406
Рогальников В.И. 173, 184, 194
Рогачев М.В. 125, 137, 157, 190, 438, 439, 441, 448, 484, 486
Рогожникова Т.Л. 238
Рохин В. (364)
Рочев Ю.Г. 411
Рублев А. (230)
Руди Т.Р. 83
Рыбаков Б.А. 338
Рыбакова О.Б. 83
Савваитов П.И. 285, 331, 337
Савельева Э.А. 61, 70, 294, 312, 482
Савин В.А. 437
Сальников С. 305, 362, 376, 440
Сборовский В. 161
Серб см. Пахомий
Сербина К.А. 49
Сергеев В. 135
Сизов М. 83, 143, 146, 151, 360, 367, 509
Симонов Р.А. 80
Следников Н. 436
Смирнов И.И. 102, 114
Смоленцев Л.Н. 81, 136, 139, 141, 158, 176, 177, 182, 309, 313, 361, 363, 504,
512
Соколов И. 32
Соловьев А.В. 250
Соловьев С.М. 48
Соловьева Т. 481
Сорокина В. 69
Старицкий Б. 344
Стеклов В. 444
Суворов И. 103, 104, 138
Суворов Н. 11, 92, 336, 468
Сумникова Т. 214, 217
Табаленкова И. 514
Таскаев М. 423
Таскаев С.В. 459
Татищев В.Н. 50
Тептюкова Ф.А. 52
Тимин В. 384, 407

Тираспольский Г.И. 206, 223
Титов А.А. 18, 20
Тихомиров М.Н. 46
Толстой М.В. 67
Толычева Т. 16, 23, 100, 122
Торлопов Г.И. 79
Трифон (иеромонах) 378
Туркин А.И. 328, 424
Турышев И. 310
Ульянов Н.И. 41, 287
Уляшев О. (381), 408
Успенский Г.И. 100, 122
Федоров В. 506
Федорова М. 214, 217
Федотов Г.П. 62, 135, 142
Филарет (преосвящ.) 207
Фирсова Т. 409
Флеров А. 284, (348)
Флоря Б.Н. 256
Фонкич Б.Л. 297
Хвостикова О.А. 426
Храбр (277), (280)
Цынгина А. 347
Цыпанов Е.А. 130, 150, 155, 307, 315, 317, 323
Чагин Г.Н. 460
Черепнин Л.В. 289
Чернецов А.В. 186, 340, 342, 499, 507
Чернышева В.Я. 380
Чукичев Ф. 427
Чупров В.И. 63
Чуриловский И.Ф. 242
Шаламов П. 371, 429
Шаронов В. 152
Шевелев А. 33
Шелест Е. 451
Шестаков И. 29, 34, 36, 428
Шестаков П. 12, 91, 299, 513
Шишкин А. 163
Шипонко В. 487
Шумов П. 35
Щапов Я.Н. 60
Югов С.А. 17
Юшков Г. (381), 410
Яблонский В. 227
Якубинский Л.П. 248

Зарубежные авторы

Байчева М. 282, 283
Wigzell F. 281
Dane M.M. 279
Kitch J.M. 278
Кусв К. 280
Ниради Кеннет 348
Пикио Р. 76
Redei K. 329

**ИСТОРИЯ ПЕРМСКОЙ ЕПАРХИИ
В ПАМЯТНИКАХ ПИСЬМЕННОСТИ
И УСТНОЙ ПРОЗЫ**

Исследования и материалы

Отв. редактор А.Н.Власов

Редактор С.Б.Свигова
Компьютерный макет Е.Б.Кокшаровой
Корректор О.В.Жилина

Подписано в печать 25.12.96.

Лицензия на издательскую деятельность ЛР № 020283.

Формат 60x84/16. Бумага тип. № 2. Печать офсетная.

Усл.п.л. 9,1. Уч.-изд.л. 8,6.

Тираж 500 экз. С 430.

Заказ № 143.

ИПО СГУ.

167001. Сыктывкар, Октябрьский пр., 55.